

GB	Surgical Clipper Professional 9681
FR	Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681
FR	Tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™
DE	3M™ Professionelles OP-Rasiergerät 9681
IT	Rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681
ES	Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681
NL	3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681
SE	3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681
DK	3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681
NO	3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper 9681
FI	3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri
PT	3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681
GR	3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική 9681
PL	Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™
RU	3M™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681
TR	3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681

Non-Sterile

Product Description

The 3M™ Surgical Clipper Professional 9681 is a cordless, rechargeable, battery-operated clipper which is comprised of a clipper body, drop-in charger stand with cord (REF9682*), and single-use blade assembly (REF9680). *9683, 9684, 9685, and 9686-Additional Drop-in Chargers with Cords

Indications for Use

The 3M™ Surgical Clipper Professional 9681 is intended to remove wet or dry body and head hair from patients in preparation for any medical procedure requiring hair removal. It is intended for use in a hospital, clinic, ambulatory surgery center or other medical facilities. It is not intended for home use.

Explanation of signal word consequences

WARNING: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

WARNING to reduce the risks associated with fire and explosion, which if not avoided could result in serious injury or death and/or property damage:

- Do not operate clipper where aerosol (spray) products, flammable anesthetic mixture with air, nitrous oxide or oxygen administering equipment other than nasal or mask types are being used.
- Emergency Medical Technicians (EMTs), do not use clipper on a patient whose clothing is saturated with flammable solutions such as gasoline, fuel oil, solvents, etc.
- Avoid using around flammable alcohol or similar cleaning solution. If alcohol is used to clean the clipper, assure that the clipper and surrounding area is ventilated of fumes before plugging in the drop-in charger with cord or switching on the clipper.

WARNING to reduce the risks associated with hazardous voltage, which if not avoided could result in death or serious injury:

- Do not attempt to plug or unplug the drop-in charger with cord from an electrical outlet with wet hands.
- Unplug the drop-in charger cord before cleaning.
- Do not place or store a drop-in charger with cord where it can fall or be pulled into a tub or sink of water.
- Do not retrieve a drop-in charger with cord that has fallen into or is submerged in water or other solutions. Unplug cord from the wall outlet immediately.
- Never charge the clipper if the drop-in charger has a damaged cord or plug; if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or if the drop-in charger has been dropped into water.
- Do not put in fire or mutilate the battery pack during disposal as it may burst or release toxic materials.
- Do not short circuit the battery pack by bridging the battery contacts with a metal or conductive part as it may cause burns.
- Do not attempt to replace the battery pack. This could result in the risk of fire or electric shock.
- Do not charge the clipper within 1.5 meters (4.9 feet) of the patient.
- Do not charge near water.

WARNING to reduce the risks associated with cross contamination, which if not avoided could result in death or serious injury:

- Do not reuse the clipper blade assembly. Single patient use only.
- Always clean the clipper body between patients.

CAUTION to reduce the risks associated with fire, and hazardous voltage, which if not avoided may result in minor or moderate injury and/or property damage:

- Do not sterilize the clipper body, drop-in charger with cord, or blade assembly.
- Only use attachments recommended by the manufacturer.
- Always store the clipper and drop-in charger with cord in a moisture-free area.
- Do not attempt to replace the battery in the clipper.
- Do not tamper with the device's internal components. There are no user serviceable parts inside this device.
- Do not charge the clipper outdoors.
- Keep drop-in charger with cord away from heated surfaces.
- See rating plate on drop-in charger cord unit for proper wall outlet voltage.
- This device may cause (EMI) Electromagnetic Interference. If this occurs, separate product from affected device.
- The use of accessories other than those specified may result in increased emissions or decreased immunity of the clipper.
- Do not submerge the clipper in water or other solution deeper than 6 inches or longer than 15 minutes.
- Do not dismantle the clipper during the useful life of the clipper for this can affect the watertight construction of the clipper.

CAUTION to reduce the risk associated with environmental contamination, which if not avoided may result in minor or moderate injury:

- At the end of product life, dispose of all components in accordance with your governmental regulations.
- Dispose of batteries properly in accordance with your local, state, and/or government requirements.
- Do not tamper with the device's internal components. There are no user-serviceable parts inside this device.

CAUTION to reduce the risks associated with skin nicks and lacerations, which if not avoided may result in minor or moderate injury:

- Do not use the clipper with a damaged or broken clipper blade assembly.
- Do not clip in a raking manner as this technique may damage the patient's skin.

CAUTION to reduce the risk of burns, which if not avoided may result in minor or moderate injury:

- Blade temperature can reach upwards of 50°C (122°F) after prolonged use.
- Do not leave blade in the same location on skin for longer than one second.
- If using in temperatures >30°C to 35°C use a 30-minute-on followed by 20-minute-off duty cycle.

User Responsibility

Only health care professionals or other appropriately trained individuals should use this equipment.

Health care professional should follow the “To Use the Clipper” portion of this document. Additional training resources are available including: instructional online videos, a Clipper Skills Evaluation form, and in-person clinical support. Contact 3M for further information.

Monitor product to verify normal operation in the configuration in which it will be used; not tested to safety for use in all mobile emergency medical service (EMS) environments.

Warranties/3M Liability

Limited Warranty

This warranty is in lieu of any other warranty express or implied except as indicated below: This 3M™ Surgical Clipper Professional is warranted against any defects in material or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. If this surgical clipper is determined to be defective within the warranty period, it will be replaced without charge by 3M. In the U.S., contact your local 3M Sales Representative or the 3M Health Care Helpline – 1 800 228.3957. Helpline personnel are available Monday through Friday, from 7:00 AM to 6:00 PM Central Time. After business hours, a voice prompt system will take your product complaint information. International customers, please contact your local 3M Subsidiary for necessary shipping labels and packing list. Please include a description of the defect with the returned unit.

This warranty does not cover damage caused by misuse, negligence, accident, abuse or alteration, modification of the units by anyone other than 3M or affixation of any accessory not manufactured by 3M, or use of the surgical clipper with current or voltage other than that specified in this instruction insert. Replacements after the warranty period will be made and charged to the customer on the basis of rates which are available upon request.

EXCEPT FOR PERSONAL INJURY, 3M IS NOT LIABLE IN EITHER TORT OR CONTRACT FOR ANY LOSS OR DAMAGE, DIRECT, CONSEQUENTIAL, OR INCIDENTAL ARISING OUT OF THE USE, MISUSE, OR INABILITY TO USE THIS PRODUCT. All implied warranties are limited in duration to 2 years from date of original purchase.

This warranty does not apply to Australia and New Zealand. Customers should rely on their statutory rights.

Directions for Use

To Attach a Disposable Blade to the Clipper Body:

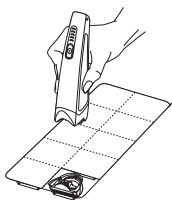
Make sure that the ON/OFF button is in the OFF position. After removing the lid of the clipper blade assembly blister pack and without touching the blade assembly, hold the clipper body over the clipper blade assembly (a). Slide the new clipper blade assembly into position until it clicks (b).

To Use the Clipper:

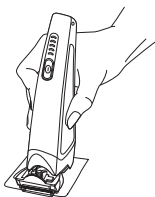
The patient's skin should be clean. To turn the clipper on, simply push the ON/OFF button above the LED battery gauge on the clipper to the ON position. The power indicator will light up to the corresponding battery capacity (c).

LED Battery Gauge Operation

The top three LED light gauges will be green and the bottom two will be yellow. These gauges indicate battery capacity. See (d) below. NOTE: When battery level is low, the lowest LED will blink indicating re-charge is needed. The LEDs will also blink when in the charge stand indicating that the clipper is charging. The level of charge can be determined by the light that is blinking at that time.



a.



b.



c.

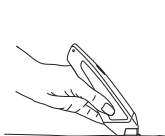


d.

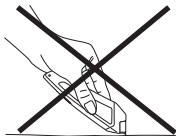
Percent of Charge

GREEN	80-100%
GREEN	60-80%
GREEN	40-60%
YELLOW	20-40%
YELLOW	0-20%

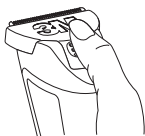
Use short, gentle strokes, holding the clipper blade assembly at a flat to slight angle to the patient's skin (e). For best results, clip against the direction of the hair growth. For contoured areas, stretch the skin taut while clipping. There are several ways to grasp the clipper. Determine the most comfortable technique that allows you to keep the clipper blade assembly at a flat to a slight angle to the skin. This technique can be performed in a push or pull motion. Never rake the clipper over the skin (f).



e.



f.



g.

To Change Disposable Blade:

Push the ON/OFF button into the OFF position. Hold the clipper body in one hand. Position the clipper over an appropriate waste receptacle with the blade facing downward. With your thumb, push the blade release button to push the blade off the clipper body into waste receptacle (g).

NOTE: To reduce cross contamination between patients, remove the clipper blade assembly and discard appropriately after each use.

Care and Cleaning of the Clipper Body:

The housing of the clipper body is made of durable plastic and is water resistant. It may be wiped off with a damp cloth containing a small amount of alcohol, disinfectant, or a mild detergent solution. It can also be rinsed under running water or submersed in a high level disinfectant solution. Approved chemicals for use in cleaning include 70% alcohol, 2% bleach, Alkaline Gluteraldehyde, Quaternary ammonium chloride, or Chlor-clean solution. Allow to dry completely before placing clipper back into drop-in charger or reusing.

Do not sterilize the clipper body or blade assembly.

Charging the 9681 Battery-Operated Clipper:

To charge the clipper:

1. Push the ON/OFF button to the OFF position.
2. Clean the clipper body before returning clipper to the drop-in charger, making sure the clipper and charger contacts are clean and free of hair or other contaminants.
3. Connect the cord of the drop-in charger to an appropriate electrical outlet, making sure the cord is not pinched or kinked.
4. To be certain that the 9681 clipper is fully charged, plug it in for 3 hours before its initial use and every use thereafter.
5. We recommend leaving the clipper body in the drop-in charger in between uses. It cannot be overcharged.
 - Tested to be charged by standard facility AC outlet and conventional ambulance AC outlet (i.e. pure and modified sine wave 120/240 VAC).

Storage/ Shelf Life/Disposal

Storage and transport conditions: -20°C to 45°C, <75% RH, 86 to 106kPa

Operating conditions: 30% to 75% RH, 70 to 106kPa

0°C to 29°C: no duty cycle

>30°C to 35°C: using a 30-minute-on followed by 20-minute-off duty cycle

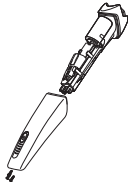
9681 Battery Pack Removal

The clipper body contains recyclable Lithium-Ion (Li-Ion) batteries, which are not intended to be replaced. When your rechargeable clipper reaches the end of its useful life, the battery pack must be removed from the clipper and be recycled or disposed of properly in accordance with your local, state, and/or government requirements. The disposal of Li-ion batteries as municipal solid waste is prohibited.

The procedure below describes the removal of the battery pack for the purpose of proper disposal. Discard the clipper after the battery pack has been removed.



h.

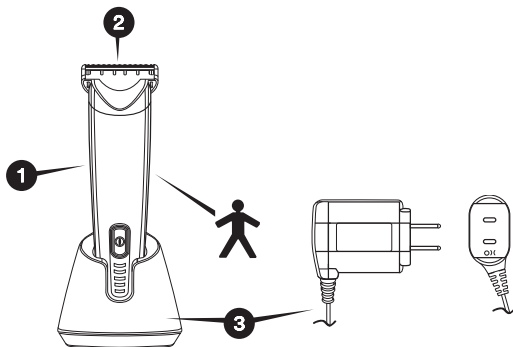


i.

1. Make sure that the ON/OFF button is in the OFF position.
2. Remove disposable clipper blade assembly.
3. Dry clipper and hands completely.
4. Remove the three housing screws (h).
5. Pull or pry the top and bottom housing apart from the top (i).
6. Pull motor and battery pack out.
7. Pull Li-ion battery out of the assembly.
8. Recycle battery pack or dispose of appropriately.

How supplied

Components/Accessories



1. 9681 3M™ Surgical Clipper Professional
2. 9680 3M™ Clipper Blade Assembly
3. 9682 3M™ Drop-in Charger Stand with cord (Plug Type A)*
9683 3M™ Drop-in Charger Stand with cord (Plug Type C)
9684 3M™ Drop-in Charger Stand with cord (Plug Type G)
9685 3M™ Drop-in-Charger Stand with cord (Plug Type I)
9686 3M™ Drop-in-Charger Stand with cord (Plug Type I, Argentina only)

*Not CE Marked

Note: The 9680 3M™ Clipper Blade Assembly is the only acceptable blade to be used on the 9681 3M™ Surgical Clipper Professional.

9681 Clipper Specifications

Motor Voltage:	3.6 volt DC
Current without load:	1.0 amps max.
Current with full load:	1.3 amps max.
RPM:	5500-6500
Power Adapters Charge Circuits:	All power adapters/charge circuits are 100-240 VAC, 50-60Hz.
Charging Time:	4 hours
Battery Operating Time:	120 minutes
Battery:	Lithium-Ion (Li-ion)
Clipper Weight (with blade):	180 grams (6.7 oz)
Clipper Dimensions (with blade):	15.5 cm (6.1 in.) Length 4.3 cm (1.69 in.) Diameter

THE DEVICE HAS BEEN TESTED IN ACCORDANCE WITH IEC 60601-1 EDITION 3.1 (MEDICAL – GENERAL REQUIREMENTS FOR BASIC SAFETY AND ESSENTIAL PERFORMANCE) AND IEC-60601-1-2 EDITIONS 3 AND 4 (COLLATERAL STANDARD-ELECTROMAGNETIC DISTURBANCES)

This device complies with the requirements of European Medical Device Directive 93/42/EEC.

ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT GUIDANCE

ELECTROMAGNETIC EMISSION

The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 should ensure that it is used in such an environment.		
Emissions Test	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Guidance
RF Emissions CISPR 11	Group 1	Model 9681 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	3M™ Surgical Clipper Professional, Model 9681 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonics IEC 61000-3-2	Class A	
Flicker IEC 61000-3-3	N/A	

ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT GUIDANCE

INTERFERENCE IMMUNITY

The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	±8 kV contact ±15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for supply lines Not applicable for input/output lines	
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial magnetic field or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply lines IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0.5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycle 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycle < 5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 sec	Not applicable	

Guidance and Manufacturer's Declaration – Emissions

The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 should ensure that it is used in such an environment.

ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT GUIDANCE

INTERFERENCE IMMUNITY

Immunity test	IEC 60601-1-2 Test Level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	Not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Model 9681, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.7 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^ashould be less than the compliance level in each frequency range,^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	3 V/m 80 MHz to 2.7 GHz	

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Model 9681 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Model 9681 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Model 9681.

Recommended Separations Distances for the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681

The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated disturbances are controlled. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF Communications Equipment and the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Recommended Separation Distances Between Portable and Mobile RF Communications Equipment and 3M™ Surgical Clipper Professional, Model 9681.			
Rated maximum output power of transmitter, P [W]	Separation distance according to frequency of transmitters, d [m]		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.			
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

For further information, please contact your local 3M representative or contact us at 3M.com and select your country.

Explanation of Symbols:



Caution – See Instructions For Use



Equipment Button “ON”,
Equipment Button “OFF”



Type B Applied Part



Fail-safe Transformer



Direct Current



Non-Sterile



Temperature Limitation



Recycle in accordance with
your local, state, and/or
government requirements



California Energy Commission



Level VI Efficiency Standard for
external power supplies compliant



Humidity limitation



Consult Instructions for Use



Class II Equipment



Use Indoors



Splash Proof (power adapter
models 9683, 9684, 9685)



Do Not Reuse



Keep Dry



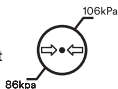
The disposal of Li-ion batteries as
municipal solid waste is prohibited



Switching mode power supply



Level V Efficiency Standard for
external power supplies compliant



Atmospheric pressure limitation



Date of Manufacturing

Non stérile

Description du produit

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est une tondeuse sans fil à batterie rechargeable. Elle est composée d'un corps de tondeuse, d'un socle-chargeur avec cordon (REF9682*) et d'une lame à usage unique (REF9680). *Autres chargeurs avec cordons 9683, 9684, 9685 et 9686

Indications d'utilisation

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour la tonte des poils et cheveux secs ou humides des patients afin de les préparer à tout type de procédure chirurgicale exigeant une dépilation. Elle est destinée à être utilisée dans les centres hospitaliers ou d'autres établissements de santé. Elle n'est pas prévue pour un usage domestique.

Explication des conséquences correspondant aux mentions d'alerte

AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou une grave blessure.

MISE EN GARDE : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer une blessure légère ou modérée.

AVERTISSEMENT Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort et/ou des dommages matériels :

- Ne pas utiliser la tondeuse en même temps que des produits aérosols (sprays) ou des équipements administrant un mélange inflammable anesthésique avec de l'air, de l'oxyde d'azote ou de l'oxygène, autres que ceux administrés par le nez ou via un masque.
- Pour les équipes médicales d'urgence : ne pas utiliser la tondeuse sur un patient dont les vêtements sont saturés de produits inflammables tels que de l'essence, du fuel, des solvants, etc.
- Ne pas utiliser la tondeuse à proximité d'alcool ou d'une solution désinfectante inflammable. Si la tondeuse est nettoyée à l'alcool, s'assurer que celle-ci ou ses environs immédiats sont dénués de vapeurs avant de brancher le cordon d'alimentation du chargeur ou de mettre en marche la tondeuse.

AVERTISSEMENT Pour éviter tout risque d'électrocution qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves

- Ne pas tenter de brancher ou de débrancher le cordon d'alimentation du chargeur sur une prise électrique avec des mains humides.
- Débrancher le cordon du chargeur avant le nettoyage.
- Ne pas poser ou conserver le chargeur branché dans un endroit d'où il pourrait tomber ou être poussé dans un bac ou un lavabo contenant de l'eau.
- Ne pas récupérer un chargeur branché s'il est tombé ou en cas de chute dans l'eau ou d'autres solutions. Débrancher immédiatement le cordon de la prise électrique murale.
- Ne jamais charger la tondeuse si le cordon ou la fiche du chargeur est endommagé(e) ; si le chargeur ne fonctionne pas correctement, s'il a fait une chute ou s'il est endommagé, ou s'il a été plongé dans l'eau.
- Ne pas jeter la batterie au feu ni la désassembler de force pour s'en débarrasser, car elle pourrait exploser ou dégager des matières toxiques.
- Ne pas mettre la batterie en court-circuit en reliant les contacts des batteries avec une pièce métallique ou conductrice car cela pourrait provoquer des brûlures.
- Ne pas tenter de remplacer la batterie. Cela pourrait entraîner des risques d'incendie ou d'électrocution.

- Ne pas recharger la tondeuse à moins d'1,5 mètre (4,9 pieds) du patient.
- Ne pas recharger la tondeuse à proximité d'un point d'eau.

AVERTISSEMENT Pour éviter tout risque de contamination croisée pouvant entraîner la mort ou des blessures graves :

- Ne pas réutiliser la lame. Exclusivement à usage unique.
- Toujours nettoyer le corps de la tondeuse entre deux patients.

MISE EN GARDE Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées et/ou des dommages matériels :

- Ne stériliser ni le corps de la tondeuse, ni le chargeur, ni la lame.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Toujours conserver la tondeuse et le chargeur dans une zone non humide.
- Ne pas tenter de remplacer la batterie de la tondeuse.
- Ne pas modifier les éléments internes de l'appareil. Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur.
- Ne pas recharger la tondeuse à l'extérieur.
- Maintenir le chargeur à distance des surfaces chaudes.
- Consulter la plaque portant les spécifications électriques sur le cordon du chargeur pour connaître la tension appropriée de la prise murale.
- Ce dispositif peut causer des interférences électromagnétiques (EMI). Si cela se produit, éloigner le produit du dispositif affecté.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux indiqués peut entraîner une augmentation des émissions ou une baisse de l'immunité de la tondeuse.
- Ne pas plonger la tondeuse dans l'eau ou dans une autre solution à plus de 15 cm de profondeur ou pour une durée supérieure à 15 minutes.
- Ne pas démonter la tondeuse pendant sa durée de vie utile, car cela peut nuire à l'étanchéité de la tondeuse.

MISE EN GARDE Pour éviter tout risque de contamination environnementale pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Lorsque l'appareil est hors d'usage, il doit être éliminé dans la filière de recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Les batteries doivent être éliminées dans la filière de recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).
- Ne pas modifier les éléments internes de l'appareil. Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur.

MISE EN GARDE Pour éviter tout risque de coupures ou de lacérations cutanées pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Ne pas utiliser la tondeuse si la lame est endommagée ou cassée.
- Ne pas tondre en raclant la peau car cette technique peut provoquer des micro-coupures.

MISE EN GARDE Pour éviter tout risque de brûlures pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées :

- La température de la lame peut atteindre plus de 50°C (122°F) après une utilisation prolongée.
- Ne pas laisser la lame au même endroit sur la peau pendant plus d'une seconde.
- En cas de température supérieure à 30-35°C, utiliser la tondeuse pendant une durée maximale de 30 minutes suivie d'une pause de 20 minutes.

Responsabilité de l'utilisateur

Seuls les professionnels de santé ou autres personnes convenablement formées peuvent utiliser ce dispositif.

Les professionnels de santé doivent respecter la rubrique « Pour utiliser la tondeuse » de ce document. D'autres ressources de formation sont disponibles, dont des vidéos d'instruction en ligne, un formulaire d'évaluation des compétences avec la tondeuse et une assistance clinique personnelle. Contacter 3M pour plus d'informations.

Surveiller le produit pour en vérifier le bon fonctionnement dans la configuration dans laquelle il sera utilisé ; la sécurité d'utilisation du produit dans tous les environnements d'urgence médicale n'a pas été testée.

Garanties / Responsabilité de 3M

Garantie limitée

Cette garantie prévaut sur toute autre garantie, expresse ou implicite, excepté dans les cas indiqués ci-dessous : Cette tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ est garantie exempte de défaut de matériel et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date de l'achat. Si cette tondeuse chirurgicale s'avère défectueuse pendant la période de garantie, elle sera remplacée gratuitement par 3M. Contacter notre Centre d'Information Clients 3M au 0 810 331 300. Le personnel de l'assistance en ligne est disponible du lundi au vendredi, de 7 h à 18 h, heure centrale. En dehors des heures d'ouverture, un répondeur vocal enregistrera les réclamations concernant nos produits. Vous pouvez également vous adresser au délégué commercial de votre secteur. Merci d'inclure une description du défaut avec l'appareil renvoyé.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une négligence, un accident, un emploi anormal, une altération ou une modification des appareils par une personne n'appartenant pas à 3M, l'ajout d'un accessoire non fabriqué par 3M ou l'utilisation de la tondeuse chirurgicale avec un courant ou une tension électrique autre que celui/celle stipulé(e) dans ce mode d'emploi. Les remplacements qui auront lieu après expiration de la période de garantie seront effectués et facturés au client sur la base de tarifs disponibles sur demande.

SAUF EN CAS DE BLESSURES PERSONNELLES, 3M N'EST PAS TENU RESPONSABLE DE FAÇON CONTRACTUELLE OU DÉLICTELLE DE TOUT DOMMAGE OU PERTE DIRECTS, INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU ACCESSOIRES QUI SURVIENDRAIENT SUITE À L'UTILISATION CORRECTE OU INCORRECTE, OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISER CE PRODUIT. Toutes les garanties tacites sont limitées à une durée de 2 ans à partir de la date d'achat initiale.

Cette garantie ne s'applique pas à l'Australie ni à la Nouvelle-Zélande. Les clients doivent invoquer les droits prévus par leur législation.

Mode d'emploi

Pour fixer une lame à usage unique sur la tondeuse :

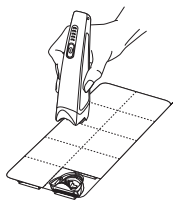
Vérifier que le bouton ON/OFF (marche/arrêt) est en position OFF (arrêt). Retirer la lame de son emballage, et sans toucher la lame, tenir le corps de la tondeuse au-dessus de celle-ci (a). Faire glisser la nouvelle lame en place jusqu'à ce qu'un déclic se produise (b).

Pour utiliser la tondeuse :

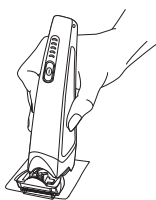
Nettoyer soigneusement la peau du patient. Pour allumer la tondeuse, faire simplement passer le bouton ON/OFF (marche/arrêt) au-dessus du voyant de charge, sur la position ON (marche). L'indicateur de puissance s'allumera selon le niveau de charge de la batterie (c).

Fonctionnement des voyants de charge de la batterie

Les trois voyants supérieurs de charge s'allument en vert et les deux inférieurs en jaune. Ces voyants indiquent le niveau de charge de la batterie. Voir (d) ci-dessous. **REMARQUE :** lorsque le niveau de la batterie est bas, le voyant inférieur clignote, indiquant que la tondeuse doit être rechargée. Les voyants clignotent également lorsque la tondeuse se trouve sur le support et qu'elle est en cours de chargement. Le niveau de charge peut être déterminé par le voyant qui clignote.



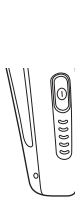
a.



b.



c.



d.

Pourcentage de chargement :

VERT 80-100 %

VERT 60-80 %

VERT 40-60 %

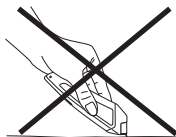
JAUNE 20-40 %

JAUNE 0-20 %

Procéder par de petits mouvements doux, en maintenant la lame le long de la peau du patient, ou légèrement inclinée (e). Pour obtenir les meilleurs résultats, la tonte doit s'effectuer à rebrousse-poil. Dans les zones délicates, tendre la peau pendant la tonte. La tondeuse peut être tenue de plusieurs manières. Il convient de déterminer la technique qui permet une prise en main confortable afin de maintenir peu ou pas d'inclinaison entre la lame et la peau. Cette technique peut être réalisée en poussant ou en tirant. Ne jamais ratisser la tondeuse sur la peau (f).



e.



f.



g.

Pour changer la lame à usage unique :

Pousser le bouton ON/OFF (marche/arrêt) en position OFF (arrêt). Tenir le corps de la tondeuse d'une main. Placer la tondeuse au-dessus d'un récipient de collecte de déchets appropriés, la lame vers le bas. Avec le pouce, appuyer sur le bouton d'éjection pour éjecter la lame du corps de la tondeuse dans un conteneur à déchets (g).

REMARQUE : pour réduire toute contamination croisée entre patients, retirer la lame de la tondeuse et l'éliminer de façon appropriée après chaque utilisation.

Entretien et nettoyage du corps de la tondeuse :

Le boîtier du corps de la tondeuse est fabriqué en plastique résistant et est étanche à l'eau. Il peut être nettoyé avec un chiffon humide contenant une petite quantité d'alcool, de désinfectant ou de solution détergente douce. Il peut aussi être rincé à l'eau courante ou trempé dans une solution désinfectante de forte puissance. Les produits chimiques homologués pour le nettoyage comprennent de l'alcool à 70 %, de l'eau de javel à 2 %, une solution alcaline de glutaraldéhyde, une solution de chlorure d'ammonium quaternaire ou une solution Chlor-clean. Laisser sécher complètement avant de remettre la tondeuse sur le chargeur ou de la réutiliser.

Ne stériliser ni le corps de la tondeuse, ni la lame.

Chargement de la tondeuse 9681 :

Pour charger la tondeuse :

1. Pousser le bouton ON/OFF (marche/arrêt) en position OFF (arrêt).
2. Nettoyer le corps de la tondeuse avant de remettre la tondeuse sur le chargeur, en s'assurant que les contacts entre la tondeuse et le chargeur sont propres et ne comportent aucun poil ou autre matière contaminante.
3. Brancher le cordon du chargeur sur une prise électrique appropriée, en s'assurant que le cordon ne soit pas pincé ou plié.
4. Pour être certain que la tondeuse 9681 est complètement chargée, la laisser branchée pendant 3 heures avant de l'utiliser pour la première fois et pour toutes les utilisations suivantes.
5. Nous recommandons de laisser le corps de la tondeuse sur le bloc chargeur entre deux utilisations. Elle ne peut pas être surchargée.
 - Testée pour être chargée par une prise c.a. standard fixe et une prise c.a. ambulatoire conventionnelle (onde sinusoïdale pure et modifiée 120/240 V c.a.).

Stockage / Durée de conservation / Élimination

Conditions de stockage et de transport : -20°C à 45°C, < 75 % HR, 86 à 106 kPa

Conditions de fonctionnement : 30 % à 75 % HR, 70 à 106 kPa

0°C à 29°C : pas de cycle de service

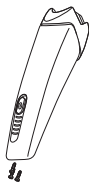
> 30°C à 35°C : utiliser un cycle de service de 30 minutes

Marche suivies de 20 minutes Arrêt

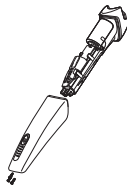
Retrait de la batterie 9681

Le corps de la tondeuse contient des batteries recyclables Lithium-Ion (Li-Ion), qui ne sont pas conçues pour être remplacées. Lorsque la tondeuse rechargeable arrive au terme de sa vie utile, la batterie doit être retirée de la tondeuse et recyclée ou éliminée conformément aux réglementations locales, régionales et/ou nationales. L'élimination des batteries Li-ion dans les ordures ménagères est interdite.

Les étapes ci-dessous décrivent la façon de retirer la batterie afin de s'en débarrasser de manière appropriée. Jeter la tondeuse une fois que la batterie en est extraite.



h.

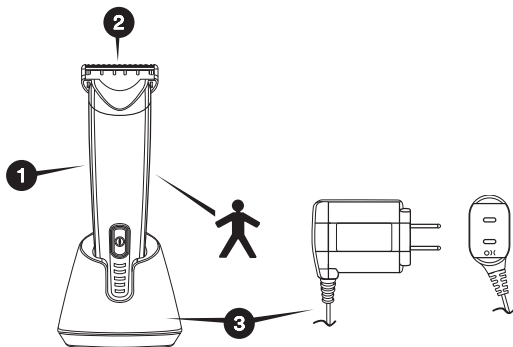


i.

1. Vérifier que le bouton ON/OFF (marche/arrêt) est en position OFF (arrêt).
2. Retirer la lame à usage unique.
3. Sécher complètement la tondeuse et bien s'essuyer les mains.
4. Enlever les trois vis du boîtier (h).
5. Tirer le boîtier supérieur pour le séparer de la partie inférieure (i).
6. Retirer le bloc moteur et la batterie.
7. Retirer la batterie Li-ion de l'ensemble.
8. La batterie doit être éliminée avec les déchets d'équipement électriques et électroniques.

Présentation

Composants / Accessoires



1. Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681
2. Lame de tondeuse 3M™ 9681
3. Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9682 (fiche de type A)*
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9683 (fiche de type C)
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9684 (fiche de type G)
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9685 (fiche de type I)
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9686 (fiche de type I, Argentine uniquement)

*Non marqué CE

Remarque : La lame de tondeuse 3M™ 9680 est la seule lame qui peut être utilisée.
Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681.

Spécifications de la tondeuse 9681

Tension du moteur :	3,6 volts c.c.
Intensité sans charge :	1,0 amp max.
Intensité avec charge :	1,3 amp max.
tr/min :	5 500-6 500
Circuits de chargement des adaptateurs de puissance :	Tous les adaptateurs de puissance/circuits de chargement sont à 100-240 V c.a., 5 060 Hz.
Cycle de charge :	4 heures
Durée de fonctionnement de la batterie :	120 minutes
Batterie :	Lithium-Ion (Li-ion)
Poids de la tondeuse (avec lame) :	180 g (6,7 oz)
Dimensions de la tondeuse (avec lame) :	15,5 cm (6,1 po) de longueur 4,3 cm (1,69 po.) de diamètre

L'APPAREIL A ÉTÉ TESTÉ CONFORMÉMENT À LA NORME MÉDICALE IEC 60601-1 ÉDITION 3.1 (EXIGENCES GÉNÉRALES POUR LA SÉCURITÉ DE BASE ET LES PERFORMANCES ESSENTIELLES) ET IEC-60601-1-2 ÉDITIONS 3 ET 4 (NORME COLLATÉRALE-PERTURBATIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES)

Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES

ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 doit veiller à ce qu'elle soit utilisée dans un environnement de ce type.		
Test d'émissions	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le modèle 9681 utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. C'est pourquoi ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles d'interférer avec un équipement électronique voisin.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension, qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Scintillement CEI 61000-3-3	N/A	

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES

IMMUNITÉ AUX PERTURBATIONS

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 doit veiller à ce qu'elle soit utilisée dans un environnement de ce type.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
Décharge électrostatique (ESD) CEI 61000-4-2	Contact ± 8 kV Air ± 15 kV	Contact ± 8 kV Air ± 15 kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou couverts de dalles en céramique. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoire électrique rapide/en sèves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation en courant électrique Non applicable pour les lignes d'entrée/sortie	
Ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	
Champ magnétique de la puissance d'excitation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent correspondre avec ceux d'un environnement ou médical standard.
Creux de tension, interruptions courtes et variations de tension IEC 61000-4-11	$< 5\%$ de U_T (creux $>95\%$ de U_T) pour 0,5 cycle 40% de U_T (creux $>60\%$ de U_T) pour 5 cycles 70% de U_T (creux $>30\%$ de U_T) pour 25 cycles $< 5\%$ de U_T (creux $>95\%$ de U_T) pour 5 s	Non applicable	

Directives et déclaration du fabricant – Émissions

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 doit veiller à ce qu'elle soit utilisée dans un environnement de ce type.

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES

IMMUNITÉ AUX PERTURBATIONS

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601-1-2	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Directives
RF conduite CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	Non applicable	Les équipements de communications RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à côté des composantes du modèle 9681, y compris les câbles, mais à une distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 150 kHz à 80 MHz}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz à 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz à 2,7 GHz}$ où P est le niveau de puissance d'émission maximale de l'émetteur en Watts (W), conformément aux spécifications du fabricant, et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les forces du champ provenant d'émetteurs RF fixes, déterminées par une surveillance du site électromagnétique, ^adoivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque gamme de fréquence,^b Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant : 
Émissions RF par rayonnement CEI 61000-4-3	3 V/m de 80 MHz à 2,7 GHz	3 V/m de 80 MHz à 2,7 GHz	

Les champs de force provenant d'émetteurs fixes, comme les stations de radiotéléphones (cellulaire/sans fil) et les radios terrestres mobiles, les radios amateurs, les diffusions radio AM et FM et les diffusions TV ne peuvent pas être prédites précisément de manière théorique. Pour évaluer l'environnement électromagnétique provoqué par des émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si la force de champ mesurée à l'endroit où le modèle 9681 est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement du modèle 9681. En cas d'anomalie, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, comme la réorientation ou le changement de position du modèle 9681.

Distances de sécurité recommandées pour la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 peut faciliter la prévention des interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681, conformément aux recommandations ci-dessous, en respectant la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Distances de séparation recommandées entre les équipements portables et de communications mobiles RF et la tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ Modèle 9681.

Puissance de sortie maximale de l'émetteur, P [W]	Distance de séparation selon la fréquence des émetteurs, d [m]		
	de 150 kHz à 80 MHz	de 80 MHz à 800 MHz	de 800 MHz à 2,7 GHz
	$d = 1,2 \sqrt{P}$	$d = 1,2 \sqrt{P}$	$d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas citée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer en toute situation. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion de structures, objets et personnes.

Pour plus d'informations, contacter votre représentant 3M local ou nous contacter sur le site 3M.com et sélectionner votre pays.

Explication des symboles :



Attention - Consulter le mode d'emploi



Bouton ON (marche), bouton OFF (arrêt)



Protection de classe B des parties appliquées contre les chocs électriques



Transformateur non dangereux en cas de défaillance



Courant continu



Non stérile



Températures limites



Li-ion

Recycler conformément aux réglementations locales, régionales et/ou gouvernementales.



Commission californienne de l'énergie



Conforme à la norme d'efficacité niveau VI pour l'alimentation électrique externe



Limite d'humidité



Consulter le mode d'emploi



Équipement de classe II



Utiliser à l'intérieur



Résistant aux éclaboussures (modèles d'adaptateur de puissance 9683, 9684, 9685)



Ne pas réutiliser



Conserver au sec



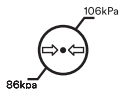
L'élimination des batteries Li-ion dans les ordures ménagères est interdite



Alimentation à découpage



Conforme à la norme d'efficacité niveau V pour l'alimentation électrique externe



Limite de pression atmosphérique



Date de fabrication

Tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC}

Non stérile

Description du produit

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} est une tondeuse sans fil, rechargeable, alimentée par pile. L'ensemble comprend la tondeuse, un support de charge à cordon d'alimentation 9682* ainsi qu'un bloc-lame jetable 9680. * Il comprend également les chargeurs à cordon d'alimentation 9683, 9684, 9685 et 9686.

Indications

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} sert à éliminer les poils et les cheveux sur peau humide ou sèche des patients devant subir une intervention chirurgicale nécessitant le retrait de la pilosité. Elle est destinée à être utilisée dans les hôpitaux, cliniques, centres de chirurgie ambulatoire et autres établissements médicaux. Elle n'est pas destinée à être utilisée à domicile.

Explication des mots indicateurs

AVERTISSEMENT : Indique une situation qui présente des dangers qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient causer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : Indique une situation qui présente des dangers qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient causer des blessures mineures ou modérées.

AVERTISSEMENT pour réduire les risques associés aux incendies ou aux explosions qui, à défaut d'être évités, peuvent entraîner des blessures graves, des dommages matériels et/ou la mort :

- Ne pas utiliser la tondeuse là où sont utilisés des produits en aérosol (vaporisateur), des mélanges anesthésiques inflammables dans l'air, des appareils administrant de l'oxyde nitreux ou de l'oxygène autres que des masques nasaux ou autres masques.
- Techniciens en soins médicaux d'urgence (TUM) — Ne pas utiliser la tondeuse si les vêtements du patient sont imprégnés de solutions inflammables comme de l'essence, du mazout, des solvants, etc.
- Éviter d'utiliser la tondeuse à proximité d'alcool inflammable ou de solution de nettoyage de même type. Si de l'alcool est utilisé pour nettoyer la tondeuse, s'assurer que cette dernière ainsi que l'endroit dans lequel on l'utilise sont bien ventilés avant de la déposer dans le chargeur à cordon ou de la mettre sous tension.

AVERTISSEMENT pour réduire les risques associés à une tension dangereuse qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort :

- Ne pas tenter de brancher ou de débrancher le chargeur à cordon d'une prise électrique avec des mains mouillées.
- Débrancher le chargeur à cordon avant de nettoyer la tondeuse.
- Ne pas placer ou ranger un chargeur à cordon dans un endroit où il risque de tomber ou de glisser dans une baignoire ou un évier.
- Ne pas récupérer un chargeur à cordon qui est tombé dans l'eau ou toute autre solution ou qui est submergé dans celles-ci. Débrancher immédiatement le cordon de la prise murale.
- Ne jamais charger la tondeuse si le cordon ou la fiche du cordon du chargeur sont endommagés, si le chargeur ne fonctionne pas correctement, si on l'a échappé ou endommagé, ou si on l'a échappé dans l'eau.
- Ne pas jeter le bloc-piles au feu ou le désassembler en le mettant au rebut, car il peut exploser ou laisser des substances toxiques s'échapper.
- Ne pas court-circuiter le bloc-piles en reliant les contacts du bloc-piles des piles à une pièce métallique ou conductrice, car cela pourrait entraîner des brûlures.

- Ne pas tenter de remplacer le bloc-piles. Cela peut poser des risques d'incendie ou d'électrocution.
- Ne pas charger la tondeuse à moins de 1,5 m (4,9 pi) du patient.
- Ne pas charger à proximité de l'eau.

AVERTISSEMENT afin de réduire les risques associés à la contamination croisée qui, à défaut d'être évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou la mort :

- Ne pas réutiliser la lame. Usage unique sur un seul patient.
- Toujours nettoyer la tondeuse entre deux patients.

ATTENTION pour réduire les risques associés aux incendies et aux tensions dangereuses qui, à défaut d'être évités, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Ne pas stériliser la tondeuse, le chargeur à cordon ni le bloc-lame.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Toujours entreposer la tondeuse et le chargeur à cordon dans un endroit exempt d'humidité.
- Ne pas essayer de remplacer la pile de la tondeuse.
- Ne pas modifier les composants internes du dispositif. Cet appareil ne contient pas de pièces réparables.
- Ne pas charger la tondeuse à l'extérieur.
- Tenir le cordon du chargeur éloigné des surfaces chaudes.
- Consulter la plaque signalétique du cordon du chargeur pour connaître la tension adéquate de la prise de courant murale.
- Ce dispositif peut créer des interférences électromagnétiques. Si cela se produit, séparer le produit du dispositif touché.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux qui sont destinés à la tondeuse peut augmenter les émissions ou diminuer l'innocuité de la tondeuse.
- Ne pas immerger la tondeuse dans l'eau ou d'autres solutions à plus de 6 po de profondeur pendant plus de 15 minutes.
- Ne pas démonter la tondeuse au cours de sa durée utile; cela peut affecter son étanchéité à l'eau.

ATTENTION pour réduire les risques associés à la contamination environnementale qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées :

- À la fin de vie utile du produit, mettre tous les composants au rebut conformément aux réglementations gouvernementales locales.
- Mettre les piles au rebut de manière appropriée, en se conformant aux spécifications locales, provinciales et/ou gouvernementales.
- Ne pas modifier les composants internes du dispositif. Cet appareil ne contient pas de pièces réparables.

ATTENTION pour réduire les risques associés aux coupures et aux lacérations qui, à défaut d'être évités, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Ne pas utiliser la tondeuse si sa lame est brisée ou endommagée.
- Ne pas glisser la lame sur la peau de manière perpendiculaire; cette technique risque d'endommager la peau du patient.

ATTENTION pour réduire le risque de brûlures qui, à défaut d'être évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées :

- La température de la lame peut s'élever à 50 °C (122 °F) après une utilisation prolongée.
- Ne pas laisser la lame sur la même zone cutanée pendant plus d'une seconde.
- En cas d'utilisation à des températures supérieures à 30 °C et jusqu'à 35 °C, suivre un cycle de 30 minutes d'application suivies de 20 minutes de pause.

Responsabilité de l'utilisateur

Seuls les professionnels de la santé ou toute autre personne ayant suivi une formation adéquate devraient utiliser cet appareil.

Les professionnels de la santé doivent suivre la section « Utilisation de la tondeuse » de ce document. D'autres ressources de formation sont disponibles, notamment : vidéos de formation en ligne, formulaire d'évaluation des compétences concernant la tondeuse et assistance clinique en personne. Communiquer avec 3M pour obtenir davantage d'information.

Surveiller le produit pour vérifier qu'il fonctionne normalement dans la configuration où il est utilisé; sécurité non testée dans tous les environnements de soins médicaux d'urgence mobiles.

Garantie et responsabilité de 3M

Garantie limitée

La présente garantie tient lieu de toute autre garantie ou condition explicite ou implicite, à l'exception de ce qui suit : Cette tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} est garantie contre tout défaut de matériau ou de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Si elle s'avère défectueuse pendant la période de garantie, elle sera remplacée sans frais par 3M. Aux États-Unis, communiquer avec le représentant de 3M de votre région ou avec la ligne d'assistance de la Division des produits de soins de santé de 3M au 1 800 228-3957. Le personnel de la ligne d'assistance est disponible du lundi au vendredi, de 7 h à 18 h, heure du Centre. En dehors des heures ouvrables, un système de messages-guides permet de laisser un message. À l'extérieur des États-Unis, communiquer avec le bureau de 3M de sa région pour se procurer les étiquettes d'expédition et le bordereau de marchandise nécessaires. Inclure une description du problème avec l'appareil renvoyé.

La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une négligence, un accident, un usage abusif, une altération ou une modification des appareils par quiconque autre que 3M, par l'ajout de tout accessoire non fabriqué par 3M ou par l'utilisation de la tondeuse avec un courant ou une tension électrique autre que ceux stipulés dans le présent document. Les remplacements qui auront lieu après l'expiration de la période de garantie seront effectués et facturés au client en fonction des tarifs disponibles sur demande.

SAUF EN CAS DE BLESSURES, 3M NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE, DE FAÇON CONTRACTUELLE OU DÉLICTELLE, DES DOMMAGES OU PERTES DIRECTS, CONSÉQUENTS OU FORTUITS DÉCOULANT DE L'UTILISATION, DE LA MAUVAISE UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ DE SE SERVIR DE CE PRODUIT. Toute garantie ou condition implicite est limitée à une durée de deux ans à partir de la date d'achat initiale.

Cette garantie ne s'applique pas en Australie ni en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent recourir à leurs droits statutaires.

Mode d'emploi

Installation d'une lame jetable sur la tondeuse

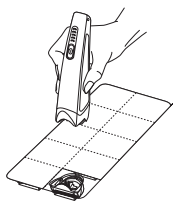
S'assurer que l'interrupteur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) est en position OFF (ARRÊT). Après avoir enlevé le couvercle de l'emballage du bloc-lame, tenir la tondeuse au-dessus du bloc-lame sans toucher la lame (a). Faire glisser la nouvelle lame en place jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre (b).

Utilisation de la tondeuse

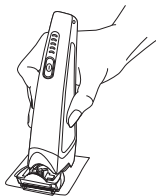
La peau du patient doit être propre. Pour mettre la tondeuse sous tension, simplement pousser l'interrupteur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) situé au-dessus du témoin de charge à DEL sur la tondeuse, en position en position ON (MARCHE). L'indicateur d'alimentation correspondant à la capacité de la pile s'allume (c).

Fonctionnement du témoin à DEL de la pile

Les trois premières DEL de charge sont vertes et les deux dernières, jaunes. Ces témoins indiquent la capacité de la pile. Voir (d) ci-dessous. **REMARQUE :** Lorsque la pile est faible, la DEL la plus basse clignote pour indiquer qu'il faut recharger la pile. Les DEL clignotent également lorsque la tondeuse est dans le chargeur pour indiquer qu'elle est en mode de charge. L'état de charge est indiqué par le témoin qui clignote à ce moment-là.



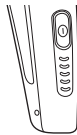
a.



b.



c.

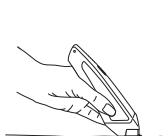


d.

Charge en pourcentage :

VERT	80 à 100 %
VERT	60 à 80 %
VERT	40 à 60 %
JAUNE	20 à 40 %
JAUNE	0 à 20 %

Effectuer des passes courtes et lentes en tenant le bloc-lame de la tondeuse à plat sur la peau du patient ou à un léger angle par rapport à cette dernière (e). Pour obtenir des résultats optimaux, utiliser la tondeuse à rebrousse-poil. Pour les régions à courbes, étirer la peau tout en tondant. La tondeuse peut être tenue de plusieurs manières. Déterminer la technique qui permet de maintenir le bloc-lame à plat sur la peau ou à un léger angle par rapport à cette dernière, avec le plus de confort. Cette technique peut être exécutée en poussant ou en tirant. Ne jamais placer la lame de façon perpendiculaire sur la peau (f).



e.



f.



g.

Remplacement de la lame jetable

Mettre le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en position OFF (ARRÊT). Prendre la tondeuse d'une main. Tenir la tondeuse au-dessus d'une poubelle appropriée, lame vers le bas. Appuyer avec le pouce sur le bouton de dégagement de la lame pour dégager cette dernière de la tondeuse et la faire tomber dans le contenant à déchets (g).

REMARQUE : Pour réduire les risques de contamination croisée entre les patients, enlever le bloc-lame de la tondeuse et la mettre au rebut de manière appropriée après chaque utilisation.

Entretien et nettoyage de la tondeuse

Le boîtier de la tondeuse est fait de plastique durable et résiste à l'eau. On peut l'essuyer avec un linge humidifié avec une petite quantité d'alcool, de désinfectant ou d'une solution de détergent doux. On peut également le rincer sous l'eau courante ou l'immerger dans une solution de désinfection radicale. Les produits chimiques approuvés pour le nettoyage sont l'alcool à 70 %, un agent de blanchiment à 2 %, du glutaraldéhyde alcalin, un assainisseur à base de chlorure d'ammonium quaternaire et la solution Chlor-clean. Laisser sécher complètement avant de remettre la tondeuse dans le chargeur ou de la réutiliser.

Ne pas stériliser le corps de la tondeuse ni le bloc-lame.

Charge de la tondeuse 9681 alimentée par piles

Pour charger la tondeuse :

1. Mettre l'interrupteur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) en position OFF (ARRÊT).
2. Nettoyer le boîtier de la tondeuse avant de la déposer dans le chargeur en s'assurant que les contacts de la tondeuse et du chargeur sont propres et exempts de poils/cheveux ou autres contaminants.
3. Brancher le cordon du chargeur dans une prise de courant appropriée et s'assurer que le cordon n'est ni pincé ni plié.
4. Pour s'assurer que la tondeuse 9681 est pleinement chargée, la laisser branchée pendant 3 heures avant de l'utiliser pour la première fois et pour les charges subséquentes.
5. Après chaque utilisation, ranger la tondeuse dans le chargeur. Elle ne peut pas être surchargée.
 - Test portant sur la recharge dans une prise secteur c.a. standard d'un établissement et une prise c.a. d'une ambulance conventionnelle (onde sine pure et modifiée à 120/240 VCA).

Entreposage, durée de conservation et mise au rebut

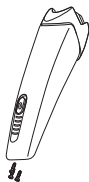
Conditions de rangement et de transport : -20 °C à 45 °C; < 75 % H.R., 86 à 106 kPa

Conditions de fonctionnement : 30 % à 75 % H.R., 70 à 106 kPa
0 °C à 29 °C : hors cycle de fonctionnement
> 30 °C et jusqu'à 35 °C : suivre un cycle de 30 minutes d'application suivies de 20 minutes de pause.

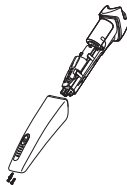
Retrait du bloc-piles de la tondeuse 9681

La tondeuse contient des piles ion-lithium recyclables qui ne sont pas destinées à être remplacées. Lorsque les piles de la tondeuse rechargeable atteignent la fin de leur durée utile, le bloc-piles doit être retiré et recyclé ou éliminé conformément aux exigences municipales, provinciales et/ou fédérales. Il est interdit de mettre les piles ion-lithium au rebut avec les ordures ménagères.

La procédure ci-dessous décrit le retrait du bloc-piles afin de pouvoir le mettre au rebut de manière appropriée. Mettre la tondeuse au rebut après avoir retiré le bloc-piles.



h.

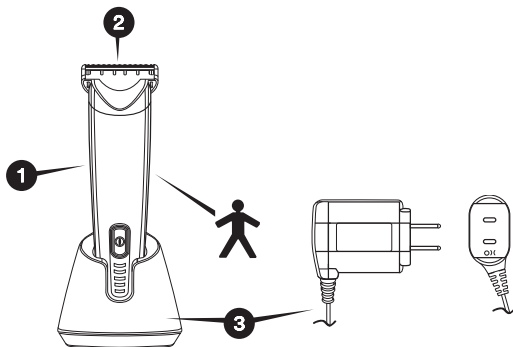


i.

1. S'assurer que l'interrupteur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) est en position OFF (ARRÊT).
2. Retirer la lame jetable.
3. Bien se sécher les mains et bien assécher la tondeuse.
4. Retirer les trois vis du boîtier (h).
5. Séparer le haut et le bas du boîtier en tirant (i).
6. Retirer le moteur et le bloc-piles.
7. Retirer la pile ion-lithium.
8. Recycler le bloc-piles ou le mettre au rebut de manière appropriée.

Conditionnement

Composants/accessoires



1. Tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC}
2. Bloc-lame jetable 9680 3M^{MC}
3. Support de charge 9682 3M^{MC} avec cordon (fiche de type A)*
Support de charge 9683 3M^{MC} avec cordon (fiche de type C)
Support de charge 9684 3M^{MC} avec cordon (fiche de type G)
Support de charge 9685 3M^{MC} avec cordon (fiche de type I)
Support de charge 9686 3M^{MC} avec cordon (fiche de type I, Argentine seulement)

* Non marquée du symbole CE

Remarque : La lame jetable 9680 de 3M^{MC} est la seule lame pouvant être utilisée avec la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC}.

Spécifications de la tondeuse 9681

Tension du moteur :	3,6 V CC
Intensité de courant sans charge :	1,0 A max.
Intensité de courant à charge maximale :	1,3 A max.
Régime :	5500-6500 tr/min
Adaptateurs d'alimentation et circuits de recharge :	Tous les adaptateurs d'alimentation et les circuits de recharge fonctionnent à une tension de 100 à 240 V c.a., 50 à 60 Hz.
Temps de charge :	4 heures
Autonomie des piles :	120 minutes
Pile :	Ion-lithium
Poids de la tondeuse (avec lame) :	180 g (6,7 oz)
Taille de la tondeuse (avec lame) :	Longueur : 15,5 cm (6,1 po) Diamètre : 4,3 cm (1,69 po)

L'APPAREIL A ÉTÉ TESTÉ CONFORMÉMENT AUX NORMES CEI 60601-1 ÉDITION 3.1 (APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX – EXIGENCES GÉNÉRALES POUR LA SÉCURITÉ DE BASE ET LES PERFORMANCES ESSENTIELLES) ET CEI-60601-1-2 ÉDITIONS 3 ET 4 (NORME COLLATÉRALE : PERTURBATIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES).

Cet appareil est conforme à la Directive 93/42/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, relative aux dispositifs médicaux.

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES

ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M ^{MC} doit être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M ^{MC} doit s'assurer que c'est bien le cas.		
Essai d'émissions	Degré de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La tondeuse 9681 n'utilise de l'énergie RF que pour ses fonctions internes. Ses émissions RF sont très faibles et ne causeront probablement pas d'interférences dans du matériel électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M ^{MC} , peut être utilisée dans tous établissements, y compris les résidences familiales et celles qui sont branchées directement sur un réseau public d'alimentation basse tension d'édifices servant à des fins domestiques.
Harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Papillotement CEI 61000-3-3	S.O.	

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES

IMMUNITÉ CONTRE LES INTERFÉRENCES

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} doit être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} doit s'assurer que c'est bien le cas.

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601-1-2	Degré de conformité	Environnement électromagnétique – directives
Décharges électrostatiques (DES), CEI 61000-4-2	Contact : ± 8 kV Air : ± 15 kV	Contact : ± 8 kV Air : ± 15 kV	Les planchers doivent être faits de bois, de béton ou de carreaux de céramique. Si les planchers sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation Sans objet pour les câbles d'entrée/sortie	
Surtension, CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	± 1 kV en mode différentiel ± 2 kV en mode commun	
Champ magnétique à fréquence de régime (50/60 Hz), CEI 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement standard, dans un environnement commercial ou hospitalier standard.
Baisses de tension, courtes interruptions et variations de tension sur les câbles d'alimentation électrique, CEI 61000-4-11	$< 5\% T_N$ (chute $> 95\%$ de la T_N) pendant 0,5 cycle $40\% T_N$ (chute de 60% de la T_N) pendant 5 cycles $70\% T_N$ (chute de 30% de la T_N) pendant 25 cycles $< 5\% T_N$ (chute $> 95\%$ de la T_N) pendant 5 sec.	Sans objet	

Directives et déclaration du fabricant - Émissions

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} doit être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} doit s'assurer que c'est bien le cas.

ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES

IMMUNITÉ CONTRE LES INTERFÉRENCES

Essai d'immunité	Niveau d'essai, CEI 60601-1-2	Degré de conformité	Environnement électromagnétique Directives
CEI 61000-4-6 Radiofréquences conduites	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	Sans objet	Le matériel portatif et mobile de communications à RF ne doit pas être utilisé à une distance du réchauffeur 9681, y compris les câbles, inférieure à la distance de séparation recommandée selon l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée : $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz Où P est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), conformément aux spécifications du fabricant et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ magnétique venant d'émetteurs RF fixes, telle que déterminée par une évaluation électromagnétique du site ^a , devrait être inférieure au niveau de conformité pour chaque gamme de fréquences ^b . Il peut se produire des interférences à proximité des appareils portant le symbole ci-dessous. 
Radiofréquences irradiées CEI 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	

Il est impossible de prévoir théoriquement avec précision l'intensité du champ magnétique venant d'émetteurs fixes, comme les stations de base des radiotéléphones (cellulaire/sans-fil) et des radios mobiles terrestres, des radioamateurs, de la radiodiffusion AM et FM et de la télédiffusion. Pour évaluer l'environnement électromagnétique attribuable aux émetteurs RF fixes, une étude du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le réchauffeur 9681 est utilisé dépasse le niveau de RF de conformité applicable indiqué ci-dessus, on doit observer l'appareil afin de vérifier qu'il fonctionne normalement. Si un rendement anormal est observé, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, comme changer l'orientation ou déplacer le réchauffeur 9681.

Distances de séparation recommandées pour la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC}

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} a été conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations par rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC} peut contribuer à prévenir les perturbations électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre, d'une part, le matériel portatif et mobile de communications à RF et, d'autre part, la tondeuse, conformément à ce qui est recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale du matériel de communications.

Distance de sécurité recommandée entre le matériel portatif et mobile de communications à RF et la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M^{MC}.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur, P [W]	Distance de séparation selon la fréquence des émetteurs, d [m]		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs présentant une puissance de sortie maximale qui ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W), conformément aux spécifications du fabricant.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

REMARQUE 2 : Ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et à la réflexion sur les structures, les objets et les personnes.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec le représentant de 3M de votre région ou visitez notre site à 3M.com et sélectionnez votre pays.

Signification des symboles



Avertissement : Consulter les directives d'utilisation.



Interrupteur de l'appareil en position de ON (MARCHE), interrupteur de l'appareil en position de OFF (ARRÊT)



Pièce appliquée de type B



Transformateur non dangereux en cas de défaillance



Courant continu



Non stérile



Limites de température



Li-ion

Recycler conformément aux exigences municipales, provinciales et/ou fédérales



California Energy Commission



Norme d'efficacité de niveau VI concernant les alimentations externes : conforme



Limitation de l'humidité



Consulter le mode d'emploi



Appareil de catégorie II



Utiliser à l'intérieur



À l'épreuve des éclaboussures (adaptateurs c.a. 9683, 9684, 9685)



Ne pas réutiliser



Tenir au sec



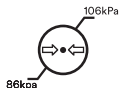
Il est interdit de mettre les piles ion-lithium au rebut avec les ordures ménagères



Alimentation à commutation



Norme d'efficacité de niveau V concernant les alimentations externes : conforme



Limitation de la pression atmosphérique



Date de fabrication

Nicht steril

Produktbeschreibung

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist ein kabelloses, wiederaufladbares, akkubetriebenes Rasiergerät, das aus der Geräteeinheit, einer Drop-In-Ladestation mit Kabel (REF9682*), und einer Einweg-Scherkopfeinheit (REF9680) besteht. *9683, 9684, 9685 und 9686 – Zusätzliche Drop-In-Ladestationen mit Kabeln

Indikationen

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist vorgesehen zur Entfernung trockener oder nasser Körper- oder Kopfbehaarung von Patienten, um diese auf medizinische Verfahren vorzubereiten, bei denen eine Haarentfernung erforderlich ist. Es ist für den Einsatz in einem Krankenhaus, einer Klinik, einem ambulanten OP-Zentrum oder anderen medizinischen Einrichtungen vorgesehen. Es ist nicht für den Heimgebrauch bestimmt.

Erklärung der Signalwörter

WARNUNG: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

WARNUNG: Zur Vermeidung von Gefahren durch Feuer und Explosion, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod oder/und zu Sachschäden führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Das Rasiergerät nicht in einer Umgebung betreiben, in der Aerosol-/Sprüh-Produkte oder Geräte für die Zufuhr brennbarer Narkosegemische mit Luft, Lachgas oder Sauerstoff (außer nasale Produkte oder Masken) verwendet werden.
- Rettungssanitäter: Rasiergerät nicht bei Patienten anwenden, deren Kleidung mit brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin, Heizöl, Lösungsmitteln o. Ä. getränkt ist.
- Nicht in der Nähe von leicht entflammbarem Alkohol oder ähnlichen Reinigungslösungen verwenden. Bei einer Reinigung des Rasiergeräts mit Alkohol sicherstellen, dass Gerät und Umgebung gut gelüftet werden und Dämpfe entweichen können, bevor das Kabel der Drop-In-Ladestation eingesteckt oder das Rasiergerät eingeschaltet wird.

WARNUNG: Zur Vermeidung der Gefahren durch gefährliche Spannungen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Das Kabel der Drop-In-Ladestation nicht mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder aus der Steckdose ziehen.
- Vor der Reinigung der Drop-In-Ladestation das Kabel ausstecken.
- Die Drop-In-Ladestation nicht an einem Ort aufstellen oder lagern, an dem sie in eine Badewanne oder in ein Spülbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Eine ins Wasser oder in eine andere Lösung gefallene oder darin eingetauchte Drop-In-Ladestation nicht herausholen. Sofort das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Rasiergerät keinesfalls aufladen, wenn die Drop-In-Ladestation ein beschädigtes Kabel oder einen defekten Stecker aufweist, wenn sie heruntergefallen ist und beschädigt wurde oder wenn sie ins Wasser gefallen ist.
- Das Gerät zur Entsorgung nicht ins Feuer werfen und den Akku beim Entsorgen nicht beschädigen, da er sonst bersten und giftige Stoffe freisetzen könnte.
- Die Kontakte des Akkus nicht mit einem metallenen oder leitenden Gegenstand überbrücken und so im Rasiergerät kurzschließen, da dies Verbrennungen verursachen könnte.
- Der Akku darf nicht ausgetauscht werden. Dies könnte zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.

- Das Rasiergerät immer mit einem Mindestabstand von 1,5 m (4,9 Fuß) vom Patienten aufladen.
- Nicht in der Nähe von Wasser aufladen.

WARNUNG: Zur Verringerung der Risiken im Zusammenhang mit Kreuzkontaminationen, die zum Tod oder zu schweren Erkrankungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Die Scherkopfleinheit des Rasiergerätes nicht wiederverwenden. Nur für den Gebrauch bei einem einzigen Patienten vorgesehen.
- Das Gehäuse des Rasiergeräts stets vor der Verwendung an einem neuen Patienten reinigen.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Gefahren durch Feuer und gefährliche Stromspannung, die zu leichten oder mäßig schweren Verletzungen bzw. Sachschäden führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Rasiergerät, Drop-In-Ladestation mit Kabel oder Scherkopfleinheit nicht sterilisieren.
- Nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Rasiergerät und die Drop-In-Ladestation mit Kabel immer trocken aufbewahren.
- Nicht versuchen, den Akku im Rasiergerät auszuwechseln.
- An den internen Bestandteilen des Gerätes keine Änderungen vornehmen. Dieses Gerät enthält keine Bauteile, die vom Anwender repariert werden können.
- Das Rasiergerät nicht im Freien laden.
- Die Drop-In-Ladestation mit Kabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Die für die Drop-In-Ladestation geeignete Netzspannung wird auf dem Typenschild am Kabel aufgeführt.
- Dieses Gerät kann elektromagnetische Störungen (EMS) verursachen. Sollte dies der Fall sein, das Produkt von dem beeinträchtigten Gerät fernhalten.
- Der Einsatz von anderem als dem angegebenen Zubehör kann erhöhte Emissionen oder eine verringerte Störfestigkeit des Rasiergeräts verursachen.
- Das Rasiergerät nicht tiefer als 17,2 cm (6 Zoll) oder länger als 15 Minuten in Wasser oder eine andere Lösung eintauchen.
- Das Rasiergerät während der Produktlebensdauer nicht zerlegen, da dies das wasserdichte Design des Rasiergeräts beeinträchtigen kann.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Gefahren durch Umweltbelastungen, die zu leichten bzw. mäßig schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Bei der Entsorgung gebrauchter Geräte sind die geltenden gesetzlichen Vorschriften einzuhalten.
- Die Akkus sind entsprechend den örtlichen, bundesstaatlichen und/oder staatlichen Anforderungen zu entsorgen.
- An den internen Bestandteilen des Gerätes keine Änderungen vornehmen. Dieses Gerät enthält keine Bauteile, die vom Benutzer repariert werden können.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Gefahren durch Hauteinschnitte und Lazerationen, die zu leichten bzw. mäßig schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Rasiergerät nicht mit einer beschädigten oder gebrochenen Scherkopfleinheit verwenden.
- Beim Rasieren keine schabenden Bewegungen machen, da dies die Haut des Patienten verletzen könnte.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Verbrennungsgefahren, die zu leichten bzw. mäßig schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Die Temperatur des Scherkopfes kann bei längerer Anwendung bis zu 50 °C (122 °F) erreichen.
- Den Scherkopf nicht länger als eine Sekunde an der gleichen Stelle auf der Haut aufliegen lassen.
- Bei Temperaturen >30 °C bis 35 °C nach 30-minütigem Betrieb anschließend eine 20-minütige Ausschaltdauer einhalten.

Benutzerverantwortung

Dieses Gerät sollte nur von medizinischen Fachkräften oder anderen entsprechend ausgebildeten Personen verwendet werden.

Das medizinische Fachpersonal sollte den Abschnitt „Gebrauch des Rasiergeräts“ in diesem Dokument befolgen. Es sind zusätzliche Schulungsressourcen verfügbar, darunter: Online-Videos mit Anleitungen, ein Formular zur Bewertung des richtigen Umgangs mit dem Rasiergerät und persönliche klinische Unterstützung. Setzen Sie sich für weitere Informationen mit 3M in Verbindung.

Das Produkt überwachen, um den normalen Betrieb in der Konfiguration, in der es verwendet wird, zu überprüfen; nicht sicherheitsgeprüft für den Einsatz in allen Umgebungen des mobilen medizinischen Notfalldienstes.

Garantien/3M Haftpflicht

Eingeschränkte Garantie

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien wie folgt: Die Garantiezeit dieses 3M™ Professionellen OP-Rasiergerätes für Defekte in Material oder Verarbeitung beträgt 2 Jahre ab Erwerbsdatum. Wenn innerhalb der Garantiezeit festgestellt wird, dass dieses OP-Rasiergerät Mängel aufweist, wird es von 3M kostenfrei ersetzt. Wenden Sie sich in den USA an Ihren lokalen 3M Vertriebsmitarbeiter oder die 3M Health Care Helpline: 1 800 228.3957. Das Helpline-Personal ist von Montag bis Freitag von 7:00 bis 18:00 Uhr (Central Time) für Sie da. Außerhalb der Geschäftszeiten nimmt ein Voice-Mail-System die Informationen zur Produktreklamation auf. Internationale Kunden wenden sich an die örtliche 3M Niederlassung, um die zur Rücksendung notwendigen Aufkleber und eine Packliste anzufordern. Das Gerät bitte mit einer Beschreibung des Defekts einschicken.

Von dieser Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch falsche Anwendung, Fahrlässigkeit, Unfall, Missbrauch, durch am Gerät vorgenommene Änderungen und Modifizierungen von anderen Personen als von 3M oder durch das Hinzufügen von Zubehör, das nicht von 3M hergestellt wurde, oder durch den Einsatz des medizinischen Rasiergeräts bei einer Stromstärke oder Spannung, die nicht den in diesem Dokument angegebenen Werten entspricht, hervorgerufen wurden. Nach dem Ablauf der Garantiefrist werden dem Kunden alle Ersatzkosten in Rechnung gestellt. Die entsprechenden Preise sind auf Wunsch erhältlich.

3M IST MIT AUSNAHME VON KÖRPERLICHEN VERLETZUNGEN WEDER FÜR VERLUST NOCH FÜR DIREKTE, MITTELBARE ODER NEBENSCHÄDEN HAFTBAR, DIE DURCH VERWENDUNG, MISSBRAUCH ODER DIE UNMÖGLICHKEIT EINER VERWENDUNG DIESES PRODUKTES VERURSACHT WURDEN. Alle stillschweigenden Garantieleistungen sind auf einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum des Erstkauts beschränkt.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Australien und Neuseeland. Kunden sollten ihre gesetzlich festgelegten Rechte wahrnehmen.

Gebrauchsanweisung

Beim Befestigen des Einwegscherkopfes am Rasiergerät Folgendes beachten:

Sicherstellen, dass sich der Schalter ON/OFF (EIN/AUS) in der Position OFF (AUS) befindet. Nach dem Abziehen der Abdeckfolie von der Blisterverpackung eines Scherkopfs das Rasiergerät über den Scherkopf halten, ohne ihn zu berühren (a). Den neuen Scherkopf einschieben, bis er einrastet (b).

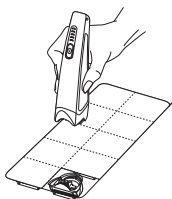
Gebrauch des Rasiergeräts:

Die Haut des Patienten sollte sauber sein. Um das Rasiergerät einzuschalten, einfach den Schalter ON/OFF (EIN/AUS) oberhalb der LED-Akkuladeanzeige in die Position ON (EIN) schieben. Die Ladestandsanzeige zeigt die entsprechende Kapazität des Akkus an (c).

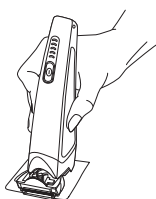
Die LED-Akkuladeanzeige

Die obersten drei LED-Lämpchen für die Ladestandsanzeige leuchten grün und die beiden unteren leuchten gelb. Diese Anzeigen geben den aktuellen Ladestand des Akkus an. Siehe (d) unten.

HINWEIS: Wenn der Akkuladestand niedrig ist, blinkt das unterste LED-Lämpchen; dies bedeutet, dass ein Aufladen erforderlich ist. Die LED-Anzeigen blinken auch, wenn das Gerät sich in der Ladestation befindet, und signalisieren so, dass das Rasiergerät geladen wird. Der Ladestand kann durch das jeweils blinkende Lämpchen festgestellt werden.



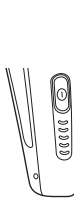
a.



b.



c.

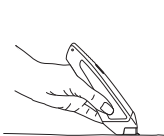


d.

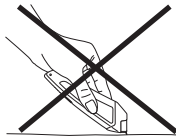
Ladungs-Prozente:

GRÜN	80-100%
GRÜN	60-80%
GRÜN	40-60%
GELB	20-40%
GELB	0-20%

Das Rasiergerät mit dem Scherkopf horizontal oder leicht angewinkelt halten und mit kurzen vorsichtigen Bewegungen über die Haut des Patienten führen (e). Die besten Resultate werden bei der Rasur gegen die Wuchsrichtung der Haare erzielt. An unebenen Stellen die Haut beim Rasieren straffen. Das Rasiergerät kann auf verschiedene Arten gehalten werden. Jeder Benutzer muss für sich selbst die angenehmste Methode finden, die es erlaubt, den Scherkopf horizontal oder leicht angewinkelt auf der Haut zu halten. Das Gerät kann über die Haut gezogen oder geschoben werden. Niemals mit dem Rasiergerät über die Haut schaben (f).



e.



f.



g.

Austauschen des Einwegscherkopfes:

Den Schalter ON/OFF (EIN/AUS) in die Position OFF (AUS) schieben. Das Rasiergerät in einer Hand halten. Das Rasiergerät mit dem Scherkopf nach unten über einen geeigneten Abfallbehälter halten. Mit dem Daumen auf die Scherkopf-Entriegelungstaste drücken, um den Scherkopf vom Rasiergerät auszuklinken und in den Abfallbehälter fallen zu lassen (g).

HINWEIS: Um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu vermeiden, den Scherkopf nach einmaligem Gebrauch entfernen und ordnungsgemäß entsorgen.

Pflege und Reinigung des Rasiergeräts:

Das Gehäuse des Rasiergeräts ist wasserfest und besteht aus strapazierfähigem Kunststoff. Es kann mit einem feuchten Tuch mit einer kleinen Menge Alkohol, Desinfektionsmittel oder milder Reinigungslösung abgewischt werden. Ebenso kann es unter laufendem Wasser abgespült oder in eine hochkonzentrierte Desinfektionslösung eingetaucht werden. Für die Reinigung sind unter anderem genehmigt: 70%iger Alkohol, 2%ige Bleiche, basisches Glutaraldehyd, quaternäres Ammoniumchlorid oder ein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Das Rasiergerät vor dem Einsetzen in die Drop-In-Ladestation bzw. dem erneuten Verwenden vollständig trocknen lassen.

Das Rasiergerät oder den Scherkopf nicht sterilisieren.

Aufladen des Akku-betriebenen Rasiergerätes 9681:

Zum Aufladen des Rasiergeräts:

1. Den Schalter ON/OFF (EIN/AUS) in die Position OFF (AUS) schieben.
2. Das Rasiergerät vor dem Einsetzen in die Drop-In-Ladestation reinigen und sicherstellen, dass die Kontakte von Rasiergerät und Ladestation sauber und frei von Haaren und Verschmutzungen sind.
3. Die Drop-In-Ladestation an eine geeignete Steckdose anschließen und sicherstellen, dass das Kabel nicht verdreht oder geknickt ist.
4. Das Rasiergerät 9681 vor dem erstmaligen Gebrauch für 3 Stdn. an eine geeignete Steckdose anschließen, um sicherzustellen, dass es vollständig aufgeladen ist.
5. Es wird empfohlen, das Rasiergerät zwischen einzelnen Anwendungen in der Ladestation zu belassen. Es kann nicht überladen werden.
 - Getestet für das Aufladen an einer Standard-AC-Steckdose in einer Einrichtung und einer herkömmlichen Krankenwagen-AC-Steckdose (d. h. reine und modifizierte Sinuswelle 120/240 VAC).

Lagerung/Haltbarkeit/Entsorgung

Lagerungs- und Transportbedingungen: -20 °C bis 45 °C; < 75 % RF, 86 bis 106 kPa

Betriebsbedingungen: 30 % bis 75 % RF, 70 bis 106 kPa

0 °C bis 29 °C: kein Ein- und Ausschaltzyklus

> 30 °C bis 35 °C: nach 30-minütigem Betrieb anschließend eine 20-minütige Ausschaltdauer einhalten

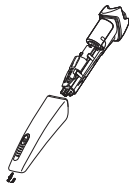
Herausnehmen des Akkupacks beim 9681

Das Rasiergerät enthält recycelbare Lithium-Ionen-(Li-Ionen-)Akkus, die nicht ersetzt werden sollen. Wenn das aufladbare Rasiergerät das Ende der Lebensdauer erreicht hat, müssen die Akkus aus dem Rasiergerät entfernt und recycelt oder entsprechend den örtlichen, bundesstaatlichen und/oder staatlichen Anforderungen entsorgt werden. Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Akkus im Hausmüll ist verboten.

Im nachstehenden Verfahren wird beschrieben, wie die Akkus zur Entsorgung zu entfernen sind. Nach Entfernung der Akkus das Rasiergerät entsorgen.



h.

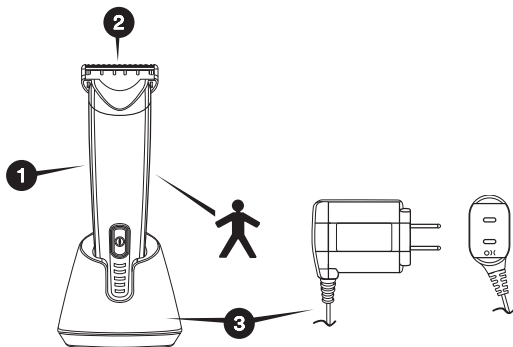


i.

1. Sicherstellen, dass sich der Schalter ON/OFF (EIN/AUS) in der Position OFF (AUS) befindet.
2. Den Einwegscherkopf entfernen.
3. Rasiergerät und Hände müssen vollkommen trocken sein.
4. Die drei Gehäuse-Schrauben entfernen (h).
5. Den oberen und unteren Teil des Gehäuses von oben nach unten auseinanderziehen (i).
6. Den Motor und das Akkupack herausziehen.
7. Die Lithium-Ionen-Akkus aus der Baugruppe herausziehen.
8. Akkupack recyceln oder ordnungsgemäß entsorgen.

Lieferform

Komponenten/Zubehör



1. 9681 3M™ Professionelles OP-Rasiergerät
2. 9680 3M™ Scherkopfseinheit
3. 9682 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp A)*
9683 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp C)
9684 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp G)
9685 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp I)
9686 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp I, nur Argentinien)

*Ohne CE-Kennzeichnung

Hinweis: Für das 9681 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät darf ausschließlich der 9680 3M™ Einmalscherkopf verwendet werden.

Technische Daten des Rasiergeräts 9681

Motorspannung:	3,6 Volt Gleichstrom
Strom ohne Last:	Maximal 1,0 Ampere
Strom mit Volllast:	Maximal 1,3 Ampere
RPM:	5500–6500
Netzadapter Ladeschaltungen:	Alle Netzadapter/Ladeschaltungen sind für Wechselstromspannungen von 100–240 V und 50–60 Hz ausgelegt.
Ladezeit:	4 Stunden
Betriebszeit mit Akku:	120 Minuten
Akku:	Lithium-Ionen (Li-Ion)
Gewicht des Rasiergeräts (mit Scherkopf):	180 Gramm (6,7 oz)
Abmessungen des Rasiergeräts (mit Scherkopf):	15,5 cm (6,1 Zoll) Länge 4,3 cm (1,69 Zoll) Durchmesser

DAS GERÄT WURDE GEMÄSS IEC 60601-1 AUSGABE 3.1 (MEDIZINISCH – ALLGEMEINE FESTLEGUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT EINSCHLIESSLICH DER WESENTLICHEN LEISTUNGSMERKMALE) UND IEC-60601-1-2 AUSGABE 3 UND 4 (ERGÄNZUNGSNORM – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN) GEPRÜFT.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Europäischen Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG.

ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – RICHTLINIEN

ELEKTROMAGNETISCHE EMISSION

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionsmessung	Übereinstimmungsgrad	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien
HF-Aussendungen CISPR 11	Gruppe 1	Das Modell 9681 verwendet Hochfrequenzenergie nur für seine internen Funktionen. Daher ist seine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen CISPR 11	Klasse B	Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät, Modell 9681 ist geeignet zur Verwendung in sämtlichen Umgebungen, einschließlich privater Haushalte und Umgebungen, die direkt an ein öffentliches Niederspannungsnetz zur Versorgung von privaten Gebäuden angeschlossen sind.
Aussendungen von Oberschwingungen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Aussendungen von Spannungsschwankungen/Flicker IEC 61000-3-3	n. z.	

ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – RICHTLINIEN

STÖRFESTIGKEIT

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-1-2 Prüfstufe	Übereinstimmungsgrad	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 15 kV Luft	± 8 kV Kontakt ± 15 kV Luft	Der Boden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Boden mit synthetischem Material bedeckt ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	± 2 kV für Versorgungsleitungen ± 1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	± 2 kV für Versorgungsleitungen Nicht zutreffend für Eingangs-/Ausgangsleitungen	
Stoßspannung IEC 61000-4-5	± 1 kV Differenzialmodus ± 2 kV Gleichtaktmodus	± 1 kV Differenzialmodus ± 2 kV Gleichtaktmodus	
Magnetfelder bei der Stromfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Stromfrequenz-Magnetfelder sollten auf allen Stufen charakteristisch für einen typischen Standort in einem typischen kommerziellen Magnetfeld oder einer Krankenhausumgebung sein.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsabweichungen bei Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % Einbruch in U_T) für 0,5 Zyklen 40 % U_T (60 % Einbruch in U_T) für 5 Zyklen 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen < 5 % U_T (> 95 % Einbruch in U_T) für 5 Sek.	Nicht zutreffend	

Richtlinien und Herstellererklärung – Emissionen

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

ELEKTROMAGNETISCHE UMGEBUNG – RICHTLINIEN

STÖRFESTIGKEIT

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601-1-2 Prüfstufe	Übereinstimmungsgrad	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Leitungsgeführte HF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	Nicht zutreffend	Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zu irgendeinem Teil des Modells 9681, einschließlich der Kabel, verwendet werden als dem empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird.
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz	Empfohlener Abstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,7 GHz P ist die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß Herstellerangaben und d ist der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort^a geringer als der Übereinstimmungsgrad sein^b. In der Nähe von Geräten, die mit folgenden Symbolen versehen sind, kann es zu Störungen kommen: 

Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsender, kann theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie der elektromagnetischen Phänomene des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Modell 9681 benutzt wird, die obigen HF-Übereinstimmungsgrade überschreitet, sollte das Modell 9681 beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine veränderte Ausrichtung oder ein anderer Standort des Modells 9681.

Empfohlener Mindestabstand für das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der HF-Störstrahlungen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 kann zur Verhinderung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er gemäß der nachfolgenden Empfehlung einen Mindestabstand zwischen tragbarer oder mobiler HF-Kommunikationsgeräten und dem 3M™ Professionellen OP-Rasiergerät 9681 einhält, der sich nach der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung richtet.

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem 3M™ Professionellen OP-Rasiergerät, Modell 9681.			
Genannte maximale Stromleistung des Senders, P [W]	Abstand in Abhängigkeit von der Frequenz der Sender, d [m]		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz bis 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für Sender, deren maximale Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand d in Meter (m) unter Verwendung der Gleichung ermittelt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) nach Angabe des Senderherstellers ist.			
HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.			
HINWEIS 2: Diese Richtlinien sind u. U. nicht in allen Situationen gültig. Die Ausbreitung elektromagnetischer Strahlung wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.			

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem 3M Verkaufsmitarbeiter vor Ort oder kontaktieren Sie uns unter 3M.com und wählen Sie Ihr Land aus.

Definition der Symbole:



Achtung – siehe
Gebrauchsanweisung



Geräteschalter „ON (EIN)“,
Geräteschalter „OFF (AUS)“



Typ B Anwendungsteil



Ausfallsicherer Spannungswandler



Gleichstrom



Nicht steril



Temperaturbegrenzung



Li-ion

Die Akkus entsprechend den
örtlichen, bundesstaatlichen und/
oder staatlichen Anforderungen
entsorgen



Kalifornische Energiekommission



Konform mit Level VI
Effizienzstandard für externe
Netzteile



Feuchtigkeitsbegrenzung



Gebrauchsanweisung lesen



Gerät der Schutzklasse II



Nicht im Freien verwenden



Spritzwasser-sicher
(Netzadapter-Modelle 9683,
9684, 9685)



Nicht wiederverwenden



Vor Nässe schützen



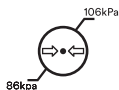
Die Entsorgung von Lithium-
ionen-Akkus im Hausmüll ist
verboten



Schaltnetzteil



Konform mit Level V
Effizienzstandard für externe
Netzteile



Atmosphärische
Druckbegrenzung



Herstellungsdatum

Non sterile

Descrizione del prodotto

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è un rasoio senza cavo, ricaricabile, a batteria, composto da corpo, base del caricabatterie con cavo (RIF 9682)* e gruppo lama monouso (RIF 9680). *9683, 9684, 9685 e 9686-Caricabatterie aggiuntivi con cavi

Indicazioni per l'uso

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è destinato alla rasatura di peli e capelli del paziente, asciutti o bagnati, propedeutica a procedure cliniche che ne prevedano la rimozione. Il dispositivo è inteso per l'uso in ospedali, cliniche, centri chirurgici ambulatoriali o altri ambienti medici. Non è ideato per un uso domestico.

Significato dei termini

AVVERTENZA: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.

AVVERTENZE per ridurre i rischi di incendio o esplosione che, se non evitati, potrebbero comportare gravi lesioni personali o decesso e/o danni alla proprietà:

- Non utilizzare il rasoio in reparti in cui siano utilizzati prodotti per aerosol (spray), miscele anestetiche infiammabili all'aria, ossido di azoto o apparecchiature per la somministrazione di ossigeno che non siano ad inalazione nasale o con mascherina.
- Si raccomanda di non utilizzare il rasoio su pazienti i cui indumenti siano impregnati di soluzioni infiammabili quali benzina, nafta, solventi, ecc.
- Evitare l'utilizzo in presenza di alcool o soluzione detergente simile infiammabile. Se si utilizza alcool per la pulizia del rasoio, verificare che l'area circostante sia ben ventilata e priva di esalazioni prima di collegare il caricabatterie con cavo o di accendere il rasoio.

AVVERTENZE per ridurre i rischi associati alla tensione elettrica che, in assenza di prevenzione, possono causare morte o gravi lesioni personali

- Non cercare di collegare o rimuovere il caricabatterie con cavo da una presa elettrica con le mani bagnate.
- Scollegare il cavo del caricabatterie prima della pulizia.
- Non collocare né conservare il caricabatterie con cavo in prossimità di vasche o lavandini con acqua.
- Non cercare di recuperare il caricabatterie con cavo caduto o immerso in acqua o in altre soluzioni. Scollegare immediatamente il cavo dalla presa elettrica.
- Non caricare mai il rasoio se il caricabatterie presenta un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se il caricabatterie è stato immerso in acqua.
- Non bruciare né danneggiare la batteria durante la fase di smaltimento, in quanto potrebbe esplodere o emettere sostanze tossiche.
- Per evitare ustioni, non collegare i contatti della batteria mediante materiale conduttivo o in metallo perché si verificherebbe un cortocircuito.
- Non cercare di sostituire la batteria. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendio.
- Non caricare il rasoio a meno di 1,5 metri dal paziente.
- Non caricare il rasoio in prossimità di acqua.

AVVERTENZE per evitare i rischi associati a contaminazione crociata che, in assenza di prevenzione, possono causare morte o gravi lesioni personali:

- Non riutilizzare il gruppo lama del rasoio. È esclusivamente monouso.
- Pulire sempre il corpo del rasoio dopo l'uso.

ATTENZIONI per ridurre i rischi associati a incendio e tensione elettrica pericolosa che, se non evitati, possono causare lesioni di entità lieve o moderata e/o danni alla proprietà:

- Non sterilizzare il corpo del rasoio, il caricabatterie con cavo o il gruppo lama.
- Usare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore.
- Conservare sempre il rasoio e il caricabatterie con cavo in un'area priva di umidità.
- Non cercare di sostituire la batteria del rasoio.
- Non manomettere i componenti interni del dispositivo. All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Non ricaricare il rasoio all'aperto.
- Tenere il caricabatterie con cavo lontano da superfici riscaldate.
- Consultare la targhetta dei dati di funzionamento sul caricabatterie con cavo per la corretta tensione di alimentazione della presa elettrica.
- Questo dispositivo può causare interferenze elettromagnetiche. In tal caso, separare il prodotto dal dispositivo interessato.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli specificati potrebbe provocare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità del rasoio.
- Non immergere il rasoio in acqua o altre soluzioni a una profondità maggiore di 15 centimetri per più di 15 minuti.
- Non smontare il rasoio per tutta la sua durata utile poiché se ne potrebbe compromettere la struttura impermeabile.

ATTENZIONI per ridurre i rischi associati alla contaminazione ambientale che, se non evitati, potrebbero comportare lesioni lievi o moderate:

- Al termine della durata utile del prodotto, smaltire tutti i componenti in conformità alle normative governative vigenti in materia.
- Smaltire le batterie correttamente, in conformità alle normative locali, regionali e/o governative in vigore.
- Non manomettere i componenti interni del dispositivo. All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente.

ATTENZIONI per ridurre i rischi associati a incisioni o lacerazioni della cute che, se non evitati, potrebbero comportare lesioni lievi o moderate:

- Non utilizzare il rasoio se il suo gruppo lama è danneggiato o rotto.
- Evitare di eseguire la rasatura con movimenti non uniformi, poiché una tecnica simile può danneggiare la cute del paziente.

ATTENZIONI per ridurre i rischi di ustione che, se non evitati, potrebbero comportare lesioni lievi o moderate:

- In caso di utilizzo prolungato la temperatura della lama può raggiungere i 50°C.
- Non lasciare la lama nella stessa posizione cutanea per più di un secondo.
- In condizioni di temperatura tra >30°C e 35°C, usare cicli di 30 minuti alternati a 20 minuti di pausa.

Responsabilità dell'utente

Questo dispositivo va utilizzato esclusivamente da professionisti sanitari o da operatori con adeguata preparazione.

I professionisti sanitari dovranno attenersi alla parte "Utilizzo del rasoio" di questo documento. Esistono ulteriori materiali didattici, tra cui: video formativi online, un modulo di valutazione sull'uso del rasoio e il supporto clinico diretto. Contattare la 3M Italia srl per ulteriori informazioni.

Monitorare il prodotto per verificarne il buon funzionamento nelle sue condizioni di uso abituali; non testato per la sicurezza d'uso in tutti i possibili ambienti di pronto soccorso.

Garanzie/Responsabilità 3M

Garanzia limitata

Questa garanzia è sostitutiva di ogni altra garanzia esplicita o implicita tranne nei casi indicati di seguito: si garantisce che questo rasoio chirurgico professionale 3M™ è privo di eventuali difetti nei materiali o di manifattura per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso in cui il rasoio chirurgico risulti difettoso durante il periodo di garanzia, verrà sostituito gratuitamente da 3M.

La presente garanzia non è da intendersi a copertura dei danni causati da uso improprio, negligenza, incidenti, abuso o modifica dell'unità da parte di personale non appartenente a 3M, utilizzo di accessori non prodotti da 3M o uso del rasoio chirurgico con tensione o corrente diverse dai valori specificati nel presente inserto di istruzioni. Sostituzioni successive alla scadenza del periodo di garanzia verranno effettuate e fatturate al cliente.

TRANNE IN CASO DI LESIONI PERSONALI, 3M NON PUÒ ESSERE RITENUTA IN ALCUN MODO RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI O INCIDENTALI, DERIVANTI DALL'UTILIZZO, USO IMPROPRIO O INCAPACITÀ DI USARE IL PRESENTE PRODOTTO. Tutte le garanzie implicite sono limitate alla durata di 2 anni dalla data dell'acquisto.

Istruzioni per l'uso

Inserimento della lama monouso nel corpo del rasoio:

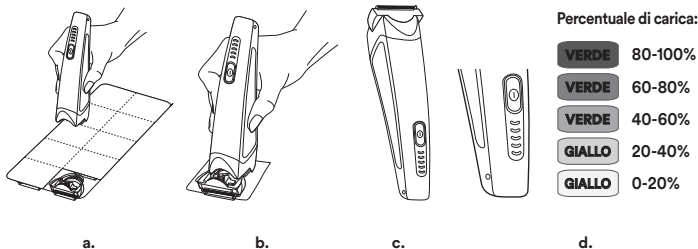
Accertarsi che il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) sia nella posizione OFF (SPENTO). Dopo aver rimosso la copertura della confezione del blister del gruppo lama del rasoio, tenere il corpo del rasoio sul gruppo lama (a), senza mai toccare quest'ultimo. Fare scorrere la nuova lama in posizione fino a quando non si sente uno scatto (b).

Utilizzo del rasoio:

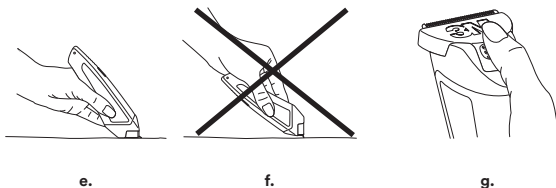
La cute del paziente deve essere pulita. Per accendere il rasoio, premere il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) che si trova sopra la spia a LED del livello della batteria sul rasoio nella posizione ON (ACCESO). La spia di alimentazione si accende alla capacità corrispondente della batteria (c).

Funzionamento della spia a LED della batteria

Le tre spie superiori a LED saranno verdi, mentre le due inferiori gialle. Queste spie indicano la capacità della batteria. Vedere (d) indicato di seguito. NOTA: quando il livello della batteria è basso, il LED più basso lampeggia, per indicare che è necessario ricaricare la batteria. I LED lampeggiano inoltre quando il rasoio si trova sulla base, per indicare che si sta ricaricando. È possibile determinare il livello di carica tramite la spia che lampeggia in quel momento.



Con movimenti brevi e delicati, mantenere il gruppo lama del rasoio in piano o lievemente inclinato rispetto alla cute del paziente (e). Radere contropelo per ottenere i migliori risultati. Nelle aree curve, mantenere tesa la pelle durante la rasatura. Il rasoio può essere impugnato in diversi modi. Determinare la tecnica più comoda che permetta di mantenere il gruppo lama del rasoio in piano o lievemente inclinato rispetto alla cute. È possibile eseguire questa tecnica con un movimento in avanti o all'indietro. Non far scorrere il rasoio sulla cute con movimenti non uniformi (f).



Sostituzione della lama monouso:

Portare il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) in posizione OFF (SPENTO). Tenere il corpo del rasoio in una mano. Posizionare il rasoio sopra un apposito contenitore per rifiuti con la lama rivolta verso il basso. Con il pollice, premere il pulsante di rilascio della lama per rimuoverla dal corpo del rasoio e lasciarla cadere nel contenitore per rifiuti (g).

NOTA: per ridurre il pericolo di contaminazione crociata tra pazienti, rimuovere il gruppo lama del rasoio e smaltirlo in maniera appropriata dopo ciascun uso.

Cura e pulizia del corpo del rasoio:

L'alloggiamento del corpo del rasoio è in plastica resistente ed è impermeabile. Può essere pulito con un panno inumidito con una piccola quantità di alcool, di disinfettante o con una soluzione di sapone delicato. Può essere inoltre sciacquato sotto l'acqua corrente o immerso in una soluzione disinfettante. I prodotti chimici approvati per l'utilizzo nella pulizia includono soluzioni con il 70% di alcool, 2% di candeggina, glutaraldeide alcalina, cloruro di ammonio quaternario o prive di cloro. Lasciar asciugare completamente prima di riutilizzare il rasoio o riporlo sul caricabatterie.

Non sterilizzare il corpo del rasoio o il gruppo lama.

Ricarica del rasoio a batterie 9681:

Per ricaricare il rasoio:

1. Portare il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) in posizione OFF (SPENTO).
2. Pulire il corpo del rasoio prima di riporlo nuovamente sul caricabatterie e assicurarsi che i contatti del rasoio e del caricabatterie siano puliti e privi di peli e di altri elementi contaminanti.
3. Collegare il cavo del caricabatterie a una presa elettrica adeguata, verificando che il cavo non sia piegato o attorcigliato.
4. Per assicurarsi che il rasoio 9681 sia completamente carico, è necessario lasciarlo collegato 3 ore, prima del primo utilizzo e per le cariche successive.
5. Si consiglia di lasciare il corpo del rasoio sul caricabatterie tra un utilizzo e l'altro. Non ci sono rischi di sovraccarico delle batterie.
 - Testato per ricariche con prese CA standard e con prese convenzionali per ambulanza (ossia, 120/240 VCA, onda sinusoidale pura o modificata).

Conservazione/Periodo di validità/Smaltimento

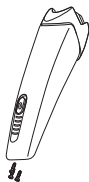
Condizioni di conservazione e trasporto: da -20°C a 45°C; umidità relativa <75%, da 86 a 106 kPa

Condizioni di esercizio: umidità relativa compresa fra 30% e 75%, da 70 a 106 kPa
da 0°C a 29°C: in pausa
da >30°C a 35°C, usare cicli di 30 minuti alternati a 20 minuti di pausa

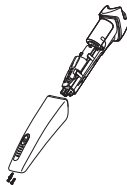
Rimozione della batteria del 9681

Il corpo del rasoio è dotato di batterie agli ioni di litio (Li-Ion) riciclabili, per le quali non è prevista la sostituzione. Al termine della durata utile del rasoio ricaricabile, rimuovere la batteria dal rasoio, quindi riciclarla o smaltirla adeguatamente in conformità alle normative locali, regionali e/o governative vigenti in materia. È vietato smaltire le batterie agli ioni di litio insieme ai rifiuti solidi urbani

La seguente procedura descrive come rimuovere la batteria al fine di smaltirla in maniera corretta. Smaltire il rasoio dopo aver rimosso la batteria.



h.

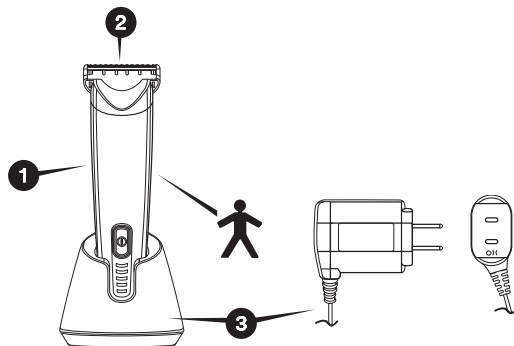


i.

1. Accertarsi che il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) sia nella posizione OFF (SPENTO).
2. Rimuovere il gruppo lama del rasoio monouso.
3. Asciugare completamente mani e rasoio.
4. Rimuovere le tre viti dell'alloggiamento (h).
5. Separare la parte superiore e inferiore dell'alloggiamento dalla parte superiore (i).
6. Estrarre il motore e la batteria.
7. Estrarre la batteria agli ioni di litio dal gruppo.
8. Riciclare o smaltire correttamente la batteria.

Confezionamento

Componenti/Accessori



1. Rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681
2. Gruppo lama del rasoio 3M™ 9680
3. Base del caricabatteria con cavo 3M™ 9682 (tipo di spina A)*
Base del caricabatteria con cavo 3M™ 9683 (tipo di spina C)
Base del caricabatteria con cavo 3M™ 9684 (tipo di spina G)
Base del caricabatteria con cavo 3M™ 9685 (tipo di spina I)
Base del caricabatteria con cavo 3M™ 9686 (tipo di spina I, solo per l'Argentina)

*Senza marchio CE

Nota: il gruppo lama del rasoio 3M™ 9680 è l'unico da utilizzare sul rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681.

Specifiche tecniche del rasoio 9681

Tensione del motore:	3,6 volt CC
Corrente massima in assenza di carico:	1,0 A max.
Corrente massima con carico:	1,3 A max.
Giri/min:	5500-6500
Circuiti di carica adattatori di alimentazione:	Tutti i circuiti di carica/adattatori di alimentazione sono a 100-240 VCA, 50-60 Hz.
Tempo di carica:	4 ore
Durata operativa batteria:	120 minuti
Batteria:	Ioni di litio (Li-Ion)
Peso del rasoio (con lama):	180 g (6,7 oz)
Dimensioni del rasoio (con lama):	lunghezza 15,5 cm (6,1") diametro 4,3 cm (1,69")

QUESTO DISPOSITIVO È STATO TESTATO IN CONFORMITÀ ALLA NORMA MEDICA IEC 60601-1 EDIZIONE 3.1 (REQUISITI GENERALI PER LA SICUREZZA DI BASE E LE PRESTAZIONI MEDICHE ESSENZIALI) E ALLA NORMA COLLATERALE IEC 60601-1-2 EDIZIONI 3 E 4 (DISTURBI ELETTROMAGNETICI).

Questo dispositivo è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/CEE.

AMBIENTE ELETTROMAGNETICO – LINEE GUIDA

EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito. L'acquirente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 dovranno assicurarsi che esso venga usato solo in ambienti con tali caratteristiche.		
Test di emissioni	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il modello 9681 usa energia in radiofrequenza (RF) solo per il funzionamento interno. Di conseguenza, le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza alle apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è adatto per l'uso in tutti gli ambienti, inclusi quelli domestici e quelli direttamente connessi alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati a fini domestici.
Armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Sfarrallio IEC 61000-3-3	N/A	

AMBIENTE ELETTROMAGNETICO – LINEE GUIDA

IMMUNITÀ ALLE INTERFERENZE

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito. L'acquirente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 dovranno assicurarsi che esso venga usato solo in ambienti con tali caratteristiche.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Linee guida
Scariche elettrostatiche (ESD) – IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±15 kV aria	±8 kV contatto ± 15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono coperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Correnti transitorie veloci/burst – IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione ±1 kV per linee di ingresso/uscita	±2 kV per linee di alimentazione Non applicabile per linee di ingresso/uscita	
Sovratensione – IEC 61000-4-5	±1 kV modo differenziale ±2 kV modo comune	±1 kV modo differenziale ±2 kV modo comune	
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) – IEC 6100-4-8	30 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovranno essere equivalenti ai livelli riscontrabili in un punto tipico di normali ambienti commerciali e ospedalieri
Cadute di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione in ingresso – IEC 61000-4-11	< 5% U_T (caduta >95% in U_T) per 1/2 ciclo 40% U_T (caduta 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (caduta 30% in U_T) per 25 cicli < 5% U_T (caduta >95% in U_T) per 5 cicli	Non applicabile	

Indicazioni e dichiarazione del produttore – Emissioni

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito. L'acquirente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 dovranno assicurarsi che esso venga usato solo in ambienti con tali caratteristiche.

AMBIENTE ELETTROMAGNETICO – LINEE GUIDA

IMMUNITÀ ALLE INTERFERENZE

Test di immunità	Livello di test IEC 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Linee guida
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz - 80 MHz	Non applicabile	Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili vanno usate a distanza da ogni componente del modello 9681, inclusi i cavi, tale distanza deve essere minore della distanza di separazione raccomandata, calcolata con l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata: $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,7 GHz dove P rappresenta la potenza massima in uscita del trasmettitore espressa in watt (W) indicata dal produttore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). Le intensità di campo dei trasmettitori RF fissi, determinate mediante rilevamento elettromagnetico in loco, ^a devono essere inferiori al livello di conformità per ciascun intervallo di frequenza, ^b Eventuali interferenze possono verificarsi nei pressi di apparecchiature contrassegnate con il seguente simbolo: 
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	3 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz	

Le intensità di campo di trasmettitori fissi, quali stazioni base per radiotelefonía (telefoni cellulari/ cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmettitori radio AM e FM e televisivi non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori RF fissi, si deve prendere in considerazione un'indagine elettromagnetica sul sito. Se la potenza del campo misurata nel luogo in cui viene usato il modello 9681 supera il livello di conformità RF applicabile, il modello 9681 dovrà essere osservato per verificarne la sua funzionalità. Nel caso si noti una prestazione anomala, potranno risultare necessarie misure aggiuntive, come un ri-orientamento o ri-allocazione del modello 9681.

Distanze di separazione consigliate per il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico nel quale le interferenze irradiate sono controllate. Il cliente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 possono contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 come indicato di seguito, in base alla potenza di uscita massima delle apparecchiature di comunicazione.

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e rasoio chirurgico professionale 3M™ modello 9681

Potenza di uscita massima nominale del trasmettitore, P [W]	Distanza di separazione secondo la frequenza dei trasmettitori, d [m]		
	da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza di uscita nominale massima non elencata in precedenza, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P indica la massima potenza di uscita nominale del trasmettitore espressa in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

NOTA 1. Per le frequenze pari a 80 MHz e 800 MHz, è valida la distanza di separazione per l'intervallo di frequenze più alto.

NOTA 2. Queste indicazioni possono non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica subisce influenze dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

Per maggiori informazioni, contattare il rappresentante 3M della propria area oppure selezionare il proprio Paese sul sito 3M.com.

Legenda dei simboli:



Attenzione - Consultare le istruzioni per l'uso



Pulsante "ON" (ACCESO), pulsante "OFF" (SPENTO) del dispositivo



Parte applicata di tipo B



Trasformatore a prova di guasto



Corrente continua



Non sterile



Limiti di temperatura



Li-ion

Riciclare in conformità alle normative locali, regionali e/o governative in vigore



Commissione per l'energia della California



Conforme al livello VI dello standard di efficienza per alimentatori esterni



Limiti di umidità



Consultare le istruzioni per l'uso



Dispositivo di Classe II



Utilizzare in ambienti chiusi



Protetto da schizzi (adattatori di alimentazione modelli 9683, 9684, 9685)



Prodotto monouso



Mantenere asciutto



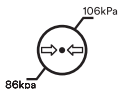
È vietato smaltire le batterie agli ioni di litio insieme ai rifiuti solidi urbani



Alimentatore switching



Conforme al livello V dello standard di efficienza per alimentatori esterni



Limiti di pressione atmosferica



Data di produzione

No estéril

Descripción del producto

La rasuradora quirúrgica profesional 9681 3M™ es una rasuradora sin cable y recargable que funciona con batería y consta de un cuerpo de rasuradora, una base de carga con cable (REF. 9682)* y unos cabezales desechables (REF9680). * Cargadores adicionales 9683, 9684, 9685, y 9686

Indicaciones de uso

La rasuradora quirúrgica profesional 9681 3M™ está diseñada para quitar el vello, húmedo o seco, corporal o de la cabeza de los pacientes cuando se los prepara para cualquier procedimiento médico que requiera la eliminación del vello. Está diseñada para su uso en hospitales, clínicas, centros de cirugía ambulatoria y otras instalaciones médicas. No está diseñada para el uso doméstico.

Explicación de las palabras de advertencia

ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN: Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar una lesión leve o moderada.

ADVERTENCIA. Para reducir los riesgos asociados a incendios y explosiones que, de no prevenirse, podrían ocasionar lesiones graves o la muerte, o bien daños a la materiales:

- No utilice la rasuradora en lugares en los que se estén utilizando aerosoles (espray), mezclas anestésicas inflamables en contacto con el aire, equipos de administración de óxido nitroso u oxígeno que no sean de tipo nasal o de máscara.
- Aviso para los técnicos certificados en emergencias médicas (EMT, por sus siglas en inglés): la rasuradora no debe usarse en pacientes cuya ropa esté empapada en líquidos inflamables, como gasolina, aceite combustible, disolventes, entre otros.
- Evite usar la rasuradora cerca de alcohol u otros productos de limpieza similares. Si usa alcohol para limpiar la rasuradora, asegúrese de que este se haya evaporado y eliminado correctamente de la rasuradora y sus alrededores antes de conectarla a la base de carga con cable o de encenderla.

ADVERTENCIA. Para reducir los riesgos asociados a voltajes peligrosos, que puedan provocar lesiones graves o la muerte:

- No intente enchufar ni desenchufar la base de carga con cable de una toma de corriente eléctrica con las manos mojadas.
- Desenchufe la base de carga con cable antes de limpiar el producto.
- No coloque ni guarde la base de carga con cable en un lugar del que pueda caer a un fregadero o lavabo.
- No retire la base de carga con cable si se ha caído o está sumergida en agua u otros líquidos. Desenchufe el cable de la toma de corriente de la pared de inmediato.
- No cargue la rasuradora si el cable o el enchufe de la base de carga se encuentran dañados, si no funciona correctamente, si se cayó o dañó, o si la base de carga se cayó al agua.
- No exponga al fuego o pinche la batería durante la eliminación ya que puede explotar o despedir materiales tóxicos.
- No corte el circuito de la batería cerrando los contactos de la batería con un metal o una pieza conductora, pues podría provocar quemaduras.
- No intente reemplazar la batería, ya que aumentaría el riesgo de incendio o de descarga eléctrica.

- No cargue la rasuradora a menos de 1,5 metros (4,9 pies) del paciente.
- No cargue la rasuradora cerca del agua.

ADVERTENCIA. Para reducir los riesgos relacionados con contaminación cruzada que, de no evitarse, podrían ocasionar la muerte o una lesión grave:

- No vuelva a usar la cuchilla de la rasuradora. Son de un solo uso.
- Limpie siempre el cuerpo de la rasuradora después de utilizarla con cada paciente.

PRECAUCIÓN. Para reducir los riesgos relacionados con el fuego y la tensión eléctrica que, de no evitarse, podrían ocasionar lesiones leves o moderadas, o daños a la propiedad:

- No esterilice el cuerpo de la rasuradora, la base de carga con cable o los cabezales.
- Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Guarde siempre la rasuradora y la base de carga con cable en un lugar sin humedad.
- No intente reemplazar la batería de la rasuradora.
- No manipule indebidamente los componentes internos del dispositivo. Este dispositivo no contiene piezas que el usuario pueda reparar.
- No cargue la rasuradora al aire libre.
- Mantenga la base de carga con cable alejada de superficies calientes.
- Consulte la placa de datos en la unidad de la base de carga con cable para determinar la tensión correcta de la toma de corriente de la pared.
- Este dispositivo puede causar interferencias electromagnéticas. Si esto ocurre, aleje el producto del dispositivo afectado.
- El uso de accesorios distintos de los especificados puede ocasionar un aumento de emisiones o la disminución de la inmunidad de la afeitadora.
- No sumerja la rasuradora en agua u otra solución a una profundidad mayor que 15 cm (6 pulgadas) o durante más de 15 minutos.
- No desarme la rasuradora durante su vida útil porque su diseño hermético podría verse afectado.

PRECAUCIÓN. Para reducir los riesgos relacionados con la contaminación ambiental que, de no evitarse, podrían ocasionar lesiones leves o moderadas:

- Al final de la vida útil del producto, deseche todas las piezas conforme a lo estipulado por la normativa gubernamental.
- Deseche las baterías correctamente conforme a los requisitos locales, estatales o gubernamentales.
- No manipule indebidamente los componentes internos del dispositivo. Este dispositivo no contiene piezas que el usuario pueda reparar.

PRECAUCIÓN. Para reducir los riesgos relacionados con rasguños y laceraciones cutáneas que, de no evitarse, podrían ocasionar lesiones leves o moderadas:

- No use la rasuradora con cabezales deteriorados o rotos.
- No afeite al paciente ejerciendo presión ya que podría dañar su piel.

PRECAUCIÓN. Para reducir los riesgos relacionados con la contaminación ambiental, que de no evitarse, podrían ocasionar lesiones leves o moderadas:

- Las cuchillas pueden alcanzar una temperatura mayores a 50 °C (122 °F) tras su uso prolongado.
- No la use en la misma zona de la piel por más de un segundo.
- Si la temperatura ambiente durante su uso es de >30 °C a 35 °C, úsela en ciclos alternados de 30 y 20 minutos.

Responsabilidad del usuario

Solo los profesionales de la salud u otras personas debidamente capacitadas deben utilizar este equipo.

Los profesionales de la salud deberán atenerse a la sección «Para usar la rasuradora» de este documento. Existen recursos extra de formación a su disponibilidad que incluyen: videos de instrucciones en línea, un formulario de evaluación de las competencias de la rasuradora y apoyo clínico en persona. Contacte con 3M para obtener más información.

Supervise el producto para asegurarse de que funciona correctamente en la configuración en la que se usará. No está testado su uso en todos los servicios médicos móviles de emergencia.

Garantías y responsabilidades de 3M

Garantía limitada

Esta garantía prevalece sobre cualquier otra garantía expresa o implícita, salvo lo indicado a continuación: La garantía de esta rasuradora quirúrgica profesional 3M™ cubre defectos de materiales o de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra. Si se determina que esta rasuradora quirúrgica es defectuosa durante el período de garantía, 3M la sustituirá de forma gratuita. En los EE. UU., comuníquese con un representante de ventas de 3M o con la línea de asistencia de 3M Health Care al 1 800 228.3957. El personal de asistencia se encuentra disponible de lunes a viernes, de 7:00 a 18:00, hora central de los EE. UU. Fuera del horario laboral, un sistema de mensajes de voz recibirá sus reclamaciones sobre el producto. El cliente internacional debe ponerse en contacto con su distribuidor local de 3M para obtener las etiquetas de envío y el albarán necesarios. Incluya una descripción del defecto de la unidad que devuelve.

Esta garantía no cubre daños causados por mal uso, negligencia, accidente, abuso o alteración, modificación de las unidades por personal ajeno a 3M o fijación de cualquier accesorio no fabricado por 3M, así como el uso de la rasuradora quirúrgica con corriente o tensión distinta de la especificada en el manual de instrucciones. El reemplazo después del período de garantía se hará con cargo al cliente en base de las tarifas de los disponibles bajo petición.

SALVO POR LESIONES PERSONALES, 3M NO SE HACE RESPONSABLE NI EN AGRAVIO NI EN CONTRATO DE CUALQUIER PÉRDIDA O DAÑO DIRECTO, CONSECUENTE O INCIDENTAL DERIVADOS DEL USO, MAL USO O INCAPACIDAD PARA UTILIZAR ESTE PRODUCTO. Todas las garantías implícitas tienen una duración limitada de dos años a partir de la fecha de compra original.

Esta garantía no se aplica a Australia ni Nueva Zelanda. El cliente se acogerá a sus derechos legales.

Instrucciones de uso

Para colocar el cabezal desechable en el cuerpo de la rasuradora:

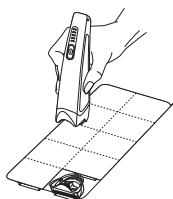
Asegúrese de que el botón de ON/OFF (encendido/apagado) esté en la posición de OFF (apagado). Quite la tapa del paquete que contiene el cabezal de la rasuradora y, sin tocar el cabezal, coloque el cuerpo de la rasuradora sobre este (a). Coloque la nueva cuchilla de la rasuradora en su posición hasta que encaje (b).

Para usar la rasuradora:

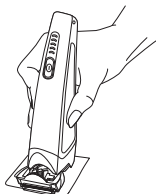
La piel del paciente debe estar limpia. Para encender la rasuradora, coloque el botón de ON/OFF (encendido/apagado) que se encuentra sobre el LED indicador de carga de la batería en la posición de ON (encendido). El indicador de carga se encenderá de acuerdo con la capacidad de batería correspondiente (c).

Funcionamiento del indicador de carga LED de la batería

Los tres indicadores LED de la parte superior son verdes y los de la parte inferior son amarillos. Estos indicadores señalan la capacidad de la batería. Consulte el punto (d) a continuación. NOTA: Cuando el nivel de la batería sea bajo, el LED de la parte inferior parpadeará, lo que indica que es necesario volver a cargarla. Los indicadores LED también parpadearán mientras el dispositivo se encuentre en la base de carga, lo que indica que la rasuradora se está cargando. Se puede determinar el nivel de carga por medio de la luz que parpadea en ese momento.



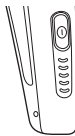
a.



b.



c.



d.

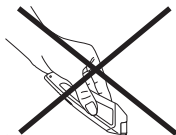
Porcentaje de carga:

VERDE	80-100%
VERDE	60-80%
VERDE	40-60%
AMARILLO	20-40%
AMARILLO	0-20%

Realice pasadas cortas y suaves y mantenga el cabezal de la rasuradora entre un ángulo agudo y llano con respecto a la piel del paciente (e). Para obtener mejores resultados, rasure en sentido contrario al crecimiento del vello. En las zonas problemáticas, sujete y tense la piel al pasar la rasuradora. Existen diversas formas de sujetar la rasuradora. Determine la técnica más práctica que le permita mantener el cabezal de la rasuradora de modo que forme entre un ángulo agudo y llano con respecto a la piel. Esta técnica puede llevarse a cabo mediante un movimiento de arrastre o empuje. No use la rasuradora ejerciendo presión sobre la piel (f).



e.



f.



g.

Para cambiar la cuchilla desechable:

Coloque el botón de ON/OFF (encendido/apagado) en la posición de OFF (apagado). Sujete el cuerpo de la rasuradora en una mano. Coloque la rasuradora sobre un receptáculo de residuos apropiado con la cuchilla hacia abajo. Con el pulgar, presione el botón que suelta el cabezal para sacarlo del cuerpo de la rasuradora de modo que caiga en el receptáculo de residuos (g).

NOTA: A fin de reducir el riesgo de contaminación cruzada entre pacientes, quite el cabezal de la rasuradora y deséchelo debidamente después de cada uso.

Cuidado y limpieza del cuerpo de la rasuradora:

La carcasa de la rasuradora está hecha de plástico duradero y es resistente al agua. Puede limpiarse con un paño humedecido con una pequeña cantidad de alcohol, desinfectante o detergente suave. También puede enjuagarse bajo agua corriente o sumergirse en un desinfectante de alto nivel. Las sustancias químicas aprobadas para el uso en la limpieza incluyen alcohol al 70 % lejía al 2 %, glutaraldehído alcalino, cloruro de amonio cuaternario o solución Chlor-clean. Déjela secar completamente antes de colocarla en la base de carga o volverla a usar.

No esterilice el cuerpo de la rasuradora ni el cabezal.

Carga de la batería de la rasuradora 9681:

Para cargar la rasuradora:

1. Coloque el botón de ON/OFF (encendido/apagado) en la posición de OFF (apagado).
2. Limpie el cuerpo de la rasuradora antes de volver a conectarla a la base de carga. Asegúrese de que los contactos de la rasuradora y de la base de carga estén limpios y libres de vello u otros contaminantes.
3. Enchufe el cable de la base de carga a una toma de corriente eléctrica adecuada y asegúrese de que el cable no esté aprisionado o enroscado.
4. Para asegurarse de que la rasuradora 9681 esté totalmente cargada, cárguela durante 3 horas antes de su primer uso y cada vez que quiera volver a usarla.
5. Recomendamos dejar el cuerpo de la rasuradora en la base de carga entre usos. No existen problemas de sobrecarga.
 - Testada para ser cargada en tomas de corriente AC estándar y tomas AC de ambulancias convencionales (es decir, onda sinusoidal pura y modificada 120/240 VCA).

Conservación, vida útil y desecho

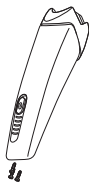
Condiciones de almacenamiento y transporte: Entre -20 °C y 45 °C; humedad relativa (HR) entre 10 % y 75 %, entre 86 y 106 kPa

Condiciones de funcionamiento: Humedad relativa (HR) entre 30 % y 75 %, entre 70 y 106 kPa
De 0 °C a 29 °C: no es necesario un ciclo.
De >30 °C a 35 °C, úsela en ciclos alternados de 30 y 20 minutos.

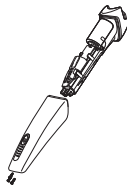
Extracción de la batería 9681

El cuerpo de la rasuradora contiene baterías de iones de litio (Li-ion) reciclables que no están diseñadas para ser sustituidas. Cuando la rasuradora recargable llega al final de su vida útil, se le debe quitar la batería y reciclarla o desecharla adecuadamente conforme a los requisitos locales, estatales o gubernamentales. Queda prohibida la eliminación de baterías de iones de litio como residuo sólido en el servicio de recogida municipal.

El siguiente procedimiento describe la retirada de la batería para su correcta eliminación. Deseche la rasuradora una vez que la batería haya sido retirada.



h.

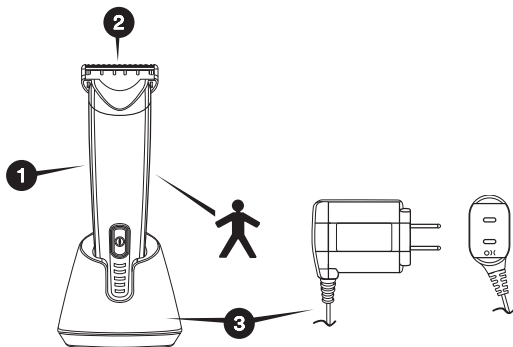


i.

1. Asegúrese de que el botón de ON/OFF (encendido/apagado) esté en la posición de OFF (apagado).
2. Extraiga el cabezal desechable de la rasuradora.
3. Seque la rasuradora y sus manos completamente.
4. Retire los tres tornillos de la carcasa (h).
5. Tire o haga palanca para separar la parte superior e inferior de la carcasa de la parte superior de la rasuradora (i).
6. Extraiga el motor y la batería.
7. Extraiga la batería de iones de litio del conjunto.
8. Recicle la batería o deséchela de manera adecuada.

Presentación

Componentes/accesorios



1. Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681
2. Cabezales para la rasuradora 3M™ 9680
3. Base de carga con cable 3M™ 9682 (enchufe tipo A)*
Base de carga con cable 3M™ 9683 (enchufe tipo C)
Base de carga con cable 3M™ 9684 (enchufe tipo G)
Base de carga con cable 3M™ 9685 (enchufe tipo I)
Base de carga con cable 3M™ 9686 (enchufe tipo I, exclusivo de Argentina)

* Sin marca CE

Nota: Las cuchillas desechables 9680 de 3M™ son las únicas que se pueden utilizar en la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681.

Especificaciones de la rasuradora 9681

Voltaje del motor:	3,6 V de CC
Corriente sin carga:	1,0 amperios máx.
Corriente con carga completa:	1,3 amperios máx.
RPM:	5500-6500
Adaptadores de corriente y circuitos de carga:	Todos los adaptadores de corriente y circuitos de carga son de 100-240 V de CA, 50-60 Hz.
Tiempo de carga:	4 horas
Tiempo de funcionamiento de la pila:	120 minutos
Batería:	De iones de litio (Li-ion)
Peso de la rasuradora (con cuchilla):	180 g (6,7 oz)
Dimensiones de la rasuradora (con cuchilla):	15,5 cm (6,1 pulgadas) de largo 4,3 cm (1,69 pulgadas) de diámetro

EL DISPOSITIVO HA SIDO TESTADO SEGÚN LAS DIRECTRICES CEI 60601-1, EDICIÓN 3.1 (EQUIPOS ELECTROMÉDICOS – REQUISITOS GENERALES PARA LA SEGURIDAD BÁSICA Y FUNCIONAMIENTO ESENCIAL) Y CEI 60601-1-2, EDICIONES 3 Y 4 (NORMAS COLATERALES DE PERTURBACIONES ELECTROMAGNÉTICAS)

Este dispositivo cumple los requisitos de la Directiva europea relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA

EMISIÓN ELECTROMAGNÉTICA

La rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 debe asegurar que se use en tal entorno.		
Prueba de emisiones	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El modelo 9681 usa energía de RF sólo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, las emisiones de RF son muy bajas y es poco probable que provoquen interferencias en equipos electrónicos cercanos. La rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 es apropiada para el uso en todos los establecimientos, incluso los domésticos, y aquellos conectados directamente a la red de alimentación eléctrica pública de baja tensión que suministra a los edificios usados con propósitos domésticos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	
Emisiones de armónicos CEI 61000-3-2	Clase A	
Emisiones intermitentes CEI 61000-3-3	N/A	

ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA

INMUNIDAD A LAS INTERFERENCIAS

La rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 debe asegurar que se use en tal entorno.

Ensayo de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
Descarga electrostática (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV por contacto ± 15 kV al aire	± 8 kV por contacto ± 15 kV al aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosa de cerámica. Si los suelos están recubiertos de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.
Transitorios eléctricos rápidos/ en ráfagas CEI 61000-4-4	± 2 kV para líneas de suministro ± 1 kV para líneas de entrada/salida	± 2 kV para líneas de suministro No procede para líneas de entrada/salida	
Sobretensión CEI 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo común	
Campo magnético de la frecuencia eléctrica (50/60 Hz), CEI 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de la red deben tener los valores característicos de una ubicación típica en un campo magnético comercial típico o entorno hospitalario.
Caídas de tensión, interrupciones cortas y variaciones del voltaje en las líneas de suministro eléctrico CEI 61000-4-11	< 5 % U_T (caída > 95 % en U_T) en medio ciclo 40 % U_T (caída 60 % en U_T) en 5 ciclos 70 % U_T (caída 30 % en U_T) en 25 ciclos < 5 % U_T (caída > 95 % en U_T) durante 5 segundos	No procede	

Directrices y declaración del fabricante: emisiones

La rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 debe asegurar que se use en tal entorno.

ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA

INMUNIDAD A LAS INTERFERENCIAS

Ensayo de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601-1-2	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético: guía
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms de 150 kHz a 80 MHz	No procede	Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no deben utilizarse más cerca de ninguna pieza del modelo 9681, incluidos cables, que a la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz donde P es el valor límite de la potencia nominal de salida máxima en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de RF fijos, determinadas mediante un estudio electromagnético en el sitio, ^a deben ser menores que el nivel de cumplimiento en cada intervalo de frecuencia. ^b Puede haber interferencias en las proximidades del equipo marcado con el siguiente símbolo: 
RF radiada CEI 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	3 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz	

Las intensidades del campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (celulares/inalámbricos) y radios móviles terrestres, equipos para radioaficionados, radiodifusión en bandas AM y FM y emisoras de TV no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores fijos de RF, debe considerarse la realización de un estudio electromagnético del emplazamiento. Si la intensidad del campo medido en la instalación en donde se utiliza el modelo 9681 supera el nivel de conformidad de RF correspondiente, indicado anteriormente, se debe observar este modelo 9681 para confirmar que funciona correctamente. Si se observa un funcionamiento anómalo, podría ser necesario tomar más medidas, como reorientar o reubicar el modelo 9681.

Distancias de separación recomendadas para la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681

La rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético en el que las perturbaciones irradiadas estén controladas. El cliente o el usuario de la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles y la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 como se recomienda a continuación, en función de la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Distancias recomendadas entre equipos de comunicación por RF portátiles y móviles y la rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681.

Potencia nominal máxima de salida del transmisor, P [W]	Distancia de separación según la frecuencia de los transmisores, d [m]		
	De 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	De 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	De 800 MHz a 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para los transmisores con una potencia máxima de salida no indicada anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse usando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencias más alto.

NOTA 2: Es posible que estas directrices no correspondan a todas las situaciones. La absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

Si desea obtener más información, póngase en contacto con el representante local de 3M o bien directamente con nosotros a través de 3M.com y seleccione su país.

Explicación de los símbolos:



Atención: consulte las instrucciones de uso



Botón de ON (encendido), botón de OFF (apagado)



Pieza aplicada de tipo B



Transformador a prueba de fallos



Corriente continua



No estéril



Límites de temperatura



Recicle las baterías conforme a los requisitos locales, estatales o gubernamentales



Comisión de energía de California



Sigue los estándares de eficiencia nivel VI para fuentes de alimentación externa



Limitación de humedad



Consulte las instrucciones de uso



Equipo clase II



Uso interior



A prueba de salpicaduras (modelos de adaptador de corriente 9683, 9684, 9685)



No reutilizar



Mantenga este producto seco



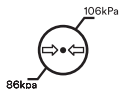
Queda prohibida la eliminación de baterías de iones de litio como residuo sólido para el servicio de recogida municipal



Fuente de alimentación con conmutador



Sigue los estándares de eficiencia nivel V para fuentes de alimentación externa



Limitación de presión atmosférica



Fecha de fabricación

Niet-steriel

Productomschrijving

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is een draadloze, herlaadbare tondeuse op batterijen, die bestaat uit een handgreep, een lader met statief en snoer (REF9682)* en een scheermes voor eenmalig gebruik (REF9680). *Extra laders 9683, 9684, 9685 en 9686 met snoer

Indicaties voor gebruik

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is ontworpen voor het verwijderen van nat of droog lichaams- en hoofdhaar van patiënten ter voorbereiding van medische procedures waarvoor haarverwijdering vereist is. De tondeuse is bedoeld voor gebruik in een ziekenhuis, kliniek, mobiele operatiepost of andere medische faciliteit. De tondeuse is niet bedoeld voor thuisgebruik.

Toelichting op de gevolgen van signaalwoorden

WAARSCHUWING: Duidt een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP: Duidt een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.

WAARSCHUWING Neem het volgende in acht om het risico op brand en explosies te beperken; indien dit risico niet wordt vermeden, kan dit ernstig letsel, de dood en/of materiële schade tot gevolg hebben:

- Gebruik de tondeuse niet op plaatsen waar spuitbussen (sprays), brandbare narcosegasmengsels met lucht of lachgas of apparatuur voor toediening van zuurstof anders dan via neus- of andere typen kapjes worden gebruikt.
- Eerstehulpverleners: gebruik de tondeuse niet bij patiënten van wie de kleding is doordrenkt met ontvlambare oplossingen zoals benzine, stookolie en oplosmiddelen.
- Vermijd het gebruik van de tondeuse in de nabijheid van brandbare alcohol of vergelijkbare reinigungsoplossingen. Indien de tondeuse met alcohol wordt gereinigd, wees er dan zeker van dat alle alcohol dampen van de tondeuse en het omliggende gebied zijn afgevoerd voordat u het snoer van de lader met statief aansluit of de tondeuse inschakelt.

WAARSCHUWING Neem het volgende in acht om het risico op gevaarlijke spanning te reduceren, die indien ze niet wordt voorkomen ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben:

- Steek het snoer van de lader met statief niet in het stopcontact of trek het niet uit het stopcontact wanneer uw handen nat zijn.
- Trek de stekker van de lader met statief en snoer uit het stopcontact alvorens u het apparaat reinigt.
- Leg of bewaar de lader met statief en snoer niet op een plaats waar deze in een bad, een gootsteen of water kan vallen of kan worden getrokken.
- Probeer niet om een lader met statief en snoer die in water of een andere vloeistof is gevallen of ondergedompeld, eruit te halen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Laad de tondeuse nooit op als de kabel of stekker van de lader met statief beschadigd is en als de lader niet naar behoren werkt, is gevallen, beschadigd is of in het water is gevallen.
- Plaats de batterijen van de tondeuse niet in vuur of beschadig deze niet wanneer u de tondeuse weggooit, want ze kunnen openbarsten of giftige materialen afgeven.
- Sluit de batterijen niet kort door de contactpunten van de batterijen te overbruggen met een metaal of geleidend onderdeel, want dit kan brandwonden veroorzaken.
- Probeer de batterijen niet te vervangen. Hiermee kan het risico op brand of een elektrische schok ontstaan.

- Laad de tondeuse niet op in een bereik van minder dan 1,5 meter (4,9 feet) van de patiënt.
- Laad de tondeuse niet op nabij water.

WAARSCHUWING Als kruisbesmetting niet wordt voorkomen, kan dit ernstig letsel of overlijden tot gevolg hebben. Neem het volgende in acht om het risico op kruisbesmetting te reduceren:

- Gebruik het wegwerpmes nooit opnieuw. Voor gebruik bij één patiënt.
- Reinig de handgreep van de tondeuse altijd vóór gebruik bij een volgende patiënt.

LET OP Neem het volgende in acht om het risico op brand en gevaarlijke spanning te beperken, die licht tot middelzwaar letsel en/of materiële schade tot gevolg kunnen hebben:

- Steriliseer nooit de handgreep, de lader met statief en snoer of het wegwerpmes.
- Gebruik uitsluitend toebehoren zoals aanbevolen door de fabrikant.
- Bewaar de tondeuse en de lader met statief en snoer altijd in een vochtvrije omgeving.
- Tracht nooit de batterij in de tondeuse te vervangen.
- Knoei niet met de interne onderdelen van het apparaat. Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.
- Laad de tondeuse niet buitenshuis op.
- Houd de lader met statief en snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Raadpleeg het typeplaatje op de lader met statief voor de juiste spanning van het stopcontact.
- Dit apparaat veroorzaakt mogelijk elektromagnetische interferentie (EMI). Haal het product uit de buurt van het betreffende apparaat als dit gebeurt.
- Het gebruik van ander toebehoren dan vermeld kan leiden tot verhoogde emissies of een lagere immuniteit van de tondeuse.
- Dompel de tondeuse niet onder in water of in een andere vloeistof dieper dan 15 cm (6 inches) of langer dan 15 minuten.
- Haal de tondeuse tijdens de levensduur niet uiteen, want dit kan de waterdichte constructie van de tondeuse aantasten.

LET OP Neem het volgende in acht om het risico op milieuvervuiling te beperken, die licht tot middelzwaar letsel tot gevolg kan hebben:

- Voer aan het einde van de levensduur alle onderdelen van het product af conform de bij u geldende wettelijke bepalingen.
- Voer batterijen af in overeenstemming met uw plaatselijke, regionale en/of federale voorschriften.
- Knoei niet met de interne onderdelen van het apparaat. Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.

WAARSCHUWING Neem het volgende in acht om het risico op snij- en scheurwondjes in de huid te verminderen, die licht tot middelzwaar letsel tot gevolg kunnen hebben:

- Gebruik de tondeuse niet als het mesje beschadigd of gebroken is.
- Scheer niet met 'harkende' bewegingen, aangezien deze techniek de huid van de patiënt kan beschadigen.

LET OP Neem het volgende in acht om het risico op brandwonden te beperken, die licht tot middelzwaar letsel tot gevolg kunnen hebben:

- De temperatuur van het mes kan na langdurig gebruik oplopen tot meer dan 50°C (122°F).
- Laat het mes niet op dezelfde plaats op de huid gedurende meer dan één seconde.
- Handhaaf bij temperaturen >30°C tot 35°C een gebruikscyclus van 30 minuten, waarna u de tondeuse 20 minuten niet gebruikt.

Verantwoordelijkheid van de gebruiker

Uitsluitend professionele zorgverleners of andere personen die de vereiste training ondergaan hebben, mogen dit apparaat gebruiken.

Professionele zorgverleners dienen zich te houden aan het gedeelte 'De tondeuse gebruiken' in dit document. Aanvullend trainingsmateriaal is beschikbaar, waaronder webvideo's met instructies, een beoordelingsformulier voor vaardigheden met de tondeuse, en persoonlijke klinische ondersteuning. Neem contact op met 3M voor verdere informatie.

Controleer de normale bediening van het product in de configuratie waarin deze wordt gebruikt; niet getest op veilig gebruik door alle mobiele medische spoeddiensten.

Garanties/aansprakelijkheid 3M

Beperkte garantie

Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete garanties, met uitzondering van hetgeen hieronder is aangegeven: Voor deze 3M™ Professionele chirurgische tondeuse geldt een garantie op materiaal- of fabricagefouten voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum. Indien deze tondeuse gedurende de garantieperiode defect raakt, zal deze kosteloos door 3M worden vervangen. In de VS neemt u contact op met uw plaatselijke 3M-vertegenwoordiger of de 3M Health Care Hulplijn - 1 800 228 3957. Het personeel van de hulplijn is beschikbaar van maandag t/m vrijdag tussen 07:00 en 18:00 plaatselijke tijd. Na openingstijden wordt informatie over uw productklacht afgehandeld via een voicemailstelsel. Internationale klanten dienen contact op te nemen met hun plaatselijke 3M-vestiging voor de benodigde verzendlabels en paklijst. Vergeet niet een beschrijving van het defect toe te voegen bij de geretourneerde tondeuse.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, ongeval, misbruik of verandering, wijziging van de onderdelen door enig ander persoon dan 3M of door toevoeging van enigerlei toebehoren dat niet door 3M is vervaardigd, of gebruik van de chirurgische tondeuse met stroom of spanning die niet overeenkomt met hetgeen is vermeld in deze bijsluiters. Vervangingen na de afloop van de garantieperiode worden uitgevoerd en bij de klant in rekening gebracht op basis van de tarieven die op aanvraag beschikbaar zijn.

BEHALVE VOOR PERSOONLIJK LETSEL IS 3M NIET AANSPRAKELIJK, OP GROND VAN BENADELING OF CONTRACT VOOR VERLIES OF DIRECTE, INCIDENTELE OF VERVOLGSCHADE VOORTVLOEIEND UIT HET GEBRUIK, VERKEERD GEBRUIK OF ONVERMOGEN TOT GEBRUIK VAN DIT PRODUCT. Alle impliciete garanties zijn beperkt in tijdsduur tot 2 jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop.

Deze garantie is niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. Klanten dienen zich te beroepen op hun wettelijke rechten.

Gebruiksaanwijzing

Een wegwerpmesje op de handgreep bevestigen:

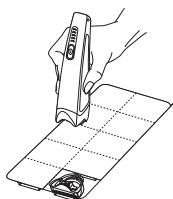
Zorg ervoor dat de ON/OFF-knop (AAN/UIT) op OFF (UIT) staat. Verwijder het kapje van de blisterverpakking van het wegwerpmesje en houd, zonder dat u het wegwerpmes aanraakt, de handgreep over het wegwerpmes (a). Schuif het nieuwe wegwerpmesje op zijn plaats totdat u een klik hoort (b).

De tondeuse gebruiken:

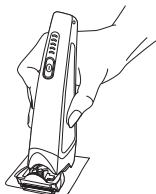
De huid van de patiënt dient schoon te zijn. Om de tondeuse in te schakelen, schuift u de ON/OFF-knop (AAN/UIT) boven het led-accu-indicatielampje op de handgreep in de ON-positie (AAN). Het stroomindicatielampje licht op volgens het overeenkomstige accuvermogen (c).

Bediening led-accu-indicatielampjes

De bovenste drie led-indicatielampjes zijn groen en de onderste twee zijn geel. Deze indicatielampjes geven het accuvermogen aan. Zie (d) hieronder. **OPMERKING:** Als het accuniveau laag is, knippert de onderste led, hetgeen betekent dat het apparaat moet worden opgeladen. De leds knipperen eveneens als het apparaat in de lader staat, hetgeen aangeeft dat de tondeuse wordt opgeladen. Het laadniveau kan worden bepaald aan de hand van het lampje dat op dat moment knippert.



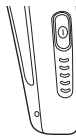
a.



b.



c.

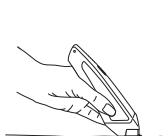


d.

Opladingsniveau
in procent:

GROEN	80-100%
GROEN	60-80%
GROEN	40-60%
GEEL	20-40%
GEEL	0-20%

Maak korte, voorzichtige bewegingen waarbij u de tondeuse onder een vlakke tot lichte hoek tegen de huid van de patiënt houdt (e). Voor een optimaal resultaat dient u tegen de richting van de haargroei in te werken. In contourgebieden trekt u de huid strak terwijl u scheert. Er zijn verscheidene manieren om de tondeuse vast te houden. Bepaal wat de gemakkelijkste manier is waarbij u de tondeuse onder een vlakke tot lichte hoek op de huid kunt houden. Deze techniek kan met een duw- of trekbeweging worden uitgevoerd. Schuur de tondeuse nooit over de huid (f).



e.



f.



g.

Het wegwerpmes vervangen:

Schuif de ON/OFF-knop (AAN/UIT) naar OFF (UIT). Houd de tondeuse in één hand. Houd de tondeuse boven een geschikte afvalbak met het mesje naar beneden. Druk met uw duim op de ontgrendelknop om het mesje van de handgreep te duwen en in de afvalbak te laten vallen (g).

OPMERKING: Om kruisbesmetting van patiënten tot een minimum te beperken, dient u na elk gebruik het scheermes te verwijderen en het op de juiste manier af te voeren.

Onderhoud en reiniging van de tondeuse:

De behuizing van de tondeuse is vervaardigd van duurzame kunststof en is waterbestendig. De tondeuse kan schoon worden geveegd met een vochtige doek die een kleine hoeveelheid alcohol, ontsmettingsmiddel of een zacht detergent bevat. De tondeuse kan ook onder stromend water worden afgespoeld of in een krachtig ontsmettingsmiddel worden ondergedompeld. Toegestane chemische middelen voor de reiniging zijn 70% alcohol, 2% bleekmiddel, alkaline-glutaraldehyde, quaternaire ammoniumchloride of Chlor-clean-oplossing. Laat de tondeuse volledig opdrogen voordat u deze weer in de lader met statief plaatst of opnieuw gebruikt.

Steriliseer nooit de handgreep of het wegwerpmes.

De 9681-tondeuse op batterijen opladen:

Om de tondeuse op te laden:

1. Schuif de ON/OFF-knop (AAN/UIT) naar OFF (UIT).
2. Maak de handgreep schoon voordat u de tondeuse op de lader met statief aansluit. Zorg ervoor dat de handgreep en de oplaadcontacten schoon zijn en geen haar of andere verontreinigers bevatten.
3. Steek de kabel van de lader met statief in een geschikt stopcontact en zorg ervoor dat de kabel niet wordt geklemd of is gekronkeld.
4. Om er zeker van te zijn dat de 9681-tondeuse volledig is opgeladen, dient u deze 3 uur op te laden alvorens de tondeuse de eerste keer en de daaropvolgende keren te gebruiken.
5. We raden aan om de handgreep in de lader met statief te laten wanneer u de tondeuse niet gebruikt. Overladen is niet mogelijk.
 - Getest om te worden opgeladen via een standaardstopcontact en een conventioneel stopcontact in een ambulance (dus pure en gewijzigde sinusgolf 120/240 VAC).

Opslag/houdbaarheid/afvoer

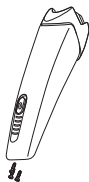
Opslag- en transportomstandigheden: 20°C tot 45°C; <75% RV, 86 tot 106 kPa

Bedrijfsomstandigheden: 30% tot 75% RV, 70 tot 106 kPa
0°C tot 29°C: geen gebruikscyclus
>30°C en 35°C: gebruikscyclus van 30 minuten, gevolgd door 20 minuten geen gebruik

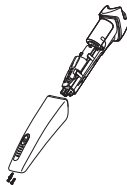
Batterijen van 9681 verwijderen

De handgreep bevat recycleerbare lithium- ion-batterijen, die niet mogen worden vervangen. Wanneer de herlaadbare tondeuse het einde van de levensduur bereikt, dient u de batterijen af te voeren in overeenstemming met uw plaatselijke, regionale en/of federale voorschriften. Het is niet toegestaan lithium-ion-batterijen als gemeentelijk vast afval af te voeren.

De procedure hieronder beschrijft hoe de batterijen uit het apparaat moeten worden genomen zodat ze op de juiste manier kunnen worden afgevoerd. Gooi na het verwijderen van de batterijen de tondeuse weg.



h.

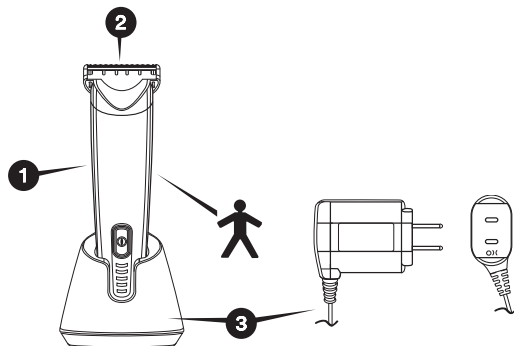


i.

1. Zorg ervoor dat de ON/OFF-knop (AAN/UIT) op OFF (UIT) staat.
2. Verwijder het wegwerpmes.
3. Droog de tondeuse en uw handen goed af.
4. Verwijder de drie schroeven van de behuizing (h).
5. Trek of wrik de bovenste en onderste behuizing bovenlangs uit elkaar (i).
6. Trek de motor en batterijen eruit.
7. Trek de lithium-ion-batterij uit de tondeuse.
8. Recycleer de batterijen of verwijder deze op de juiste manier.

Verpakking

Componenten/toebehoren



1. 9681 3M™ Professionele chirurgische tondeuse
2. 9680 3M™ wegwerpmes
3. 9682 3M™ lader met statief en snoer (stekker type A)*
9683 3M™ lader met statief en snoer (stekker type C)
9684 3M™ lader met statief en snoer (stekker type G)
9685 3M™ lader met statief en snoer (stekker type I)
9686 3M™ lader met statief en snoer (stekker type I, alleen Argentinië)

*Geen EG-markering

Opmerking: Het 9680 3M™ wegwerpmes is het enige wat u mag gebruiken op de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681.

Technische gegevens van de 9681-tondeuse

Motorspanning:	3,6 V gelijkstroom
Stroom zonder belasting:	max. 1,0 amp
Stroom met volle lading:	max. 1,3 amp
Tpm:	5500-6500
Stroomadapters laadcircuits:	Alle stroomadapters/laadcircuits zijn 100-240 V, 50-60Hz.
Oplaadduur:	4 uur
Bedrijfstijd batterij:	120 minuten
Batterij:	Lithium-ion (Li-ion)
Gewicht van tondeuse (inclusief mes):	180 gram (6,7 oz)
Afmetingen van tondeuse (inclusief mes):	Lengte: 15,5 cm (6,1 inch) Diameter: 4,3 cm (1,69 inch)

HET APPARAAT IS GETEST OVEREENKOMST IEC 60601-1 EDITIE 3.1 (MEDISCH – ALGEMENE EISEN VOOR BASISVEILIGHEID EN ESSENTIËLE PRESTATIES) EN IEC-60601-1-2 EDITIES 3 EN 4 (COLLATERALE STANDAARD - ELEKTROMAGNETISCHE VERSTORINGEN)

Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de Europese richtlijn betreffende medische instrumenten (Richtlijn 93/42/EEG).

RICHTSNOER VOOR ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIE

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Nalevingsniveau	Richtlijn voor elektromagnetische omgeving
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Model 9681 gebruikt uitsluitend RF-energie (radiofrequentie) voor de interne werking. Daarom is de RF-emissie zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat deze storing in naburige elektronische apparatuur zal veroorzaken.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Model 9681 van de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, met inbegrip van residentiële gebouwen en gebouwen die direct zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen voorziet van stroom voor huishoudelijke doeleinden.
Harmonics IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flikkering IEC 61000-3-3	N.v.t.	

RICHTLIJN VOOR ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING

INTERFERENTIE-IMMUNITEIT

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitetest	Testniveau IEC 60601-1-2	Nalevingsniveau	Richtlijn voor elektromagnetische omgeving
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV lucht	±8 kV contact ±15 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Wanneer vloeren bedekt zijn met synthetisch materiaal, moet de relatieve vochtigheid ten minste 30 % bedragen.
Elektrisch snelle transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV voor voedingskabels ± 1 kV voor ingangs-/uitgangskabels	± 2 kV voor voedingskabels Niet van toepassing voor ingangs-/uitgangskabels	
Golfhoogte IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiële modus ± 2 kV gemeenschappelijke modus	± 1 kV differentiële modus ± 2 kV gemeenschappelijke modus	
Stroomfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Magnetische velden (stroomfrequentie) moeten hetzelfde niveau hebben dat normaal is voor een specifieke lokatie in een specifieke commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en variaties in spanning op stroomdraden IEC 61000-4-11	< 5% U_T (>95% daling in U_T) voor 0,5 cyclus 40% U_T (60% daling in U_T) voor 5 cyclus 70% U_T (30 % daling in U_T) voor 25 cyclus < 5% U_T (>95% daling in U_T) voor 5 sec	Niet van toepassing	

Richtlijnen en verklaring van fabrikant - Emissies

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 dient ervoor te zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

RICHTLIJN VOOR ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING

INTERFERENTIE-IMMUNITEIT

Immunitetest	Testniveau IEC 60601-1-2	Nalevingsniveau	Richtlijn voor elektromagnetische omgeving
Geleiding RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	Niet van toepassing	Draagbare en mobiele RF communicatieapparatuur mag niet dichtbij een onderdeel van model 9681, waaronder kabels, gebruikt worden dan de aanbevolen afstand berekend uit de vergelijking die van toepassing is op de zenderfrequentie. Aanbevolen te bewaren afstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz tot 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz tot 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz tot 2,7 GHz waarbij P het maximale nominale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender is en d de aanbevolen afstand in meter (m). De veldsterkte van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse, ^a dient minder te zijn dan het nalevingsniveau in elk frequentiegebied. ^b Storing kan optreden in de nabijheid van apparatuur waar het volgende symbool op staat: 
Gestraalde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz	

Veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor radio, (mobiele/draadloze) telefoons en landmobiele radio's, amateurradio, AM- en FM-radio-uitzending en tv-uitzending kunnen niet accuraat worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, dient een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse te worden overwogen. Indien het gemeten veld in de locatie waarin model 9681 wordt gebruikt boven het van toepassing zijnde RF-nalevingsniveau uitkomt, dient model 9681 te worden geobserveerd voor normale werking. Indien een abnormale prestatie wordt gevonden, zijn aanvullende maatregelen mogelijk noodzakelijk, zoals het (van richting) verplaatsen van model 9681.

Aanbevolen afstand voor de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving waarin de stralingen beheerst zijn. De klant of de gebruiker van de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 kan de elektromagnetische interferentie voorkomen door tussen de draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten en de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 de hieronder aanbevolen minimumafstand te bewaren, afhankelijk van het maximaal uitgaand vermogen van de communicatieapparaten.

Aanbevolen afstanden tussen draagbare en mobiele RF communicatieapparatuur en model 9681 van de 3M™ Professionele chirurgische tondeuse.

Nominaal maximaal uitgangsvermogen van zender, P [W]	Afstand volgens frequentie van zenders, d [m]		
	150 kHz tot 80 MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Voor zenders met een maximaal uitgangsvermogen die hierboven niet staat vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand d in meters (m) worden geschat met gebruik van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de afstand voor het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2 Deze richtlijnen zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing.

Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door absorptie door en weerkaatsing van structuren, voorwerpen en mensen.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale 3M-vertegenwoordiger of kies op 3M.com uw land om contact met ons op te nemen.

Verklaring van symbolen:



Opgelet – zie gebruiksaanwijzing



Apparatuurknop "ON (AAN)",
apparatuurknop "OFF (UIT)"



Medisch apparaat type B



Storingsvrije transformator



Gelijkstroom



Niet-steriel



Temperatuurbepering



Li-ion

Recycleer in overeenstemming
met uw plaatselijke, regionale
en/of federale voorschriften



California Energy Commission



Voldoet aan niveau VI van de
Efficiency Standard voor externe
voedingseenheden



Vochtbeperking



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Apparatuur van klasse II



Voor gebruik binnenshuis



Spatvrij (model 9683, 9684, 9685
met voedingsadapter)



Niet hergebruiken



Droog houden



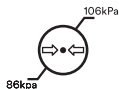
Het is niet toegestaan lithium-ion-
batterijen als gemeentelijk vast
afval af te voeren.



Voedingseenheid met
schakelmodus



Voldoet aan niveau V van de
Efficiency Standard voor externe
voedingseenheden



Beperking atmosferische druk



Productiedatum

Icke-steril

Produktbeskrivning

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är en sladdlös, uppladdningsbar, batteridriven klippapparat som består av ett handtag, en laddningsenhet med sladd (REF9682*) och ett klipp huvud för engångsbruk (REF9680). *9683, 9684, 9685 och 9686 är ytterligare laddningsenheter med sladd.

Indikationer för användning

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd för att avlägsna fuktig eller torr kroppsbe håring och huvudhår från patienter som ska genomgå ett medicinskt ingrepp som kräver hårborttagning. Den är avsedd för användning på sjukhus, kliniker, polikliniker eller andra vårdinrättningar. Den är inte avsedd för användning i hemmet.

Förklaring av signalord och dess konsekvenser

VARNING: Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.

FÖRSIKTIGHET: Anger en farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller lindriga skador.

VARNING: för att minska risker förenade med brand och explosion som kan leda till allvarliga kroppsskador eller dödsfall och/eller skador på egendom:

- Använd inte klippapparaten i närheten av aerosolprodukter (sprej), brandfarlig anestetisk blandning med luft, lustgas, eller annan administreringsutrustning för syrgas än näs- eller masktyper.
- Akutsjukvårdare, använd inte klippapparaten på en patient vars klädsel är indränkt med brandfarliga lösningar så som bensin, oljebränsle, lösningsmedel etc.
- Undvik användning i närheten av lättantändlig alkohol eller liknande rengöringsmedel. Om alkohol används för att rengöra klippapparaten ska man se till att klippapparaten och omgivande område ventileras från ångor innan klippapparaten ställs i den sladdanslutna dockningsladdaren eller slås på.

VARNING: för att minska risker förenade med högsänkning som kan leda till dödsfall eller allvarliga kroppsskador:

- Försök aldrig sätta i eller ta ur kontakten till laddningsenheten med sladd ur vägguttaget med våta händer.
- Dra ur kontakten till laddningsenhetens sladd innan du rengör den.
- Placera eller förvara aldrig en laddningsenhet med sladd så att den kan falla ned i eller bli neddragen i ett badkar eller handfat med vatten.
- Plocka inte upp en laddningsenhet med sladd som fallit ner i eller är dränkt i vatten eller annan vätska. Dra omedelbart ur sladden från vägguttaget.
- Ladda aldrig klippapparaten om laddningsenheten har en skadad sladd eller kontakt, om den inte fungerar, om den har tappats eller skadats eller om laddningsenheten har tappats i vatten.
- Uttjänta batteripaketet från klippapparaten får inte kastas i eld eller förstöras. De kan brista eller släppa ifrån sig giftiga ämnen.
- Kortslut inte batteripaketet genom att koppla samman batteriets kontakter med någon metall del eller ledande del då detta kan ge upphov till brännskador.
- Försök inte byta ut batteripaketet. Detta kan resultera i brand eller elektrisk stöt.
- Ladda inte klippapparaten inom 1,5 meter (4,9 fot) från patienten.
- Ladda aldrig i närheten av vatten.

WARNING: för att minska risker förenade med högspänning som kan leda till dödsfall eller allvarliga kroppsskador:

- Återanvänd inte klippapparaten klipp huvudet. Endast för användning på en patient.
- Rengör alltid klippapparaten mellan användning på olika patienter.

FÖRSIKTIGHET: för att minska risker förenade med brand och farlig spänning som kan leda till lättare eller medelsvåra skador och/eller skador på egendom:

- Sterilisera inte klippapparaten, laddningsenheten med sladd eller klipp huvudet.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Förvara alltid klippapparaten och laddningsenheten med sladd i en fuktfri miljö.
- Försök inte byta ut batteriet i clippern.
- Manipulera inte enhetens inre komponenter. Det finns inga delar inuti enheten som kan repareras av användaren.
- Ladda inte klippapparaten utomhus.
- Håll laddningsenheten med sladd borta från heta ytor.
- Se märkplåten på laddningsenhetens sladd för rätt spänning i vägguttag.
- Denna enhet kan orsaka elektromagnetisk störning (EMI). Om detta sker, avlägsna produkten från berörda enheter.
- Om andra tillbehör än de angivna används kan det resultera i ökade utsläpp eller sänkt immunitet för klippapparaten.
- Sänk inte ner klippapparaten i vatten eller annan lösning mer än 15,24 cm (6 tum) eller längre än 15 minuter.
- Ta inte isär klippapparaten under dess livslängd, eftersom det kan skada dess vattentäta konstruktion.

FÖRSIKTIGHET: för att minska risker förenade med miljöbetingad kontamination som kan leda till lättare eller medelsvåra skador:

- Kassera alla komponenter i enlighet med gällande bestämmelser när produkten är förbrukad.
- Kassera batterier på korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.
- Manipulera inte enhetens inre komponenter. Det finns inga delar inuti enheten som kan repareras av användaren.

FÖRSIKTIGHET: för att minska risker förenade med nypning och rivsår som kan leda till lättare till medelsvåra skador:

- Använd inte klippapparaten om klipp huvudet är skadat eller trasigt.
- Klipp inte genom att skrapa klippapparaten mot patientens hud eftersom detta kan skada huden.

FÖRSIKTIGHET: för att minska risken för brännskador som, om de inte undviks, kan resultera i lättare eller medelsvåra skador:

- Bladets temperatur kan nå uppemot 50 °C (122 °F) efter långvarig användning.
- Lämna inte bladet på samma ställe på huden i mer än en sekund.
- Vid användning i temperatur >30 °C till 35 °C, utför en cykel med 30 minuter på, 20 minuter av.

Användaransvar

Endast yrkesverksamma inom hälso- och sjukvård eller andra med liknande utbildning får använda denna utrustning.

Vårdpersonal ska följa avsnittet "För att använda klippapparaten" i detta dokument. Ytterligare utbildningsmaterial finns och omfattar bland annat: instruktionsvideor på webben, ett kunskapsformulär för clippern samt personlig klinisk support. Kontakta 3M för ytterligare information.

Övervaka produkten för att verifiera normal drift i den konfiguration som den kommer att användas i; ej testad för säker användning i alla mobila EMS-miljöer (emergency medical service).

Garantier/3M:s ansvar

Garantibegränsning

Denna garanti gäller istället för alla andra garantier, uttryckliga eller underförstådda, utom de som nämns nedan: Denna professionella kirurgiska klippapparat från 3M™ har en garanti gällande materialfel eller utförande för en period av 2 år från inköpsdatum. Om denna kirurgiska klippapparat bedöms vara skadad inom garantiperioden kommer 3M att ersätta den utan kostnad. I USA kontaktar du din lokala 3M eller 3M Health Care på journummer – 1 800 228.3957. Personal från 3M Svenska AB finns tillgänglig från måndag till fredag 08.00 till 16.30. Efter kontorstid kommer ett automatiskt telefonsvarssystem att ta emot dina produktreklamationer. För kunder utanför USA, vänligen kontakta ert lokala 3M kontor för frakt- och packsedlar. Var god skicka med en beskrivning av felorsaken tillsammans med den returnerade enheten.

Denna garanti täcker inte skada som uppstått på grund av felaktig hantering, vårdslöshet, olycka, om enheten ändrats eller modifierats av någon annan än 3M, om något tillbehör använts tillsammans med enheten som inte tillverkats av 3M, eller om klippapparaten kopplats till ett elektriskt uttag med annan ström eller spänning än den som anges i denna bruksanvisning. Utbyten efter garantitidens slut utförs och debiteras kunden enligt en tariff som finns tillgänglig på begäran.

3M ÄR INTE ANSVARIGA ENLIGT KONTRAKT FÖR FÖRLUST, INDIREKTA ELLER TILLFÄLLIGA SKADOR, FÖLJDSKADOR, ELLER SPECIALSKADOR AV NÅGOT SLAG SOM UPPKOMMER FRÅN BRUK, MISSBRUK ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT, BORTSETT FRÅN VID PERSONSKADA. Alla underförstådda garantier är tidsbegränsade till 2 år från första inköpsdatum.

Garantin gäller inte Australien och Nya Zeeland. Kunder hänvisas till sina lagstadgade rättigheter.

Bruksanvisning

Byte av engångsblad på klippapparaten:

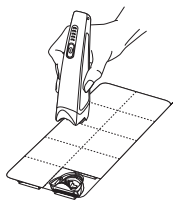
Se till att ON/OFF (TILL/FRÅN)-knappen är i OFF (FRÅN)-läge. Efter att du tagit av locket på blisterförpackningen ska du hålla klippapparaten över klipp huvudet (a) utan att vidröra klipp huvudet. Skjut det nya klipp huvudet på plats tills ett klick hörs (b).

För att använda klippapparaten:

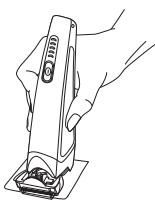
Patientens hud ska vara ren. För att starta klippapparaten, för helt enkelt ON/OFF (TILL/FRÅN)-knappen ovanför LED-batterimätaren på klippapparaten till läget ON (TILL). Strömindikatorn kommer att lysa upp och visa batterikapaciteten (c).

Batterilysdiodernas funktion

De tre översta lysdioderna lyser grönt och de två nedsta lyser gult. Dessa indikatorer visar batterikapaciteten. Se (d) nedan. Obs! När batterinivån är låg kommer den nedsta lysdioden att blinka, vilket indikerar att ny laddning krävs. Lysdioderna blinkar också när klippapparaten sitter i laddningsstället. Detta indikerar att laddning pågår. Batterinivån kan avgöras genom den lampas som blinkar för tillfället.



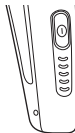
a.



b.



c.

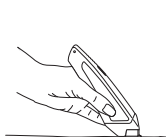


d.

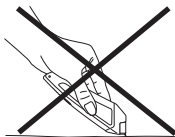
Procent laddad:

GRÖN	80-100%
GRÖN	60-80%
GRÖN	40-60%
GUL	20-40%
GUL	0-20%

Använd korta, varsamma tag och håll klipphuvudet i en plan eller lätt vinkel mot patientens hud (e). För bästa resultat, klipp mot hårets växtriktning. I områden med struktur ska du sträcka huden under klippning. Det finns flera olika sätt att ta tag i klippapparaten. Avgör vilken teknik som är mest bekväm och som låter dig hålla klipphuvudet i en plan eller lätt vinkel mot huden. Denna teknik kan utföras i en skjutande eller dragande rörelse. Skrapa aldrig klippapparaten över huden (f).



e.



f.



g.

För att byta engångsblad:

För ON/OFF (TILL/FRÅN)-knappen till OFF (FRÅN)-läget. Håll klippapparaten med en hand. Håll klippapparaten över en lämplig avfallsbehållare med bladet riktat nedåt. Tryck på knappen med tummen för att lossa bladet från klippapparaten och ner i avfallskärlet (g).

Obs! För att förhindra korskontaminering mellan patienter ska hela klipphuvudet avlägsnas och kastas bort efter att det har använts på en patient.

Underhåll och rengöring av klippapparaten:

Klippapparatens hölje är tillverkat av tålig plast och är vattentätt. Det kan torkas med en fuktig trasa som innehåller en liten mängd alkohol, desinfektionsmedel eller ett mildt rengöringsmedel. Det kan också sköljas av under rinnande vatten eller doppas i höghaltig desinfektionssprit. Godkända kemikalier för rengöring omfattar 70 % alkohol, 2 % blekmedel, alkalisk glutaraldehyd, kvartär ammoniumklorid och klorfria lösningar. Låt torka helt innan du sätter tillbaka klippapparaten i laddningsenheten eller använder den igen.

Sterilisera inte klippapparaten eller klipphuvudet.

Laddning av den batteridrivna klippapparaten 9681:

Hur man laddar klippapparaten:

1. För ON/OFF (TILL/FRÅN)-knappen till OFF (FRÅN)-läget.
2. Gör ren klippapparaten innan den kopplas till laddningsenheten. Se till att kontakterna på klippapparaten och laddaren är rena och fria från hår och annan smuts.
3. Anslut laddningsenhetens sladd till ett lämpligt eluttag och se till att sladden inte är vikt eller klämd.
4. För att vara säker på att klippapparat 9681 är fullt laddad bör du börja uppladdningen 3 timmar före första användningstillfället och före varje efterföljande användningstillfälle.
5. Vi rekommenderar att klippapparaten lämnas kvar i laddningsenheten mellan användningarna. Den kan inte överladdas.
 - Testad för laddning i ett standard-växelström uttag och vanligt ambulans-växelström uttag (dvs. ren och modifierad sinusvåg 120/240 VAC).

Förvaring/hållbarhet/avfallshantering

Förvarings- och transportförhållanden: -20°C till 45°C , $<75\%$ RH, 86 till 106 kPa

Driftförhållande: 30 % till 75 % RH, 70 till 106 kPa

0°C till 29°C : obelastad cykel

$>30^{\circ}\text{C}$ till 35°C : med en cykel med 30 minuter på, 20 minuter av

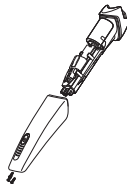
Hur man tar bort batteripaketet till 9681

Klippapparaten innehåller återvinningsbara litium-jonbatterier (Li-Ion), som inte är avsedda att bytas ut. Då den uppladdningsbara klippapparaten är uttjänt måste batterierna avlägsnas från klippapparaten och antingen kastas i en därför avsedd återvinningsbehållare eller kasseras på annat lämpligt sätt i enlighet med lokala eller statliga föreskrifter. Kassering av litiumjonbatterier som vanligt hushållsavfall är förbjuden.

Förfarandet nedan beskriver hur man avlägsnar batteriet för korrekt kassering. Kassera klippapparaten efter att batteriet avlägsnats.



h.

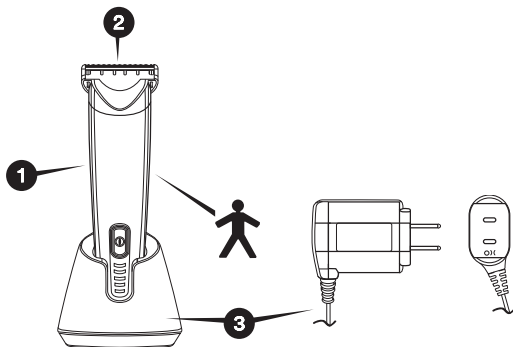


i.

1. Se till att ON/OFF (TILL/FRÅN)-knappen är i OFF (FRÅN)-läge.
2. Avlägsna klippapparatens kasserbara klipphuvud.
3. Torka klippapparaten och händerna helt och hållet.
4. Ta bort de tre skruvarna i höljet (h).
5. Dra eller tryck upp över- och nederdelen från överstycket (i).
6. Dra ut motorn och batteriet.
7. Dra ut litium-jonbatteriet ur enheten.
8. Återvinn batteriet eller kassera det på korrekt sätt.

Leverans

Komponenter/tillbehör



1. 9681 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat
2. 9680 3M™ Klipphuvud till klippapparat
3. 9682 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp A)*
9683 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp C)
9684 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp G)
9685 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp I)
9686 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp I, endast Argentina)

*Ingen CE-märkning

Obs! 9680 3M™ Klipphuvud till klippapparat är det enda bladet som får användas på 9681 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat.

Specifikationer för klippapparat 9681

Spänningsstyrka:	3,6 V DC
Strömstyrka utan belastning:	Max. 1,0 A
Strömstyrka med full belastning:	Max. 1,3 A
RPM:	5500–6500
Nätadapters laddningskretsar:	Alla nätadaptrar/kretsar är 100–240 VAC, 50–60 Hz.
Laddningstid:	4 timmar
Batteriets drifttid:	120 minuter
Batteri:	Litium-jon (Li-ion)
Klippapparatens vikt (med blad):	180 g (6,7 oz)
Klippapparatens mått (med blad):	Längd: 15,5 cm (6,1 tum) Diameter: 4,3 cm (1,69 tum)

ENHETEN HAR TESTATS I ENLIGHET MED IEC 60601-1 UTGÅVA 3.1 (MEDICINSKA – ALLMÄNNA KRAV FÖR GRUNDLÄGGANDE SÄKERHET OCH VÄSENTLIG PRESTANDA) OCH IEC-60601-1-2 UTGÅVA 3 OCH 4 (TILLÄGGSSTANDARD – ELEKTROMAGNETISKA STÖRNINGAR)

Denna produkt överensstämmer med kraven i det europeiska medicintekniska direktivet 93/42/EEC.

ELEKTROMAGNETISK MILJÖ – VÄGLEDNING

ELEKTROMAGNETISK EMISSION

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö som anges nedan. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 ska se till att den används i en sådan miljö.		
Emissionstest	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	Modell 9681 använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och orsakar sannolikt ingen interferens hos närliggande elektronisk utrustning.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 kan användas i alla inrättningar, inklusive bostäder, och sådana som är direkt kopplade till det allmänna lågspänningsnätet som förser bostadsbyggnader med ström.
Övertoner IEC 61000-3-2	Klass A	
Flimmer IEC 61000-3-3	Ej tillämplig	

ELEKTROMAGNETISK MILJÖ – VÄGLEDNING

STÖRNINGSIMMUNITET

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö som anges nedan. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 ska se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Golv ska vara av trä, betong eller keramiska plattor. Om golvet är täckt med syntetmaterial ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektriska snabba transienter/pulsskurar IEC 61000-4-4	± 2 kV för elförsörjningsledningar ± 1 kV för in/uteffektledningar	± 2 kV för elförsörjningsledningar Gäller ej in/uteffektledningar	
Spänningstopp IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV CM-läge (common mode)	± 1 kV differentiallyläge ± 2 kV CM-läge (common mode)	
Nätfrekvens (50/60 Hz) magnetfält, IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Nätfrekvensens magnetfält ska ligga på nivåer som är typiska för företags- eller sjukhusmiljö
Spänningsfall, korta avbrott eller spänningsvariationer i ledningar IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 cykler 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 cykler 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 cykler < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sek	Ej tillämplig	

Vägledning och tillverkarens försäkras – emissioner

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö som anges nedan. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 ska se till att den används i en sådan miljö.

ELEKTROMAGNETISK MILJÖ – VÄGLEDNING

STÖRNINGSIMMUNITET

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämelsenivå	Vägledning för elektromagnetisk miljö
Ledningsburen RF IEC 61000-4-6	3 V _{rm} 150 kHz till 80 MHz	Ej tillämplig	Bärbar och flyttbar RF-kommunikationsutrustning ska inte användas på närmare avstånd från någon del av modell 9681, inklusive kablar, än det rekommenderade avståndet som beräknas med tillämplig ekvation för sändarens frekvens. Rekommenderat separationsavstånd: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz till 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz till 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz till 2,7 GHz P står för sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare, och d står för det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrkor från fasta RF-sändare som fastställts vid en elektromagnetisk platsinspektion ^a ska vara lägre än överensstämmelsenivån i varje frekvensområde. ^b Interferens kan uppstå i närheten av utrustning märkt med följande symbol: 
Utstrålad RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz	

Fältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer till radiotelefoner (mobila/trådlösa) och landmobilradiator, amatörradiador, AM- och FM-radiosändningar och tv-sändningar kan inte förutsägas teoretiskt med exakthet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön som påverkas av fasta RF-sändare bör en elektromagnetisk platsinspektion övervägas. Om uppmätt fältstyrka, i den miljö där modell 9681 används, överskrider tillämplig överensstämmelsenivån för RF, ska modell 9681 observeras så att normal funktion kan fastställas. Om observerade prestanda är onormala, ska ytterligare åtgärder vidtas, exempelvis omorientering eller omplacering av modell 9681.

Rekommenderat separationsavstånd för 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681
 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö där strålningsstörningar kontrolleras. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 kan hjälpa till att förhindra elektromagnetisk störning genom att hålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681, enligt rekommendationer nedan, i enlighet med kommunikationsutrustningens högsta uteffekt.

Rekommenderat skyddsavstånd mellan portabel och mobil RF-kommunikationsutrustning och 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat, modell 9681.			
Uppskattad maximal uteffekt från sändare, P [W]	Separationsavstånd enligt sändarfrekvens, d [m]		
	150 kHz till 80 MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz till 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

För sändare vars maximala märkuteffekt inte anges i listan ovan, kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) fastställas enligt en för sändarfrekvensen tillämplig ekvation, där P enligt sändartillverkaren är sändarens maximala märkuteffekt angiven i watt (W).

ANMÄRKNING 1 Vid 80 MHz och 800 MHz gäller skyddsavståndet för det högre frekvensområdet.

ANMÄRKNING 2 De här riktlinjerna gäller inte nödvändigtvis i alla situationer. Elektromagnetisk vågutbredning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och människor.

För mer information, kontakta din lokala 3M-representant eller kontakta oss på 3M.com och välj ditt land.

Symbolförteckning:



Försiktighet – se
bruksanvisningen



Apparatens omkopplare
"ON (TILL)", apparatens
omkopplare "OFF (FRÅN)"



Typ B tillämpad del



Haverisäker transformator



Likström



Icke-steril



Temperaturområde



Li-ion

Återvinn i enlighet med gällande
föreskrifter.



California Energy Commission



Uppfyller nivå VI effektstandard
för extern strömförsörjning



Fuktighetsgräns



Se bruksanvisningen



Klass II-utrustning



Används inomhus



Stänkskyddad (nätadapter modell
9683, 9684, 9685)



Får ej återanvändas



Förvara torrt



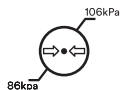
Kassering av litiumjonbatterier
som vanligt hushållsavfall är
förbjuden.



Strömförsörjning omkopplingsläge



Uppfyller nivå V effektstandard för
extern strömförsörjning



Atmosfärisk tryckbegränsning



Tillverkningsdatum

Ikke-steril

Produktbeskrivelse

3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 er en ledningsløs, batteridrevet klipper, som består af selve klipperen, en batterioplader med ledning (REF9682)* samt et engangsblad (REF9680). *9683, 9684, 9685 og 9686 er ekstra batteriopladere med ledning

Brugsanvisning

3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 er beregnet til fjernelse af våd og tør krops- og hovedbehåring hos patienter som forberedelse til enhver kirurgisk procedure, som kræver fjernelse af hår. Den er beregnet til brug på hospitaler, i klinikker, i ambulatorier og andre faciliteter i sundhedssektoren. Den er ikke beregnet til brug i hjemmet.

Forklaring af signalord og deres konsekvenser

ADVARSEL! Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG! Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade.

ADVARSEL! For at reducere risici for ildebrand og eksplosion, som, hvis de ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødsfald og/eller skade på ejendom:

- Brug ikke klipperen, hvor der anvendes aerosol (spray)-produkter, brandfarlige anæstetikblandinger med luft, lattergas eller udstyr til tilførsel, med undtagelse af næse- eller masketyper.
- Ambulancepersonale må ikke anvende klipperen på patienter, hvis tøj er gennemvædet med brandfarlige opløsninger som f.eks. benzin, brændselsolie, opløsningsmidler osv.
- Undgå anvendelse i nærheden af brandfarlig alkohol eller lignende rengøringsopløsninger. Hvis der anvendes alkohol til rengøring af klipperen, bør det sikres, at klipperen og omgivelserne ventileres for dampe, før opladeren sættes til eller klipperen tændes.

ADVARSEL! For at minimere risikoen forbundet med livsfarlig spænding, som kan resultere i død eller alvorlig personskade:

- Sæt aldrig batteriopladerens ledning i eller træk den ud af en elektrisk stikkontakt med våde hænder.
- Træk stikket ud på batteriopladeren før rengøring.
- Må ikke placeres eller opbevares i en batterioplader med ledning, hvor den kan falde ud eller blive trukket ned i en balje eller håndvask med vand i.
- Tag ikke en batterioplader med ledning op, der er faldet ned i eller dyppet i vand eller andre opløsninger. Træk omgående stikket ud af vægkontakten.
- Oplad aldrig klipperen, hvis batteriopladerens ledning eller stik er beskadiget, hvis den ikke virker korrekt, hvis den er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis batteriopladeren er blevet våd.
- Brænd eller ødelæg ikke batterierne, når de skal kasseres, da de kan eksplodere eller frigive giftige stoffer.
- Kortslut ikke batteriet ved at sammenkoble batterikontakterne med en metaldele eller en strømførende del, da dette kan forårsage forbrænding.
- Forsøg ikke at udskifte batteripakken. Dette kan resultere i brand eller elektrisk stød.
- Undgå at oplade klipperen tættere end 1,5 m fra patienten.
- Undgå opladning i nærheden af vand.

ADVARSEL! For at reducere risikoen for krydskontaminering, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig kvæstelse, hvis den ikke undgås:

- Undgå at genbruge klipperbladet. Kun til brug på én enkelt patient.
- Rengør altid klipperen efter hver patientbehandling.

FORSIGTIG! For at reducere risiko for brand og livsfarlig strømspænding som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat kvæstelse og/eller skade på ejendom:

- Sterilisér ikke klipperen, batteriopladeren eller engangsbladet.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af fabrikanten.
- Opbevar altid klipperen og batteriopladeren i et fugtfrit område.
- Forsøg ikke at udskifte batteriet i klipperen.
- Der må ikke manipuleres med apparatets indvendige komponenter. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren.
- Klipperen må ikke oplades udendørs.
- Hold opladeren med ledning væk fra opvarmede overflader.
- Læs oplysningsetiketten på opladeren med ledning for at få informationer vedrørende korrekt netspænding.
- Dette apparat kan forårsage elektromagnetisk interferens (EMI). Hvis dette forekommer, skal produktet separeres fra det påvirkede apparat.
- Brug af andet end det foreskrevne tilbehør kan medføre øgede emissioner fra klipperen, eller at dens immunitet forringes.
- Undgå at sænke klipperen ned i vand eller anden opløsning, der er dybere end 15 cm, eller i længere tid end 15 minutter.
- Undgå at skille klipperen ad i dens aktive levetid, da dette kan påvirke den vandtætte konstruktion.

FORSIGTIG! For at reducere risikoen forbundet med miljøforurening, som kan resultere i mindre eller moderat personskaade, hvis den ikke undgås:

- Ved afslutningen af produktets levetid skal alle komponenter kasseres i overensstemmelse med myndighedernes bestemmelser.
- Batterier skal kasseres korrekt i overensstemmelse med myndighedernes bestemmelser.
- Der må ikke manipuleres med apparatets indvendige komponenter. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren.

FORSIGTIG! For at reducere risici forbundet med sår og rifter som, hvis de ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst:

- Anvend ikke klipperen med et beskadiget eller knækket blad.
- Brug ikke rivebevægelser under klipning, da det kan beskadige patientens hud.

FORSIGTIG! For at reducere risikoen for forbrændinger, som kan resultere i mindre eller moderat personskaade, hvis de ikke undgås:

- Bladtemperaturen kan nå op på 50°C efter længere tids brug.
- Bladet må ikke befinde sig samme sted på huden i mere end ét sekund.
- Hvis apparatet anvendes ved temperaturer >30°C til 35°C, skal det anvendes i 30 minutter ad gangen efterfulgt af en pause på 20 minutter.

Brugeransvar

Kun lægefagligt personale eller andre personer med passende oplæring bør bruge dette udstyr.

Det lægefaglige personale skal følge anvisningerne i afsnittet "Sådan bruges klipperen" i dette dokument. Du kan rekvirere yderligere oplæringsmateriale, herunder: instruktionsvideoer online, et evalueringsskema for brug af klipperen samt personlig vejledning i klinikken. Kontakt 3M for yderligere information.

Overvåg produktet for at sikre, at det fungerer normalt i den konfiguration, det skal bruges i. Det er ikke sikkerhedstestet til brug i alle typer mobile udrykningsmiljøer.

Garantier/3M's ansvar

Begrænset garanti

Denne garanti træder i stedet for alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, undtagen som det anføres herunder: Denne 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper er garanteret mod fejl i materiale og udførelse for en periode på 2 år fra købsdatoen. Hvis det inden for garantiperioden bekræftes, at den kirurgiske klipper er defekt, vil den blive erstattet uden beregning af 3M. Kontakt din lokale 3M-salgsrepræsentant eller 3M på tlf. 43 48 01 00. Kundeservice kan kontaktes mandag til fredag kl. 8-15. Uden for åbningstiden vil et automatisk telefonsystem modtage beskeder om reklamationer vedrørende produkter. Internationale kunder skal kontakte det lokale 3M-selskab. Inkluder venligst en beskrivelse af fejlen med det indsendte apparat.

Denne garanti dækker ikke skade forårsaget af fejlanvendelse, forsømmelse, uheld, misbrug, ændringer eller modifikationer af apparaterne af andre end 3M, eller tilføjelse af udstyr, der ikke er fremstillet af 3M, eller brug af den kirurgiske klipper med anden strøm eller spænding end den, der er specificeret i denne vejledning. Udskiftninger efter garantiperiodens udløb vil blive foretaget på kundens regning på grundlag af priser, der opgives på forespørgsel.

BORTSET FRA PERSONSKADE KAN 3M IKKE HOLDES ANSVARLIG HVERKEN I ELLER UDEN FOR KONTRAKT FOR NOGEN FORM FOR TAB ELLER BESKADIGELSE, DIREKTE SKADE, FØLGESKADE ELLER TILFÆLDIG SKADE, DER MÅTTE OPSTÅ SOM FØLGE AF BRUG, FEJLANVENDELSE ELLER MANGLENDE EVNE TIL AT ANVENDE DETTE PRODUKT. Alle garantier er begrænset til 2 års varighed fra den oprindelige købsdato.

Denne garanti gælder ikke i Australien og New Zealand. Kunderne skal henholde sig til deres lovbestemte rettigheder.

Brugsanvisning

Påsætning af engangsblad på klipperen:

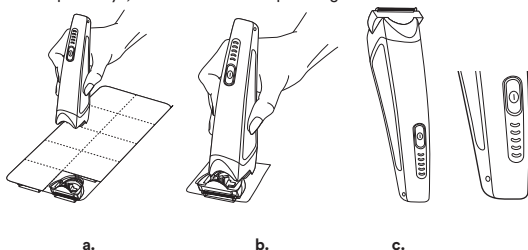
Sørg for at ON/OFF (Tænd/Sluk)-knappen står i OFF (slukket) position. Efter at have fjernet låget på engangsbladets blisterpakning, holdes klipperen over den åbne bladpakning (a) uden at berøre bladet. Skub det nye engangsblad på plads, indtil der høres et klik (b).

Sådan bruges klipperen:

Patientens hud skal være ren. Tænd for klipperen ved at skubbe ON/OFF (Tænd/Sluk)-knappen over LED-batteriets måler til ON (tændt) position. Strømindikatoren vil lyse op til den tilsvarende batterikapacitet (c).

Batterilysdiodernes funktion

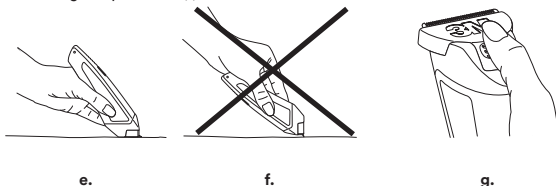
De tre øverste lysdioder vil være grønne, og de to nederste vil være gule. Disse lysdioder viser batteriets kapacitet. Se (d) nedenfor. BEMÆRK! Når batteriet er på lavt niveau, vil de nederste LED-lysdioder blinke, hvilket indikerer, at batteriet skal genoplades. LED-lysdioderne blinker også, når apparatet er sat i batteriopladeren, hvilket indikerer, at klipperen lader op. Niveauet for opladningen kan ses på det lys, som blinker under opladning.



Procent opladet:

GRØN	80-100%
GRØN	60-80%
GRØN	40-60%
GUL	20-40%
GUL	0-20%

Brug korte, forsigtige strøg, mens bladet holdes i en flad til let vinkel mod patientens hud (e). De bedste resultater opnås ved at klippe mod hårets vokseretning. Ved problemområder kan huden strammes, mens der klippes. Der er flere måder at holde klipperen på. Find den mest bekvemme teknik, der giver mulighed for at holde klipperens engangsblad i en flad til let vinkel mod huden. Denne teknik kan udføres med en skubbe- eller trækbevægelse. Brug aldrig klipperen med en rive-bevægelse på huden (f).



Udskiftning af engangsbladet:

Skub ON/OFF (Tænd/Sluk)-knappen til OFF (slukket) position. Hold klipperen i den ene hånd. Anbring hårklipperen over en egnet affaldsbeholder med bladet vendt nedad. Tryk bladets udløserknop ned med tommelfingeren for at skubbe bladet fra klipperens hoveddel ned i affaldsbeholderen (g).

BEMÆRK! For at forhindre krydskontaminering mellem patienter skal klipperens blad fjernes og kasseres efter brug på hver enkelt patient.

Vedligeholdelse og rengøring af klipperen:

Klipperens kabinet er lavet af slidstærk plastik og er vandtæt. Det kan aftørres med en fugtig klud med en smule alkohol, desinfektionsmiddel eller et mildt rensemiddel. Det kan også skylles under rindende vand eller nedsænkes i et desinfektionsmiddel. Godkendte kemikalier til brug ved rengøring omfatter 70 % alkohol, 2 % blegemiddel, alkalisk glutaraldehyd, kvarternært ammoniumklorid eller klorrensopløsning. Lad klipperen blive helt tør, inden den sættes tilbage i batteriopladeren eller bruges igen.

Undgå at sterilisere klipperen eller engangsbladet.

Opladning af batteridrevet klipper 9681:

Opladning af klipperen:

1. Skub ON/OFF (Tænd/Sluk)-knappen til OFF (slukket) position.
2. Rengør selve klipperens kabinet, før den sættes på batteriopladeren, og sørg for, at klipperens og opladerens kontakter er rene og fri for hår eller andre kilder til forurening.
3. Forbind batteriopladerens ledning til et egnet strømstik, og sørg for, at ledningen ikke er klempt eller bukket.
4. For at være sikker på at klipper 9681 er fuldt genopladet, skal den stå til opladning i 3 timer, før den tages i brug første gang og hver gang derefter.
5. Vi anbefaler, at man sætter klipperen i batteriopladeren, når den ikke er i brug. Den kan ikke blive overopladet.
 - Testet til opladning i en standardstikkontakt med jævnstrøm og en konventionel ambulancestikkontakt med jævnstrøm (dvs. ren og modificeret sinusbølge 120/240 VAC).

Opbevaring/holdbarhed/bortskaffelse

Opbevarings- og transportbetingelser: -20°C til 45°C, <75 % RH, 86 til 106 kPa

Driftsforhold: 30 % til 75 % RH, 70 til 106 kPa

0°C til 29°C: ingen pauser i brugen

>30°C til 35°C: anvendes i 30 minutter ad gangen efterfulgt af en pause på 20 minutter

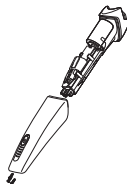
Fjernelse af batteriet i 9681

Klipperen indeholder genbrugelige litium-ion (Li-Ion) batterier, som ikke er beregnet til udskiftning. Når den genopladelige hårklipper skal kasseres, skal batteriet fjernes fra klipperen og genbruges eller destrueres korrekt ifølge gældende regulativer. Det er forbudt at kassere Li-Ion-batterier som almindeligt husholdningsaffald.

Nedenstående fremgangsmåde beskriver, hvordan batteriet fjernes og kasseres korrekt. Klipperen kasseres, efter at batteripakken er fjernet.



h.

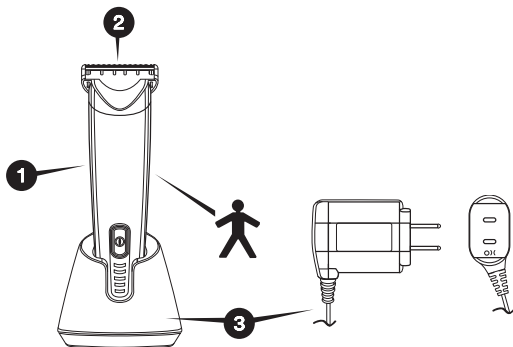


i.

1. Sørg for at ON/OFF (Tænd/Sluk)-knappen står i OFF (slukket) position.
2. Fjern engangsbladet.
3. Tør klipper og hænder grundigt.
4. Fjern de tre kabinetskruer (h).
5. Træk eller løft top- og bundkabinettet fra hinanden i toppen (i).
6. Træk motoren og batteriet ud.
7. Træk Li-Ion-batteriet ud af apparatet.
8. Genbrug batteriet, eller kassér det på korrekt måde.

Levering

Komponenter/tilbehør



1. 9681 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper
2. 9680 3M™ Engangsblad til klipper
3. 9682 3M™ Batterioplader med ledning (stik type A)*
9683 3M™ Batterioplader med ledning (stik type C)
9684 3M™ Batterioplader med ledning (stik type G)
9685 3M™ Batterioplader med ledning (stik type I)
9686 3M™ Batterioplader med ledning (stik type I, kun Argentina)

*Ikke CE-mærket

Bemærk! 9680 3M™ Engangsblad til klipper er det eneste blad, der må anvendes til 9681 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper.

Specifikationer for klipper 9681

Motorspænding:	3,6 volt jævnstrøm
Strøm uden belastning:	Maks. 1,0 ampere
Strøm ved fuld belastning:	Maks. 1,3 ampere
O/min.:	5500-6500
Strømadapterens opladningsstrømkredsløb:	Alle strømadaptere/strømkredsløb er 100-240 VAC, 50-60 Hz.
Opladningstid:	4 timer
Batteriets driftstid:	120 minutter
Batteri:	Litium-ion (Li-ion)
Klipperens vægt (med blad):	180 g
Klipperens størrelse (med blad):	Længde 15,5 cm Diameter 4,3 cm

APPARATET ER TESTET IHT. IEC 60601-1 VERSION 3.1 (MEDICINSK – GENERELLE KRAV TIL GRUNDLIGGENDE SIKKERHED OG VÆSENTLIGE FUNKTIONSEGENSKABER) OG IEC-60601-1-2 VERSION 3 OG 4 (SIDEORDNET STANDARD – ELEKTROMAGNETISKE FORSTYRRELSER)

Dette apparat opfylder kravene i det EU-direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.

VEJLEDNING VEDR. ELEKTROMAGNETISK MILJØ ELEKTROMAGNETISKE EMISSIONER

3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenstående. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 skal sikre sig, at apparatet bruges i sådant miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – Vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Model 9681 anvender kun RF-energi til intern funktion. Derfor er RF-emissionen meget lav og vil sandsynligvis ikke forstyrre elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	3M™ Professionel Kirurgisk Klipper model 9681 er egnet til brug i alle institutioner, herunder hjemmebrug, samt faciliteter, der er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, som anvendes til beboelse.
Harmoni IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flimren IEC 61000-3-3	Ej tilgængelig	

VEJLEDNING VEDR. ELEKTROMAGNETISK MILJØ

INTERFERENSIMMUNITET

3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenstående. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 skal sikre sig, at apparatet bruges i sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 Testniveau	Overensstemmelsesniveau	Vejledning vedr. elektromagnetisk miljø
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene bør være af træ, beton eller keramikfliser. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, bør den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/stød IEC 61000-4-4	± 2 kV til forsyningsledninger ± 1 kV til indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV til forsyningsledninger Gælder ikke indgangs-/udgangsledninger	
Strømskud IEC 61000-4-5	± 1 kV differentialfrekvens ± 2 kV almindelig frekvens	± 1 kV differentialfrekvens ± 2 kV almindelig frekvens	
Magnetisk felt med strømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Magnetisk felt for strømfrekvens bør ligge i niveauer, der er karakteristiske for en typisk placering i et typisk kommercielt magnetfelt eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % fald i U_T) i 5 cyklusser 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 25 cyklusser < 5 % U_T (>95 % fald i U_T) i 5 sek.	Ikke relevant	

Vejledning og producenterklæring – Emissioner

3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenstående. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 skal sikre sig, at apparatet bruges i sådant miljø.

VEJLEDNING VEDR. ELEKTROMAGNETISK MILJØ

INTERFERENSIMMUNITET

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 Testniveau	Overensstemmelsesniveau	Vejledning vedr. elektromagnetisk miljø
Ledende RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	Ikke relevant	Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke bruges tættere på nogen del af model 9681, herunder kabler, end den anbefalede separationsafstand beregnet ud fra ligningen, der gælder for senderens frekvens. Anbefalet afstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,7 GHz hvor P er senderens maksimale udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent, og d er den anbefalede afstand i meter (m). Feltstyrker fra fastmonterede RF-sendere, som bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, ^a bør være mindre end overholdelsesniveauet i hvert frekvensinterval, ^b . Interferens kan finde sted i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol: 
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	

Feltstyrker fra fastmonterede sendere, såsom basestationer til radiotelefoner (mobil/trådløs) og mobile landradioer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelse og tv-udsendelse, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. For at vurdere det elektromagnetiske miljø som følge af RF-sendere bør det overvejes at foretage en elektromagnetisk undersøgelse af stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor model 9681 bruges, overstiger det gældende RF-overholdelsesniveau ovenfor, skal model 9681 observeres for at bekræfte normal drift. Hvis der observeres unormal ydeevne, kan yderligere tiltag være nødvendige, såsom ny positionering eller placering af model 9681.

Anbefalet afstand for 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681

3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, hvor stråleforstyrrelser er kontrolleret. 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper 9681 kan bidrage til at forebygge elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, som anbefalet i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Anbefalede afstande mellem bærbart og mobilt RF kommunikationsudstyr og 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper model 9681.			
Senderens maksimale nominelle udgangssignal, P [W]	Afstand i henhold til sendernes frekvens, d [m]		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For sendere normeret til en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand d i meter (m) estimeres vha. ligningen, der gælder for senderens frekvens, hvor P er den maksimale nominelle udgangseffekt for senderen i watt (W) ifølge senderens producent. NOTE 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gælder afstanden for det højeste frekvensområde. NOTE 2 Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og personer.			

Du kan få yderligere oplysninger hos din lokale 3M-repræsentant eller ved at gå ind på 3M.com og vælge dit land.

Symbolforklaring:



Vær opmærksom - se
brugsanvisningen



Apparatets ON/OFF (Tænd/
Sluk)-knap



Type B anvendt del



Fejlsikker transformer



Jævnstrøm



Ikke-steril



Temperaturbegrænsning



Aflever produktet til genbrug
i overensstemmelse med
myndighedernes bestemmelser



California Energy Commission



Overholder effektivitetsstandard
niveau VI for eksterne
strømforsyninger



Fugtighedsbegrænsning



Se brugsanvisningen



Udstyr i klasse II



Til indendørs brug



Stænktæt (strømadapter model
9683, 9684, 9685)



Må ikke genbruges



Skal holdes tør



Det er forbudt at kassere Li-
ion-batterier som almindeligt
husholdningsaffald



Switch-mode-strømforsyning



Overholder effektivitetsstandard
niveau V for eksterne
strømforsyninger



Grænse for atmosfærisk tryk



Fremstillingsdato

Usteril

Produktbeskrivelse

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper 9681 er en trådløs, oppladbar, batteridrevet hårklipper som består av klippemaskin, lader med ledning (REF9682*) og et engangsblad (REF9680). *9683, 9684, 9685 og 9686 ekstra ladere med ledning

Indikasjoner for bruk

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper 9681 brukes til å fjerne vått eller tørt kroppshår og hodehår fra pasienter ved forberedelse for medisinske inngrep som krever fjerning av hår. Den er beregnet for bruk på sykehus, klinikker, mobile operasjonssentre eller andre medisinske anlegg. Den er ikke beregnet for hjemmebruk.

Forklaring av konsekvenser av signalord

ADVARSEL: Indikerer en farlig situasjon som, hvis ikke den unngås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG: Indikerer en farlig situasjon som, hvis ikke den unngås, kan resultere i mindre alvorlig eller moderat personskade.

ADVARSEL For å redusere risikoen for brann og eksplosjon, som kan medføre alvorlig personskade og/eller dødsfall eller skade på materiell:

- Ikke bruk hårklipperen der aerosolprodukter (spray), brannfarlige bedøvelsesblandinger med luft, lystgass eller utstyr for administrering av oksygen brukes, unntatt nese- eller masketyper.
- Nødhjelpspersonale: Bruk ikke hårklipperen på en pasient med klær som er blitt gjennomvætet av brannfarlige løsninger, som bensin, olje, oppløsningsmidler, osv.
- Unngå bruk i nærheten av brannfarlig alkohol eller tilsvarende rengjøringsoppløsning. Dersom alkohol brukes til å rengjøre hårklipperen, kontroller at alkoholdamp er fordampet fra hårklipperen og omgivelser før laderen med ledning kobles til eller hårklipperen slås på.

ADVARSEL For å redusere risikoen forbundet med farlig spenning som, hvis den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade:

- Unngå å være våt på hendene når laderen med ledning kobles til eller fra strømuttaket.
- Hårklipperen må kobles fra laderen med ledning før rengjøring.
- Ikke plasser eller oppbevar laderen med ledning i nærheten av en vask eller et kar hvor den kan falle ned i vann.
- Forsøk ikke å gripe tak i laderen med ledning som har falt ned i, eller er nedsenket i vann eller andre løsninger. Trekk straks ledningen ut av veggkontakten.
- Hårklipperen må aldri lades opp hvis ledning eller støpsel er skadet, dersom den ikke virker på riktig måte, dersom den har falt ned eller er blitt skadd, eller dersom den har vært sluppet ned i vann.
- Ikke brenn eller ødelegg batteripakken ved avhending. Dette kan føre til eksplosjon eller utslipp av giftige stoffer.
- Batteriet må ikke kortsluttet ved å koble batterikontaktene til metall eller ledende deler, da dette kan føre til brannskår.
- Ikke forsøk å skifte ut batteripakken. Dette kan føre til fare for brann eller elektrisk støt.
- Ikke lad hårklipperen nærmere en pasient enn 1,5 m (4,9 fot).
- Ikke lad i nærheten av vann.

ADVARSEL For å redusere risikoen for krysskontaminering, som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade:

- Hårklipperens blad må ikke gjenbrukes. Kun til bruk på én enkelt pasient.
- Klippemaskinen skal alltid rengjøres mellom pasienter.

FORSIKTIG For å redusere risikoen for brann og elektrisk støt, som kan medføre mindre alvorlig eller moderat personskade og/eller skade på materiell:

- Ikke steriliser klippemaskinen, laderen med ledning eller bladet.
- Bruk kun tilbehør anbefalt av produsenten.
- Oppbevar alltid hårklipperen og laderen med ledning i et område uten fuktighet.
- Forsøk ikke å skifte ut batteriet i hårklipperen.
- Forsøk ikke å tukle med enhetens interne komponenter. Det finnes ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.
- Lad ikke opp hårklipperen utendørs.
- Hold laderen med ledning unna varme overflater.
- Se på merkeplaten på laderen med ledning for riktig spenning i veggkontakten.
- Denne enheten kan forårsake elektromagnetisk interferens (EMI). Skjer dette skal enheten fjernes fra produktet som påvirkes.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er angitt, kan føre til økt stråling eller redusert immunitet for hårklipperen.
- Senk ikke hårklipperen ned i vann eller andre oppløsninger dypere enn 15 cm (6 tommer), og ikke lenger enn i 15 minutter.
- Ikke demonter hårklipperen i løpet av dens brukstid, da dette kan føre til at konstruksjonen ikke lenger er vanntett.

FORSIKTIG For å redusere risikoen for miljøkontaminering, som kan medføre mindre alvorlig eller moderat personskade:

- Når produktet ikke lenger kan brukes, skal alle komponenter avhendes i samsvar med offentlige forskrifter.
- Batterier skal kastes på riktig måte, i henhold til lokale og/eller nasjonale krav.
- Forsøk ikke å tukle med enhetens interne komponenter. Det finnes ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren.

FORSIKTIG For å redusere risikoen for kuttskader, som kan føre til mindre alvorlige eller moderate personskader:

- Ikke bruk hårklipperen hvis bladet er skadet eller brukket.
- Ikke bruk hårklipperen ved å skrape den mot huden, da denne teknikken kan skade pasientens hud.

FORSIKTIG For å redusere risikoen for brannskader, som kan medføre mindre alvorlig eller moderat personskade:

- Bladtemperaturen kan komme opp i 50 °C (122 °F) etter lengre tids bruk.
- Ikke hold bladet på samme sted på huden i mer enn ett sekund.
- Ved bruk i temperaturer >30 °C til 35 °C må enheten brukes med en driftssyklus på 30 minutters drift etterfulgt av 20 minutters pause.

Brukeransvar

Dette utstyret skal kun brukes av helsepersonell eller andre med tilsvarende opplæring.

Helsepersonell må følge delen "Bruk av hårklipperen" i dette dokumentet. Ekstra opplæringsressurser er tilgjengelige, blant annet online-instruksjonsvideoer, skjema for klipperesultatvurdering og personlig klinisk støtte. Ta kontakt med 3M for mer informasjon.

Kontroller produktet for å bekrefte at det fungerer normalt i den konfigurasjonen det skal brukes; ikke sikkerhetstestet for bruk i alle mobile akuttmedisinske omgivelser.

Garantier/3M-ansvar

Begrenset garanti

Denne garantien gjelder i stedet for alle andre uttrykte eller underforståtte garantier, unntatt som spesifisert nedenfor: Denne 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper er garantert mot defekter i materiale eller produksjon i en periode på 2 år etter kjøpsdatoen. Dersom den kirurgiske hårklipperen blir defekt i løpet av garantiperioden, vil den erstattes av 3M uten ekstra kostnader. I USA kan du kontakte din lokale 3M-salgsrepresentant eller hjelpetelefonen til 3M Health Care på – 1 800 228.3957. Hjelpetelefonen er betjent mandag til fredag fra 7.00 til 18.00 Sentral tid. Utenfor åpningstiden vil et telefonsvarersystem ta imot din reklamasjon. For internasjonale kunder: Ta kontakt med avdeling kundeservice i 3M Norge A/S, telefon 63 84 75 00. Inkluder en beskrivelse av feilen med den returnerte enheten.

Denne garantien dekker ikke skade forårsaket av feilbruk, uaktsomhet, ulykkestilfelle, misbruk eller endringer, eller modifikasjoner av enheten utført av andre enn 3M, eller montering av ekstrautstyr som ikke er produsert av 3M, eller bruk av den kirurgiske hårklipperen med annen strøm eller spenning enn den som er spesifisert i dette instruksjonsheftet. Utskiftninger foretatt etter garantiperioden vil bli utført og fakturert kunden i henhold til prislister som er tilgjengelig ved forespørsel.

MED UNNTAK AV PERSONSKADE ER IKKE 3M ANSVARLIGE, VERKEN PÅ SIVIL SØKSMÅLSGRUNN ELLER KONTRAKTSMESSIG, FOR TAP ELLER SKADER, DIREKTE, KONSEKVENSMESSIGE ELLER TILFELDIGE, PÅ GRUNN AV BRUK, MISBRUK ELLER MANGLENDE EVNE TIL Å BRUKE PRODUKTET. Alle underforståtte garantier er begrenset i varighet til 2 år fra kjøpsdatoen.

Denne garantien gjelder ikke for Australia og New Zealand. Kunder bør støtte seg på sine lovfestede rettigheter.

Bruksanvisning

Hvordan feste et engangsblad til klippemaskinen:

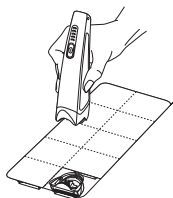
Kontroller at ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren er i posisjonen OFF (AV). Etter å ha fjernet lokket på pakken med engangsbladet, og uten å ha rørt bladet, hold klippemaskinen over bladet (a). Skyv det nye klipperbladet på plass til det høres et klikk (b).

Bruk av hårklipperen:

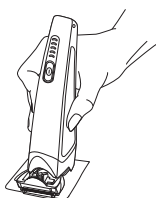
Pasientens hud skal være ren. For å slå på klippemaskinen, sett ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren over LED-batterimåleren til posisjonen ON (PÅ). Strømindikatoren lyser og viser batterikapasiteten (c).

Drift av LED-batterimåler

De tre øverste LED-lysmålerne vil være grønne og de to nederste vil være gule. Disse målerne indikerer batterikapasiteten. Se (d) under. **MERKNAD:** Når batterinivået er lavt, vil det nederste LED-lyset blinke for å indikere at ladning er nødvendig. LED-lysene vil også blinke under ladning for å indikere at klippemaskinen lades opp. Nivået for oppladning kan fastslås ved hjelp av lyset som blinker på det aktuelle tidspunkt.



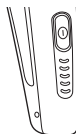
a.



b.



c.

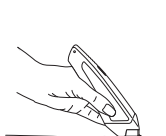


d.

Prosent lading:

GRØNN	80-100%
GRØNN	60-80%
GRØNN	40-60%
GUL	20-40%
GUL	0-20%

Bruk korte, myke bevegelser, mens du holder klipperbladet i en flat til svak vinkel mot pasientens hud (e). For best resultat klipper du i motsatt retning av hårvæksten. For problemområder, strekk huden mens du klipper. Det finnes flere måter å holde klippemaskinen på. Finn den teknikken som er mest behagelig for deg, og som lar deg holde bladet med en flat til svak vinkel mot huden. Denne teknikken kan utføres med en skyve- eller drabebevegelse. Skrap aldri hårklipperen over huden (f).



e.



f.



g.

Skifte engangsblad:

Sett ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren i posisjonen OFF (AV). Hold klippemaskinen i én hånd. Plasser hårklipperen over en passende avfallsbeholder med bladet ned. Bruk tommelfingeren til å trykke bladet av klippemaskinen og ned i avfallsbeholderen (g).

MERKNAD: For å redusere krysskontaminering mellom pasienter skal klipperbladet tas av og kastes på korrekt vis etter bruk.

Vedlikehold og rengjøring av klippemaskinen:

Utsiden av klippemaskinen er laget av slitesterk plast og er vannavstøtende. Det kan tørkes rent med en klut fuktet i litt alkohol, desinfiserende middel, eller en mild rengjøringsoppløsning. Den kan også skylles i rennende vann eller nedsenkes i en sterkt konsentrert desinfeksjonsløsning. Godkjente kjemikalier til bruk ved rengjøring er blant annet 70 % alkohol, 2 % blekemiddel, alkalisk glutaraldehyd, kvartær ammoniumklorid, eller klorbasert rengjøringsoppløsning. La hårklipperen tørke helt før den plasseres tilbake i laderen eller brukes igjen.

Ikke steriliser klippemaskinen eller bladet.

Ladning av 9681 batteridrevet Clipper:

Hvordan lade hårklipperen:

1. Sett ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren i posisjonen OFF (AV).
2. Rengjør klippemaskinen før den settes i laderen, og kontroller at hårklipperen og laderkontaktene er rene og uten hår eller andre forurensninger.
3. Koble ledningen på laderen til et egnet strømuttak, og sørg for at ledningen ikke er klemt eller har en knekk.
4. For å være sikker på at 9681 Clipper er fullt oppladet, lader du den i 3 timer før den brukes første gang, og deretter før hver bruk.
5. 9681 Clipper skal stå i laderen mellom hvert bruk. Den kan ikke bli overladet.
 - Testet for lading ved standard vekselstrømskontakt på anlegg og vanlig vekselstrømskontakt i ambulanse (dvs. ren og modifisert sinuskurve 120/240 VAC).

Lagring/Holdbarhet/Avhending

Lagrings- og transportforhold: -20 °C til 45 °C, <75 % RF, 86 til 106 kPa

Driftsforhold: 30 % til 75 % RF, 70 til 106 kPa

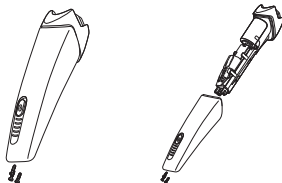
0 °C til 29 °C: ingen driftssyklus

Ved >30 °C til 35 °C må enheten brukes med en driftssyklus på 30 minutters drift etterfulgt av 20 minutters pause

Fjerning av batteripakke i 9681

Klippemaskinen inneholder resirkulerbare litium-ion-batterier (Li-ion), som ikke er ment for utskifting. Når din oppladbare hårklipper ikke lenger kan brukes, må batteripakken fjernes fra hårklipperen og resirkuleres eller avhendes på riktig måte i samsvar med lokale og/eller nasjonale krav. Avhending av Li-ion-batterier som restavfall er forbudt.

Prosedyren under beskriver fjerning av batteripakken for korrekt avhending. Kast hårklipperen etter at batteripakken er fjernet.



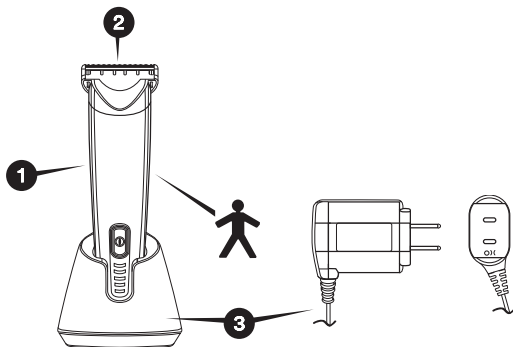
h.

i.

1. Kontroller at ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren er i posisjonen OFF (AV).
2. Fjerning av engangsbladet.
3. Tørk hårklipperen og hendene godt.
4. Fjern de tre skruene i dekslet (h).
5. Dra eller lirk toppen og bunnen av huset fra hverandre fra toppen (i).
6. Trekk ut motoren og batteripakken.
7. Trekk Li-ion-batteriet ut av enheten.
8. Resirkuler batteripakken eller kasser det forskriftsmessig.

Leveringsdetaljer

Komponenter/tilbehør



1. 9681 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper
2. 9680 3M™ Klipperblad
3. 9682 3M™ Lader med ledning (støpsel type A)*
9683 3M™ Lader med ledning (støpsel type C)
9684 3M™ Lader med ledning (støpsel type G)
9685 3M™ Lader med ledning (støpsel type I)
9686 3M™ Lader med ledning (støpsel type I, bare Argentina)

*Ikke CE-merket

Merknad: 9680 3M™ Klipperblad er det eneste bladet som er godkjent for bruk på 9681 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper.

Spesifikasjoner for 9681 Clipper

Motorspenning:	3,6 volt likestrøm
Strøm uten belastning:	1,0 ampere maks.
Strøm med full belastning:	1,3 ampere maks.
RPM:	5500-6500
Strømadapterens ladekretser:	Alle strømadaptere/ladekretser er 100-240 VAC, 50-60 Hz.
Ladetid:	4 timer
Driftstid for batteri:	120 minutter
Batteri:	Litium-ion (Li-ion)
Klippemaskin vekt (med blad):	180 gram (6,7 oz)
Klippemaskin dimensjoner (med blad):	Lengde 15,5 cm (6,1 tommer)
	Diameter 4,3 cm (1,69 tommer)

ENHETEN ER TESTET I SAMSVAR MED IEC 60601-1 UTGAVE 3.1 (MEDISINSK – GENERELLE KRAV TIL GRUNNLEGGENDE SIKKERHET OG YTELSE) OG IEC-60601-1-2 UTGAVE 3 OG 4 (TILLEGGSSTANDARD ELEKTROMAGNETISK FORSTYRRELSE)

Denne enheten samsvarer med kravene i EU-direktiv 93/42/EEC for medisinske anordninger.

ELEKTROMAGNETISKE OMGIVELSER – VEILEDNING

ELEKTROMAGNETISK STRÅLING

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er ment til bruk i elektromagnetiske omgivelser som angitt under. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.		
Strålingstest	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetiske omgivelser – Veiledning
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	Modell 9681 bruker RF-energi kun for sine interne funksjoner. Derfor gir den svært lav RF-stråling og det er lite sannsynlig at den vil forårsake interferens med nærliggende elektronisk utstyr.
RF-stråling CISPR 11	Klasse B	3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, Modell 9681 egner seg til bruk i alle lokaler, inkludert boligområder, og områder direkte koblet til det offentlige lavspente strømforsyningsnettet som forsyner bygninger som brukes til boligformål.
Harmonisk IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flimmer IEC 61000-3-3	I/A	

ELEKTROMAGNETISKE OMGIVELSER – VEILEDNING

INTERFERENSI-MMUNITET

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er ment til bruk i elektromagnetiske omgivelser som angitt under. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetiske omgivelser - veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD), IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ±15 kV luft	Gulvet bør være av tre, betong eller keramikkfliser. Hvis gulvene er dekket med et syntetisk materiale, må den relative luftfuktigheten være på minst 30 %.
Raske elektriske transienter/impulser, IEC 61000-4-4	± 2 kV for tilførselsledninger ± 1 kV for inngangs-/utgangsledninger	± 2 kV for tilførselsledninger Ikke gjeldende for inngangs-/utgangsledninger	
Overspenning IEC 61000-4-5	± 1 kV differensialmodus ± 2 kV fellesmodus	± 1 kV differensialmodus ± 2 kV fellesmodus	
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt, IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Strømfrekvensen for magnetfelt skal være på et nivå karakteristisk for et typisk sted i et typisk kommersielt magnetisk felt eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, korte brudd og spenningsvariasjoner på strømforsyningslinjer IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 0,5 sykluser 40 % U_T (60 % fall i U_T) i 5 sykluser 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser < 5 % U_T (>95 % fall i U_T) i 5 sekunder	Ikke gjeldende	

Veiledning og produsentens erklæring – Stråling

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er ment til bruk i elektromagnetiske omgivelser som angitt under. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.

ELEKTROMAGNETISKE OMGIVELSER – VEILEDNING

INTERFERENSIIMMUNITET

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Kompatibilitetsnivå	Elektromagnetiske omgivelser - veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	Ikke gjeldende	Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av Modell 9681, inkl. kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden kalkulert ved å bruke ligningen som gjelder for frekvensen til senderen. Anbefalt separasjonsavstand: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz til 2,7 GHz der P er den maksimale utgangseffekten til senderen i watt (W) ifølge senderens produsent og d er den anbefalte separasjonsavstanden i meter (m). Feltstyrker fra stasjonære RF-sendere, fastslått av en elektromagnetisk undersøkelse av stedet, ^a bør være mindre enn kompatibilitetsnivået i hvert frekvensområde, ^b Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr markert med følgende symbol: 
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	

Feltstyrker fra stasjonære sendere, slik som radiobasestasjoner (mobile/trådløse) telefoner og mobile radioer, amatørradio, AM- og FM-radio- og TV-kringkasting kan ikke forutses teoretisk med nøyaktighet. For å vurdere de elektromagnetiske omgivelsene forårsaket av stasjonære RF-sendere, bør en elektromagnetisk undersøkelse av stedet vurderes. Hvis den målte feltstyrken på stedet hvor Modell 9681 blir brukt, overskrider gjeldende RF-kompatibilitetsnivå, bør Modell 9681 observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal ytelse observeres, kan ekstra tiltak være nødvendige, slik som omplassering eller flytting av Modell 9681.

Anbefalt separasjonsavstand for 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er beregnet for bruk i elektromagnetiske omgivelser der utstrålte forstyrrelser er kontrollert. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 kan hindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbar og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 som anbefalt under, i henhold til maksimal utgangseffekt for kommunikasjonsutstyret.

Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbar og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, Modell 9681.			
Senderens nominelle maksimale utgangseffekt, P [W]	Sikkerhetsavstand ifølge frekvensen til senderen, d [m]		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
For sendere klassifisert ved en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan den anbefalte separasjonsavstanden d i meter (m) beregnes ved å bruke ligningen som gjelder for frekvensen til senderen, hvor P er den maksimale utgangseffekten til senderen i watt (W) i følge senderprodusenten.			
MERKNAD 1 Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.			
MERKNAD 2 Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk utbredelse blir påvirket av absorpsjon og refleksjon fra bygninger, gjenstander og mennesker.			

For mer informasjon, ta kontakt med din lokale 3M-representant eller kontakt oss på 3M.com og velg landet ditt.

Symbolforklaring:



Forsiktig – se bruksanvisningen



Utstyrsbryter "ON (PÅ)",
Utstyrsbryter "OFF (AV)"



B-type anvendt del



Pålitelig omformer



Likestrøm



Usteril



Temperaturbegrensning



Li-ion

Resirkuler i samsvar med lokale
og/eller nasjonale krav



California Energy Commission



Samsvarer med nivå VI
effektivitetsstandard for ekstern
strømforsyning



Fuktighetsbegrensning



Se bruksanvisningen



Klasse II-utstyr



Til innendørs bruk



Sprutsikker (strømadaptermodeller
9683, 9684, 9685)



Må ikke gjenbrukes



Hold tørr



Avhending av Li-ion-batterier som
restavfall er forbudt



Skiftemodus strømforsyning



Samsvarer med nivå V
effektivitetsstandard for ekstern
strømforsyning



Atmosfærisk trykkbegrensning



Produksjonsdato

Epästeriili

Tuotekuvaus

3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on johdoton, ladattava ja akkukäyttöinen karvanleikkuri, joka koostuu leikkurin rungosta, johdollisesta lataustelineestä (viite 9682*) ja kertakäyttöisestä teräosasta (viite 9680). *9683, 9684, 9685 ja 9686 ovat vaihtoehtoisia johdollisia lataustelineitä

Käyttöaiheet

3M™ Professional 9681 Kirurgista karvanleikkuria käytetään vartalon ja pään alueen kuivan tai märän karvoituksen poistamiseen potilailta, joita valmistellaan kirurgista toimenpidettä varten. Se on tarkoitettu käytettäväksi sairaalassa, klinikalla, kirurgian poliklinikalla tai muissa lääkärintaloksissa. Sitä ei ole tarkoitettu kotikäyttöön.

Huomiosanojen merkitykset

VAROITUS: Merkitsee vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Merkitsee vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä.

VAROITUS tulipaloon ja räjähdysiin liittyvien, mahdollisesti kuolemaan tai vakavaan vammaan ja/tai omaisuusvahinkoihin johtavien riskien välttäminen:

- Älä käytä karvanleikkuria tiloissa, joissa käytetään aerosolituotteita (spray), helposti syttyvää nukutusainetta ja ilmaa, typpioksiduulia tai muuta kuin nasaali- tai maskityypin hapenantolaitetta.
- Ensihoitajille: karvanleikkuria ei saa käyttää potilailla, joiden vaatteissa on helposti syttyviä liuoksia, kuten bensiiniä, polttoöljyä tai liuottimia.
- Vältä käyttöä helposti syttyvän alkoholin tai vastaavan puhdistusaineliuksen läheisyydessä. Jos leikkurin puhdistamiseen käytetään alkoholia, varmista, että karvanleikkuri ja sitä ympäröivä alue tuuletetaan höyryistä, ennen kuin liität johdollisen laturin tai kytket leikkurin päälle.

VAROITUS vaaralliseen jännitteeseen liittyvien, mahdollisesti kuolemaan tai vakavaan vammaan johtavien riskien välttäminen:

- Älä irrota johdollista laturia pistorasiasta tai liitä sitä pistorasiaan märillä käsillä.
- Irrota laturin johto pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Älä sijoita tai säilytä johdollista lataustelineitä paikassa, josta se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Älä tartu johdolliseen laturiin, joka on pudonnut tai uponnut veteen tai muuhun liuokseen. Irrota johto seinästä välittömästi.
- Älä lataa leikkuria, jos sen lataustelineen sähköjohto tai pistoke on viallinen, jos laite ei toimi kunnolla, jos se on pudonnut tai vahingoittunut tai jos sen latausteline on pudonnut veteen.
- Älä hävitä akkuja polttamalla tai rikkomalla niitä, sillä ne voivat haljeta tai vapauttaa myrkyllisiä aineita.
- Älä aseta akkuja oikosulkuun liittämällä niiden napoja yhteen metallilla tai muulla sähköä johtavalla osalla. Tämä voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä vaihtaa akkuja. Tämä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.
- Älä lataa leikkuria alle 1,5 metrin (4,9 jalan) päässä potilaasta.
- Älä lataa leikkuria veden lähellä.

VAROITUS ristikontaminaatioon liittyvien, mahdollisesti kuolemaan tai vakavaan vammaan johtavien riskien välttäminen:

- Leikkurin teräosaa ei saa käyttää uudelleen. Vain potilaskohtaiseen käyttöön.
- Puhdista karvanleikkurin runko aina potilaiden välillä.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS tulipaloon ja vaaralliseen jännitteeseen liittyvien, mahdollisesti lievään tai keskivaikeaan vammaan ja/tai omaisuusvahinkoon johtavien riskien välttäminen:

- Älä steriloï leikkurin runkoa, johdollista laturia tai teräosaa.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Säilytä leikkuri ja johdollinen laturi kuivassa paikassa.
- Älä yritä vaihtaa karvanleikkurin akkua.
- Älä muuntele laitteen sisäisiä osia. Laitteessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- Älä lataa karvanleikkuria ulkotiloissa.
- Pidä johdollinen laturi etäällä kuumista pinnoista.
- Tarkista oikea käyttöjännite laturin johtoyksikön arvokilvestä.
- Laite saattaa aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä (EMI). Mikäli näin tapahtuu, eristä leikkuri kyseisestä laitteesta.
- Muiden kuin määriteltyjen tarvikkeiden käyttö voi lisätä häiriöitä tai heikentää leikkurin häiriönsietoa.
- Älä upota leikkuria yli 15 minuutiksi tai yli 15 cm (6 tuumaa) syvään veteen tai muuhun liuokseen.
- Älä pura leikkuria sen käyttöä aikana, sillä se voi vaikuttaa leikkurin vesitiiviiseen rakenteeseen.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS ympäristön saastumiseen liittyvien, mahdollisesti lievään tai keskivaikeaan vammaan johtavien riskien välttäminen:

- Hävitä kaikki komponentit säännösten mukaisesti, kun tuotteen käyttöikä on kulunut loppuun.
- Hävitä akut paikallisten, kansallisten ja/tai hallituksen vaatimusten mukaisesti.
- Älä muuntele laitteen sisäisiä osia. Laitteessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS ihoviiltoihin liittyvien, mahdollisesti lievään tai keskivaikeaan vammaan johtavien riskien välttäminen:

- Älä käytä leikkuria, jos sen teräkokoonpano on viallinen tai rikkoutunut.
- Älä leikkaa vetämällä, sillä tämä tekniikka voi vaurioittaa potilaan ihoa.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS palovammoihin liittyvien, mahdollisesti lievään tai keskivaikeaan vammaan johtavien riskien välttäminen:

- Pitkäaikaisen käytön yhteydessä terän lämpötila voi nousta yli 50 °C:seen (122 °F).
- Älä jätä terää samalle ihon alueelle yli yhden sekunnin ajaksi.
- Jos käyttölämpötila on > 30 °C ... 35 °C, käytä 30 minuutin käyttöönotto-ohjelmaa ja tämän jälkeen 20 minuutin käytöstäpoisto-ohjelmaa.

Käyttäjän vastuu

Tuotetta saa käyttää vain terveydenhuollon ammattilainen tai muun asianmukaisen käyttökoulutuksen saanut henkilö.

Terveydenhuollon ammattilaisen on noudatettava tämän asiakirjan "Karvanleikkurin käyttö" -osaa. On saatavilla lisää koulutusresursseja, joihin sisältyvät: verkossa olevat esittelyvideot, leikkurin kykyjenarviointilomake ja henkilökohtainen kliinisten asioiden tuki. Ota yhteyttä paikalliseen 3M tytäryritykseen lisätietojen saamiseksi.

Valvo tuotetta sen varmistamiseksi, että se toimii normaalisti siinä konfiguroinnissa, jossa sitä käytetään; käyttöturvallisuutta ei ole testattu kaikissa mobiileissa ensihoitoympäristöissä.

Takuut/3M:n vastuu

Rajoitettu takuu

Tämä takuu annetaan muiden suorien tai epäsuorien takuiden asemesta alla olevien ehtojen mukaisesti: Tällä 3M™ Professional Kirurgisella karvanleikkurilla on takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusviat 2 vuoden ajan ostopäiväyksestä. Jos tämän kirurgisen karvanleikkurin todetaan olevan viallinen takuuajan puiteissa, 3M vaihtaa karvanleikkurin veloituksetta uuteen vastaavaan tuotteeseen. Ota Yhdysvalloissa yhteyttä 3M:n paikalliseen edustajaan tai soita 3M Terveystuotteiden helpline-numeroon: 1 800 228.3957. Palvelulinjan henkilökunta palvelee maanantaista perjantaihin kello 7:00–18:00 Yhdysvaltojen keskimantereeseen aikaa. Aukioloaikojen jälkeen automaattinen puhelinvastausjärjestelmä ottaa tuotevalitukset vastaan. Muissa maissa toimivien asiakkaiden on pyydettävä paikalliselta 3M:n tytäryhtiöltä tarvittavat lähetysetiketit ja pakkausluettelo. Liitä palautettuun tuotteeseen vian kuvaus.

Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat laitteen väärästä käytöstä, huolimattomuudesta, onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai muiden kuin 3M:n suorittamista korjaus- tai muutostöistä, muiden kuin 3M:n valmistamien lisälaitteiden liittämisestä laitteeseen tai leikkurin käyttämisestä muulla kuin näissä ohjeissa ilmoitetulla virralla tai jännitteellä. Takuuajan jälkeiset osien vaihdot laskutetaan asiakkaalta hinnaston mukaisesti. Hinnasto toimitetaan pyydettyäessä.

3M EI VASTAA SUORISTA TAI EPÄSUORISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ, VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ TAI KÄYTTÄMÄTTÖMYYDESTÄ RIIPPUMATTA VÄITETYN VASTUUVOLLLISUUDEN JURIDISESTA SYNTYVÄSTÄ. TÄMÄ RAJOITUS EI KOSKE HENKILÖVAHINGOJA. Kaikki konkluenttiset takuut rajoittuvat kestoltaan 2 vuoteen alkuperäisestä ostopäiväyksestä lukien.

Tämä takuu ei koske Australiaa eikä Uutta-Seelantia. Asiakkaat voivat luottaa lakisääteisiin oikeuksiinsa.

Käyttöohjeet

Kertakäyttöisten terien kiinnittäminen leikkurin runkoon:

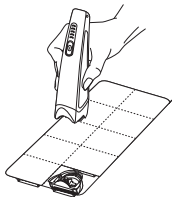
Varmista, että ON/OFF (PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ) -painike on OFF (POIS PÄÄLTÄ) -asennossa. Pidä leikkurin runko teräosan yläpuolella (a) teräosan kuplamuovipakkauksen kannen poistamisen jälkeen. Älä koske teräosaan. Työnnä uusi teräosa paikalleen, kunnes se napsahtaa (b).

Karvanleikkurin käyttö:

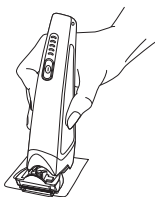
Potilaan ihon on oltava puhdas. Käynnistä leikkuri työntämällä akun varaustason LED-ilmaisimen yläpuolella oleva ON/OFF (PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ) -painike ON (PÄÄLLE) -asentoon. Virran merkkivalo ilmoittaa akun kapasiteetin (c).

Akun varaustason LED-ilmaisimen toiminta

Kolme ylimmästä LED-merkkivaloa ovat vihreitä ja kaksi alimmaista keltaisia. Merkkivalot ilmoittavat akun kapasiteetin. Katso (d) alla. **HUOMAUTUS:** Kun akun varaustaso on alhainen, alin LED vilkkuu osoittaen, että laite on ladattava uudelleen. LED-valot vilkkuvat myös, kun latausteline ilmoittaa leikkurin olevan latautumassa. Varaustaso voidaan todeta kulloinkin vilkkuvan valon mukaan.



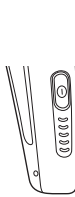
a.



b.



c.

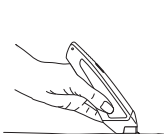


d.

Lataustila:

VIHREÄ	80-100%
VIHREÄ	60-80%
VIHREÄ	40-60%
KELTAINEN	20-40%
KELTAINEN	0-20%

Käytä lyhyitä, hellävaraisia työntöjä ja pidä leikkurin terä pienessä kulmassa potilaan ihoon (e) nähdessä. Parhaat tulokset saadaan aikaan leikkaamalla ihokarvojen kasvusuuntaa vastaan. Kiristä ihoa leikatessasi karvoja hankalista kohdista. Karvanleikkurista voi pitää kiinni monella tavalla. Etsi mukavin ajotekniikka, jonka avulla pystyt pitämään leikkurin terän pienessä kulmassa potilaan ihoon nähdessä. Tätä tekniikkaa voidaan käyttää työntävällä tai vetävällä liikkeellä. Älä leikkaa leikkurilla käyttäen haravointitekniikkaa (f).



e.



f.



g.

Kertakäyttöisten terien vaihtaminen:

Työnnä ON/OFF (PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ) -painike OFF (POIS PÄÄLTÄ) -asentoon. Pidä karvanleikkurin runkoa toisessa kädessä. Aseta karvanleikkuri jätesäiliön yläpuolelle siten, että terät ovat alaspäin. Työnnä terän vapautuspainiketta peukalolla ja työnnä terä ulos leikkurin rungosta jäteastian (g).

HUOMAUTUS: Teräosa on poistettava ja hävitettävä asianmukaisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Näin vältetään tartuntojen leviäminen potilaasta toiseen.

Karvanleikkurin rungon huolto ja puhdistus:

Karvanleikkurin rungon kotelo on valmistettu kestävästä muovista, ja se on vesitiivis. Se voidaan pyyhkiä kostealla liinalla, joka sisältää pienen määrän alkoholia, desinfiointiainetta tai mietoa pesuaineliuosta. Se voidaan myös huuhdella juoksevan veden alla tai liottaa väkevässä desinfiointiliuoksessa. Puhdistuksessa käytettäväksi hyväksytyt kemikaalit voivat sisältää 70 % alkoholia, 2 % valkaisuainetta, alkaalista glutaaldehydiä, kvaternaarista ammoniumkloridia tai Chlor-clean-liuosta. Anna kuivua täysin, ennen kuin laitat karvanleikkurin takaisin laturitelineeseen tai käytät sitä uudelleen.

Älä steriloi karvanleikkurin runkoa tai teräosaa.

Akkukäyttöisen 9681-leikkurin lataaminen:

Karvanleikkurin lataaminen:

1. Työnä ON/OFF (PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ) -painike OFF (POIS PÄÄLTÄ) -asentoon.
2. Puhdista karvanleikkurin runko ennen laturin kytkemistä. Varmista, että karvanleikkuri ja laturin navat ovat puhtaat ennen lataamisen aloittamista ja ettei niissä ole karvoja tai muita epäpuhtauksia.
3. Liitä laturin sähköjohto sopivaan pistorasiaan ja varmista, että johto ei jää puristuksiin tai ole mutkalla.
4. Varmista 9681-leikkurin latautuminen kunnolla kytkemällä se laturiin 3 tunniksi ennen ensimmäistä käyttöä ja aina ennen käyttöä tämän jälkeen.
5. Suosittelemme jättämään leikkurin rungon laturiin käyttökertojen välillä. Ylilatautuminen ei ole mahdollista.
 - Testattu ladattavaksi vakiomallisessa laitoksen vaihtovirtapistorasiasa ja vakiomallisessa ambulanssin vaihtovirtapistorasiasa (ts. puhdas ja modifioitu siniaalto 120/240 VAC).

Säilytys/käyttöikä/hävittäminen

Säilytys- ja kuljetusolosuhteet: -20 °C ... 45 °C, < 75 % RH, 86–106 kPa

Käyttöolosuhteet: 30–75% RH, 70–106 kPa

0–29 °C: käytöstäpoisto-ohjelma

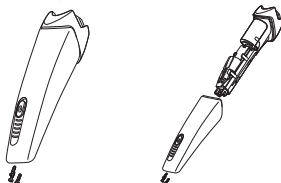
> 30 °C ... 35 °C, 30 minuutin käyttöönotto-ohjelman ja tämän jälkeen

20 minuutin käytöstäpoisto-ohjelman käyttö.

9681:n akkujen poistaminen

Karvanleikkurin rungossa on kierrätettävät litiumioniakut (Li-ioni), joita ei ole tarkoitus vaihtaa. Kun ladattavan karvanleikkurin akut ovat kuluneet niin, etteivät ne enää lataudu täyteen, akut on poistettava karvanleikkurista. Akut on kierrätettävä tai hävitettävä paikallisten, kansallisten ja/tai hallituksen vaatimusten mukaisesti. Litiumioniakkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Alla on annettu ohjeet akkujen poistamiseen, kun akut on tarkoitus hävittää. Hävitä karvanleikkuri, kun akku on poistettu.



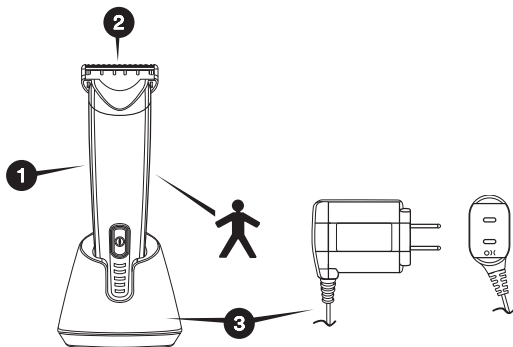
h.

i.

1. Varmista, että ON/OFF (PÄÄLLE / POIS PÄÄLTÄ) -painike on OFF (POIS PÄÄLTÄ) -asennossa.
2. Poista leikkurin kertakäyttöinen teräosa.
3. Kuivaa leikkuri ja kädet huolellisesti.
4. Poista kotelon kolme ruuvia (h).
5. Vedä tai väännä kotelon ylä- ja alaosa irti yläosasta (i).
6. Vedä moottori ja akku ulos.
7. Vedä litiumioniakku ulos.
8. Kierrätä akku tai hävitä se asianmukaisella tavalla.

Pakkaus

Osat/tarvikkeet



1. 3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri
2. 3M™ 9680 -teräosa
3. 3M™ 9682 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi A)*
3M™ 9683 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi C)
3M™ 9684 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi G)
3M™ 9685 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi I)
3M™ 9686 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi I, vain Argentiina)

*Ei CE-merkintää

Huomautus: 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin kanssa saa käyttää vain 9680 3M™ -teräosaa.

Karvanleikkurin 9681 tekniset määrytykset

Moottorijännite:	3,6 voltia, tasavirta
Virta ilman kuormitusta:	1,0 ampeeria maks.
Sähkövirta täyskuormituksella:	1,3 ampeeria maks.
RPM:	5500-6500
Verkkolaitteen latauspiirit:	Kaikki verkkolaitteet/latauspiirit ovat 100–240 VAC, 50–60Hz.

Latausaika:	4 tuntia
Akun käyttöaika:	120 minuuttia
Akku:	litiumioni (Li-ioni)
Karvanleikkurin paino (terän kanssa):	180 g (6,7 oz)
Karvanleikkurin mitat (terän kanssa):	pituus 15,5 cm (6,1 tuumaa) halkaisija 4,3 cm (1,69 tuumaa)

TÄMÄ LAITE ON TESTATTU STANDARDIN IEC 60601-1 PAINOKSEN 3.1 (LÄÄKINTÄLAITTEET – YLEISET VAATIMUKSET TURVALLISUUDELLE JA OLENNAISELLE SUORITUSKYVYLLE) JA STANDARDIN IEC-60601-1-2 PAINOSTEN 3 JA 4 (LISÄSTANDARDI – SÄHKÖMAGNEETTISET HÄIRIÖT) MUKAISESTI.

Tämä laite vastaa Euroopan unionin lääkinällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimuksia.

SÄHKÖMAGNEETTISTA YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA OHJEISTUS

SÄHKÖMAGNEETTINEN SÄTEILY

3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään kyseisessä ympäristössä.		
Säteilytesti	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Ryhmä 1	9681-malli käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Näin ollen radiotaajuuspäästöt ovat hyvin alhaisia, ja ne eivät todennäköisesti aiheuta häiriöitä läheisiin elektroniin laitteisiin.
Radiotaajuuspäästöt CISPR 11	Luokka B	3M™ Professional mallin 9681 Kirurginen karvanleikkuri sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa, mukaan lukien asuintilat ja ne tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähköä.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Välkyntäpäästöt IEC 61000-3-3	Ei käytössä	

SÄHKÖMAGNEETTISTA YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA OHJEISTUS

HÄIRIÖNSIETO

3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään kyseisessä ympäristössä.

Häiriönsieto-testi	IEC 60601-1-2 -testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskeva ohjeistus
Sähköstaattinen purkaus (ESD), IEC 61000-4-2	± 8 kV kosketus ± 15 kV ilma	± 8 kV kosketus ± 15 kV ilma	Lattioiden pitää olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattiat on pinnoitettu synteettisellä materiaalilla, ilman suhteellisen kosteuden tulee olla vähintään 30 %.
Nopea sähköinen transientti/purske, IEC 61000-4-4	± 2 kV syöttöjohdoille ± 1 kV tulo-/lähtöjohdoille	± 2 kV syöttöjohdoille Ei sovellu tulo-/lähtöjohtoihin	
Yliaalto IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiaalitila ± 2 kV perustila	± 1 kV differentiaalitila ± 2 kV perustila	
Verkkotaajuuden (50/60 Hz) magneettikenttä, IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Verkkotaajuuksien magneettikenttien tulisi olla tyypilliselle sijainnille sopivalla tasolla tyypillisessä kaupallisessa magneettikentässä tai sairaalaympäristössä.
Virtakuopat, lyhyet keskeytykset ja jännitemuutokset syöttöjohdoissa IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % virtakuoppa U_T :ssä) 0,5 ohjelman ajan 40 % U_T (60 % virtakuoppa U_T :ssä) 5 ohjelman ajan 70 % U_T (30 % virtakuoppa U_T :ssä) 25 ohjelman ajan < 5 % U_T (> 95 % virtakuoppa U_T :ssä) 5 sekunnin ajan	Ei käytössä	

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – säteily

3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään kyseisessä ympäristössä.

SÄHKÖMAGNEETTISTA YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA OHJEISTUS

HÄIRIÖNSIETO

Häiriönsietotesti	IEC 60601-1-2 -testitaso	Vaatimustenmu- kaisuustaso	Sähkömagneettista ympäristöä koskeva ohjeistus
Johdettu radiotaajuus IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	Ei käytössä	Radiotaajuisia säteilyä käyttäviä kannettavia ja siirrettäviä viestintälaitteita ei saa sijoittaa lähemmäksi mitään mallin 9681 osaa, mukaan lukien sen johdot, kuin suositeltu erotusetaisyys, joka lasketaan lähettimen taajuutta soveltavasta kaavasta.
Säteilyradiotaajuus IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz	Suosittelun erotusetaisyys: $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 150 kHz – 80 MHz}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz – 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz – 2,7 GHz}$ jossa P on lähettimen valmistajan antama maksimilähtöteho watteina (W) ja d suositeltu erotusetaisyys metreinä (m). Kiinteiden radiotaajuuslähettimien kenttien ympäristötutkimuksessa^a määritettyjen kenttävoimakkuuksien tulee olla vaatimustenmukaisuustason alapuolella jokaisella taajuusalueella^b Seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä saattaa esiintyä häiriöitä: 

Kiinteiden lähettimien, kuten radion (GSM/langaton), puhelinten ja kannettavien maaraadioiden tukiasemien, radioamatöörien radioiden, AM- ja FM-radiolähetysten ja TV-lähetysten tukiasemien kenttävoimakkuuksia ei voida teoreettisesti ennustaa tarkasti. Kiinteiden radiotaajuuslähettimien aiheuttaman säteilyn määrittämiseksi suositellaan sähkömagneettisen alueen mittausta. Jos mitattu kentän voimakkuus siinä tilassa, jossa mallia 9681 aiotaan käyttää, ylittää edellä mainitun hyväksyttävän radiotaajuutta koskevan vaatimustenmukaisuustason, mallia 9681 tulisi tarkkailla normaalin toiminnan varmistamiseksi. Jos havaitaan epänormaalia käyttäytymistä, tarvitaan mahdollisesti lisätoimenpiteitä, kuten mallin 9681 suuntaaminen uudelleen tai sen sijoittaminen toiseen paikkaan.

3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin suositeltavat erotusetäisyydet
 3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi sellaisessa sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa ympäristöön säteileviä radiotaajuushäiriöitä valvotaan. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin omistaja tai käyttäjä voi pyrkiä estämään sähkömagneettisia häiriöitä säilyttämällä minimietäisyyden kannettavien ja siirrettävien radiotaajuutta käyttävien viestintävälineiden ja 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin välillä alla olevien suositusten mukaan viestintävälineiden maksimilähtötehon mukaisesti.

Suositellut erotusetäisyydet 3M™ Professional mallin 9681 Kirurgiselle karvanleikkurille sekä kannettaville ja mobiileille radiotaajuuskäyttöisille tiedonsiirtolaitteille			
Lähettimen maksimilähtöteho, P [W]	Lähettimien taajuuksien mukainen erotusetäisyys, d [m]		
	150 kHz - 80 MHz d = 1,2 √ P	80 MHz - 800 MHz d = 1,2 √ P	800 MHz - 2,7 GHz d = 2,3 √ P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Jos lähettimen maksimilähtötehoa ei löydy yllä olevasta taulukosta, suositeltu erotusetäisyys d metreinä (m) voidaan arvioida lähettimen taajuutta soveltavan kaavan avulla, jossa P on lähettimen maksimilähtöteho watteina (W) lähettimen valmistajan antamien tietojen mukaan.

HUOMAUTUS 1: Arvoissa 80 MHz ja 800 MHz pätee suuremman taajuusalueen erotusetäisyys.

HUOMAUTUS 2: Näitä ohjeita ei välttämättä voi soveltaa kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen kentän etenemiseen vaikuttavat rakenteiden, esineiden ja ihmisten aikaansaama vaimentuminen ja heijastuminen.

Ota lisätietoja varten yhteyttä paikalliseen 3M-edustajaan tai ota meihin yhteyttä osoitteessa 3M.com ja valitse maasi.

Merkintöjen selitykset:



Tärkeä huomautus – katso käyttöohjeet



Laitteiston painike "ON (PÄÄLLE)", laitteiston painike "OFF (POIS PÄÄLTÄ)"



B-tyyppin sovellettu osa



Viankestävä muuntaja



Tasavirta



Epästeriili



Lämpötilarajoitus



Li-ion

Hävitä akut paikallisten lakien, kansallisten ja/tai hallituksen vaatimusten mukaisesti.



Kalifornian energiakomissio



Tason VI ulkoisia virtalähteitä koskevan tehokkuusstandardin vaatimusten mukainen



Kosteusrajoitus



Katso käyttöohjeet



Luokan II laite



Käytettävä sisätiloissa



Roiskesuojattu (verkkolaitteiden mallit 9683, 9684, 9685)



Ei saa käyttää uudelleen



Säilytettävä kuivana



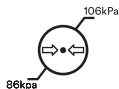
Litiumioniakkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana



Kytchentätilän virtalähde



Tason V ulkoisia virtalähteitä koskevan tehokkuusstandardin vaatimusten mukainen



Ilmanpainerajoitus



Valmistuspäiväys

Não esterilizado

Descrição do produto

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 é um dispositivo sem fios, recarregável, alimentado por bateria - constituído pelo corpo do tricotomizador, pela base de carregamento com cabo (REF9682*) e por um conjunto de lâminas descartáveis (REF9680). *9683, 9684, 9685 e 9686, bases de carregamento adicionais com cabos

Indicações de Utilização

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi concebido para a remoção de cabelos e pêlos corporais molhados ou secos de pacientes em preparação para intervenções cirúrgicas que necessitem que seja efetuada a remoção de pelos. Destina-se a ser utilizada num hospital, clínica, cirurgia ambulatorial ou outras instalações médicas. Não se destina a utilização doméstica.

Explicação das consequências das palavras de sinalização

AVISO: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

ADVERTÊNCIA Para reduzir os riscos associados a incêndios e explosões que, não sendo evitados, podem provocar lesões graves ou morte ou e/ou danos materiais:

- Não use o tricotomizador onde for utilizado equipamento de administração de produtos de aerossol, mistura anestésica inflamável com ar, de óxido nitroso ou de oxigénio, a não ser que este seja do tipo nasal ou de máscara.
- Os profissionais de saúde não devem utilizar o tricotomizador em pacientes cujo vestuário esteja saturado com soluções inflamáveis, tais como gasolina, óleo combustível, solventes, etc.
- Evite utilizar o tricotomizador perto de álcool inflamável ou uma solução de limpeza semelhante. Caso seja utilizado álcool para limpar o tricotomizador, certifique-se de que este e a área circundante estão bem ventilados antes de ligar a base de com cabo ou de ativar a máquina.

ADVERTÊNCIA Para reduzir os riscos associados a tensões perigosas que, caso não sejam evitados, podem provocar a morte ou lesões graves:

- Não tente ligar ou desligar o cabo do carregador da tomada elétrica com as mãos molhadas.
- Desligue o cabo do carregador antes de proceder à limpeza.
- Não coloque nem guarde o carregador com cabo onde possa cair numa banheira ou afundar.
- Não tente recuperar um carregador com cabo que tenha caído ou esteja submerso em água ou em outras soluções. Desligue o cabo da tomada de parede imediatamente.
- Nunca carregue a máquina no caso de o carregador apresentar um cabo ou tomada elétrica danificados, de não estar a funcionar devidamente, de ter caído ou sido danificada ou de ter caído na água.
- Quando eliminar a bateria não tente destruí-la com fogo nem a perfure, sob risco de explosão ou libertação de materiais tóxicos.
- Não estabeleça qualquer tipo de ligação entre os contactos da bateria e um metal ou peça condutora, sob risco de desencadear um curto-circuito e provocar queimaduras.
- Não tente substituir a bateria. Isto pode provocar incêndio ou choque elétrico.
- Não carregue o tricotomizador a uma distância de 1,5 metros do doente.
- Não carregue a bateria próximo da água.

ADVERTÊNCIA Para reduzir os riscos associados a contaminações cruzadas que, se não forem evitados podem provocar a morte ou lesões graves:

- Não reutilize o conjunto de lâmina do tricotomizador. Para uso único num só paciente.
- Proceda sempre à limpeza do corpo do tricotomizador entre cada utilização em pacientes diferentes.

PRECAUÇÃO Para reduzir os riscos associados a incêndios e voltagens perigosas, os quais, caso não sejam evitados, podem provocar lesões menores ou moderadas e/ou danos materiais:

- Não esterilize o corpo do tricotomizador, o carregador com cabo ou o conjunto de lâminas.
- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- Armazene sempre o tricotomizador e o carregador com cabo num local isento de humidade.
- Não deve tentar substituir a bateria que se encontra no tricotomizador.
- Não manuseie os componentes internos do dispositivo. No interior do dispositivo não existem peças passíveis de serem reparadas pelo utilizador.
- Não carregue o tricotomizador em ambientes exteriores.
- Mantenha o carregador com cabo afastado de superfícies aquecidas.
- Verifique no rótulo da base do carregador com cabo a voltagem adequada para a tomada elétrica.
- Este dispositivo pode provocar interferências eletromagnéticas (IEM). Se esta situação ocorrer, separe o produto do dispositivo afetado.
- A utilização de acessórios que não os especificados pode resultar no aumento das emissões ou na redução da imunidade do tricotomizador.
- Não mergulhe o tricotomizador em água ou noutra solução numa quantidade superior a 6 polegadas ou durante mais de 15 minutos.
- Não desmonte o tricotomizador durante o respetivo tempo de vida útil, uma vez que isso poderá afetar a impermeabilidade.

PRECAUÇÃO Para reduzir os riscos associados à contaminação ambiental que, se não forem evitados podem provocar lesões menores ou moderadas:

- No fim da vida útil do produto, elimine todos os componentes em conformidade com as normas governamentais em vigor.
- Elimine a bateria do tricotomizador de acordo com as normas locais, estatais e/ou governamentais.
- Não manuseie os componentes internos do dispositivo. No interior do dispositivo não existem peças - passíveis de serem reparadas pelo utilizador

PRECAUÇÃO Para reduzir os riscos associados a cortes ou lacerações da pele, os quais, se não forem evitados, podem provocar lesões ligeiras ou moderadas:

- Não utilize o tricotomizador com um conjunto de lâminas danificado ou partido.
- Não proceda ao corte de forma inclinada, pois esta técnica pode provocar lesões na pele do paciente'

PRECAUÇÃO Para reduzir os riscos de queimaduras que, se não forem evitados podem provocar lesões menores ou moderadas:

- A temperatura da lâmina pode atingir até 50°C (122°F) após utilização prolongada.
- Não deixa a lâmina sobre o mesmo local da pele durante mais de um segundo.
- Se utilizar em temperaturas >30°C a 35°C efetue um ciclo de 30 minutos ligada e 20 minutos desligada.

Responsabilidade do utilizador

Apenas profissionais de saúde ou outras pessoas com uma formação adequada poderão utilizar este equipamento.

O profissional de saúde deverá cumprir a parte "Como utilizar o tricotomizador" deste documento. Estão disponíveis recursos de formação adicionais como: vídeos institucionais online, um formulário de Avaliação de Competências do Tricotomizador e um apoio clínico presencial. Para mais informações contacte a 3M.

Controle o produto para verificar o funcionamento normal na configuração em que este será utilizado; não testado relativamente a segurança em utilização em todos os ambientes de serviço médico de emergência móvel (EMS).

Garantias/Responsabilidade da 3M

Garantia limitada

Esta garantia sobrepõe-se a qualquer outra garantia expressa ou implícita, exceto no que é indicado a seguir: O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional possui garantia contra qualquer tipo de defeito material ou de fabrico durante o período de 2 anos após a data de compra. Caso se verifique que o tricotomizador possua um defeito ainda dentro do período da garantia, a mesma será substituída pela 3M sem qualquer custo adicional. Nos E.U.A., deve contactar o representante de vendas local da 3M ou o serviço de atendimento telefónico da 3M Health Care através do número – 1 800 228.3957. Os funcionários desta linha de apoio estão disponíveis de segunda a sexta-feira, das 7 da manhã até às 6 da tarde. Depois das horas de expediente, um sistema automático de voz irá registar a informação relacionada com a queixa apresentada. Os clientes internacionais deverão contactar a subsidiária local da 3M para a necessária etiquetagem e embalagem. Inclua uma descrição do defeito com a unidade devolvida.

A presente garantia não cobre danos causados por utilização indevida, negligência, acidente, abuso ou alteração, modificação das unidades por terceiros que não a 3M ou a colocação de qualquer acessório não fabricado pela 3M, ou utilização do tricotomizador com corrente ou tensão diferentes das especificadas neste folheto de instruções. As substituições após o período de garantia serão efetuadas e cobradas ao cliente com base nos preços de tabela, disponibilizados mediante solicitação.

EXCETO NO QUE SE REFERE A LESÕES PESSOAIS, A 3M NÃO PODE SER RESPONSABILIZADA POR DANOS OU ENCARGOS RESPEITANTES A QUALQUER PERDA OU DANO (DIRETO, CONSEQUENCIAL OU ACIDENTAL) RESULTANTE DA UTILIZAÇÃO, UTILIZAÇÃO INDEVIDA OU INCAPACIDADE DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO. Todas as garantias implícitas estão limitadas à duração de 2 anos, a partir da data de compra original.

Esta garantia não é aplicável à Austrália e à Nova Zelândia. Os clientes devem recorrer aos seus direitos estatutários.

Instruções de Utilização

Para encaixar uma lâmina descartável no corpo do tricotomizador:

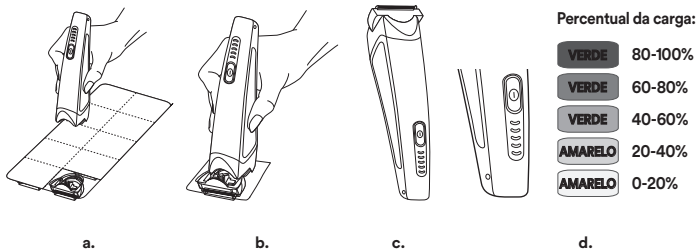
Certifique-se de que o botão ON /OFF (LIGADO/DESLIGADO) está na posição de OFF (DESLIGADO). Após remover a tampa do blister do conjunto da lâmina do tricotomizador e sem tocar no conjunto da lâmina, segure no corpo do tricotomizador por cima do conjunto da lâmina (a). Deslize a lâmina de tricotomia para a sua posição correta até ouvir um clique (b).

Para utilizar o tricotomizador:

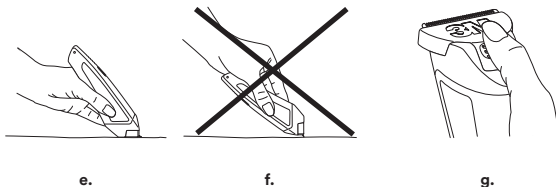
A pele do doente deve estar limpa. Para ligar o tricotomizador, prima o interruptor ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) por cima do indicador de bateria do LED no tricotomizador para a posição ON (LIGADO). O indicador de potência vai acender-se até à capacidade da bateria correspondente (c).

Funcionamento do indicador da bateria do LED

Os três indicadores de LED superiores ficarão verdes e os dois inferiores ficarão amarelos. Estes indicadores apresentam a capacidade da bateria. Ver (d) abaixo. NOTA: Quando nível da bateria for baixo, o LED inferior ficará intermitente para indicar que é necessária uma nova carga. Os LEDs também ficarão intermitentes na base de carga para indicar que o tricotomizador está a carregar. O nível de carga pode ser determinado pela luz que fica intermitente em simultâneo.



Utilize movimentos pequenos e suaves, mantendo a lâmina numa posição plana ou com um ligeiro ângulo em relação à pele do paciente (e). Para obter melhores resultados, utilize o tricotomizador no sentido contrário ao crescimento dos pêlos. Para zonas de contorno, estique a pele durante o corte. Existem várias formas de manusear o tricotomizador. Determine a técnica mais confortável que lhe permita manter a lâmina do tricotomizador numa posição plana ou num pequeno ângulo em relação à pele. Esta técnica pode ser efetuada num movimento de pressão ou puxão. Nunca arraste o tricotomizador por cima da pele (f).



Para substituir a lâmina descartável:

Prima o interruptor ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) para a posição de OFF (DESLIGADO). Segure o corpo do tricotomizador com uma mão. Posicione o tricotomizador com a lâmina virada para baixo. Com o polegar, pressione o botão de libertação da lâmina para remover a lâmina do tricotomizador e colocá-la no lixo (g).

NOTA: Para reduzir a contaminação entre pacientes, remova a lâmina do tricotomizador e elimine-a adequadamente após cada utilização.

Cuidados e limpeza do corpo do tricotomizador:

O revestimento do corpo do tricotomizador é fabricado em plástico resistente e impermeável. Pode ser limpo com um pano humedecido com uma pequena quantidade de álcool, desinfetante ou solução detergente suave. Também pode ser lavado em água corrente ou mergulhada numa solução com alto teor desinfetante. As substâncias químicas aprovadas para limpeza incluem álcool 70%, lixívia 2%, glutaraldeído alcalino, cloreto de amónio quaternário ou solução de limpeza com cloro. Deixe secar completamente antes de a colocar no carregador ou de a reutilizar.

Não esterilize o corpo ou conjunto do tricotomizador.

Carregar o tricotomizador elétrico 9681:

Para carregar o tricotomizador:

1. Prima o interruptor ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) para a posição de OFF (DESLIGADO).
2. Limpe o corpo do tricotomizador antes de voltar a colocá-lo no carregador, assegurando-se de que os contactos do tricotomizador e do carregador se encontram limpos e sem pêlos ou outros contaminantes.
3. Ligue o cabo do carregador com cabo a uma tomada elétrica adequada, certificando-se de que o cabo não está comprimido ou dobrado.
4. Para ter a certeza de que o tricotomizador 9681 está totalmente carregado, ligue-o ao carregador durante 3 horas antes da sua primeira utilização e em cada utilização posterior.
5. Recomendamos que o corpo do tricotomizador seja mantido na base de carregamento entre as utilizações. Não pode ser sobrecarregada.
 - Testada para cargas em tomadas CA de instalação padrão e tomadas CA ambulatoriais convencionais (ex: onda sinusoidal 120/240 VCA pura e modificada).

Armazenamento/Prazo de validade/Eliminação

Condições de armazenamento e transporte: -20°C a 45°C, <75% RH, 86 a 106kPa

Condições de funcionamento: 30% a 75% RH, 70 a 106kPa

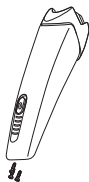
0°C a 29°C: ciclo desligado

>30°C a 35°C com um ciclo de 30 minutos ligada e 20 minutos desligada.

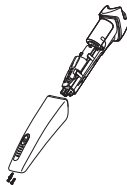
Remoção da bateria 9681

O corpo do tricotomizador contém bateria reciclável de íões de lítio (Li-ion) que não foi concebida para ser substituída. Quando o tricotomizador recarregável alcançar o fim da sua vida útil, a bateria deve ser removida do tricotomizador e reciclada ou eliminada de acordo com as normas locais, estatais e/ou governamentais. A eliminação das baterias de íões de lítio como lixo sólido municipal é proibida.

O procedimento abaixo descreve a remoção da bateria para uma eliminação apropriada. Descarte o tricotomizador após a bateria ter sido removida.



h.

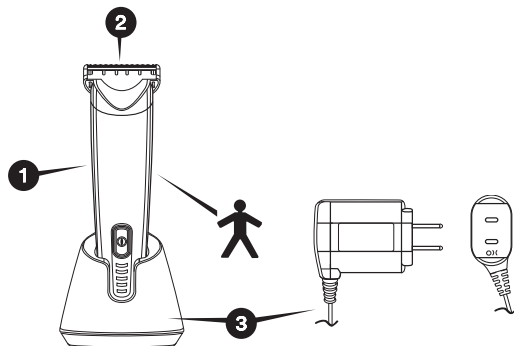


i.

1. Certifique-se de que o botão ON/OFF (LIGADO/DESLIGADO) está na posição de OFF (DESLIGADO).
2. Retire o conjunto de lâminas descartável do tricotomizador.
3. Seque completamente o tricotomizador e as mãos.
4. Remova os três parafusos do alojamento (h).
5. Puxe e torça a parte superior e inferior do alojamento afastando-a do topo (i).
6. Puxe o motor e o conjunto da bateria.
7. Puxe a bateria de íons de lítio para fora do conjunto.
8. Recicle a bateria ou elimine-a adequadamente.

Apresentação

Componentes/Acessórios



1. 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681
2. Conjunto de lâmina do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681
3. Base de carregamento com cabo de (ficha de tipo A)* 9682 da 3M™
Base de carregamento com cabo (ficha de tipo C) 9683 da 3M™
Base de carregamento com cabo (ficha de tipo G) 9684 da 3M™
Base de carregamento com cabo (ficha de tipo I) 9685 da 3M™
Base de carregamento com cabo (ficha de tipo I, apenas Argentina) 9686 da 3M™

*Sem marcação CE

Nota: O conjunto de lâmina do 3M™ Tricotomizador 9680 é o único aceitável para utilização com o modelo 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681.

Especificações do tricotomizador 9681

Tensão do motor:	3,6 Volts CC
Corrente sem carga:	Máx. 1,0 amps
Corrente com carga completa:	Máx. 1,3 amps
RPM:	5500-6500
Circuitos de carga dos transformadores:	Todos os transformadores/circuitos de carga são 100-240 VCA, 50-60Hz.
Tempo de carregamento:	4 horas
Tempo de funcionamento da bateria:	120 minutos
Bateria:	lão lítio (Li-ion)
Peso do tricotomizador (com lâmina):	180 gramas (6,7 oz)
Dimensões do tricotomizador (com lâmina):	15,5 cm (6,1 pol.) Comprimento 4,3 cm (1,69 pol.) Diâmetro

O DISPOSITIVO FOI TESTADO DE ACORDO COM IEC 60601-1 EDIÇÃO 3.1 (MÉDICO – REQUISITOS GERAIS PARA SEGURANÇA BÁSICA E DESEMPENHO ESSENCIAL) E IEC-60601-1-2 EDIÇÕES 3 E 4 (PERTURBAÇÕES ELETROMAGNÉTICAS PADRÃO COLATERAIS)

Este dispositivo cumpre os requisitos da Diretiva Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/EEC.

DIRETRIZES AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO

EMIÇÃO ELETROMAGNÉTICA

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 destina-se à utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Compete ao cliente ou ao utilizador do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 certificar-se de que o sistema é usado nesse ambiente.		
Teste de emissões	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O Modelo 9681 utiliza energia RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que causem qualquer interferência em equipamento eletrónico próximo.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 é adequado para uso em todos os estabelecimentos, incluindo ambientes domésticos e aqueles diretamente ligados à rede de distribuição pública de baixa tensão que abastece edifícios usados para fins domésticos.
Harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações IEC 61000-3-3	N/A	

DIRETRIZES AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO

IMUNIDADE A INTERFERÊNCIAS

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 destina-se à utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Compete ao cliente ou ao utilizador do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 certificar-se de que o sistema é usado nesse ambiente.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de Conformidade	Diretrizes ambiente eletromagnético
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000- 4- 2	± 8 kV contacto ± 15 kV ar	±8 kV contacto ±15 kV ar	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou ladrilho cerâmico. Se os pavimentos estiverem revestidos com material sintético, a humidade relativa não deve ser inferior a 30 %.
Disparo/transitório elétrico rápido IEC 61000- 4- 4	± 2 kV para linhas de alimentação elétrica ± 1 kV para linhas de entrada/saída	± 2 kV para linhas de alimentação elétrica ± 1 kV para linhas de entrada/saída	
Sobretensão IEC 61000- 4- 5	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	± 1 kV modo diferencial ± 2 kV modo comum	
Campo magnético associado à frequência da rede de alimentação (50/60 Hz) IEC 61000- 4- 8	30 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos de frequência de corrente devem ser de nível característico de um local típico num ambiente comercial ou hospitalar típico.
Baixas de tensão, interrupções curtas e variações de tensão em linhas de entrada de alimentação elétrica IEC 61000- 4- 11	< 5 % U_T (>95 % baixa em U_T) durante 0.5 ciclo 40 % U_T (60 % baixa em U_T) durante 5 ciclos 70 % U_T (30 % baixa em U_T) durante 25 ciclos < 5 % U_T (>95 % baixa em U_T) durante 5 seg.	Não aplicável	

Orientações e Declaração do Fabricante – Emissões

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 destina-se à utilização no ambiente eletromagnético especificado abaixo. Compete ao cliente ou ao utilizador do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 certificar-se de que o sistema é usado nesse ambiente.

DIRETRIZES AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO

IMUNIDADE A INTERFERÊNCIAS

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de Conformidade	Diretrizes ambiente eletromagnético
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	Não aplicável	Os equipamentos de comunicações por RF portáteis e móveis não devem ser utilizados a uma distância inferior à distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor, em relação a qualquer componente do modelo 9681, incluindo cabos. Distância de separação recomendada: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), segundo o fabricante do transmissor, e d é a distância de separação recomendada em metros (m). As forças de campo provenientes de transmissores de RF fixos, determinadas por uma pesquisa eletromagnética no local, ^a deverão ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. ^b Podem ocorrer interferências na proximidade de equipamentos marcados com o seguinte símbolo: 
Emissões RF radiadas IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	

As forças de campo provenientes de transmissores fixos, tais como bases de rádio (telemóvel/ telefone sem fios) e rádios portáteis terrestres, rádios amadores, transmissões de rádio AM e FM e emissões televisivas não podem ser previstas teoricamente com exatidão. Para avaliar o ambiente eletromagnético resultante de transmissores de RF fixos, deve ser considerada a realização de uma inspeção eletromagnética do local. Se a intensidade de campo medida no local no qual o modelo 9681 é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável, acima referido, o modelo 9681 deve ser observado para verificar se o seu funcionamento é normal. Se for observado um desempenho anormal, podem ser necessárias medidas adicionais, tais como a reorientação ou recolocação do modelo 9681.

Distâncias de separação recomendadas para o 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681
 O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi concebido para utilização no ambiente eletromagnético no qual perturbações causadas por radiações estejam controladas. O cliente ou utilizador do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 pode ajudar a prevenir as interferências eletromagnéticas se garantir uma distância mínima entre o equipamento de comunicações RF portátil e móvel e o 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681, tal como recomendado a seguir, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.

Distâncias de Afastamento Recomendadas Entre o Equipamento de Comunicações RF Portátil e Móvel e o 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional, modelo 9681.			
Potência máxima de saída do transmissor avaliada, P [W]	Distância da separação de acordo com a frequência dos transmissores, d [m]		
	150 kHz a 80 MHz $d=1.2 \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz a 2,7 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Para os transmissores avaliados a uma potência máxima de saída não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser estimada recorrendo à equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a avaliação máxima da potência da saída do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.			
NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a frequência mais alta.			
NOTA 2 Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.			

Para mais informações, contacte o seu representante local da 3M ou contacte-nos em 3M.com e selecione o seu país.

Explicação dos símbolos:



Atenção – ver instruções de utilização



Botão do equipamento “ON (LIGADO)”, Botão do equipamento “OFF (DESLIGADO)”



Peça aplicada de tipo B



Transformador à prova- falhas



Corrente contínua



Não esterilizada



Limite de temperatura



Proceda à sua reciclagem de acordo com as normas locais, estatais e/ou governamentais



Comissão de energia da Califórnia



Em conformidade com a norma de eficácia Nível VI para fonte de alimentação externa



Limite de humidade



Consulte as Instruções de Utilização



Equipamento de classe II



Para uso em ambientes interiores



À prova de salpicos (modelos de transformador 9683, 9684, 9685)



Não reutilizar



Manter seco



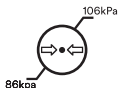
A eliminação das baterias de íões de lítio como lixo sólido municipal é proibida



Modo comutação fonte de alimentação



Em conformidade com a norma de eficácia Nível V para fonte de alimentação externa



Limite de pressão atmosférica



Data de fabrico

3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική 9681



Μη αποστειρωμένη

Περιγραφή προϊόντος

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών 9681 είναι μια μηχανή που λειτουργεί με επαναφορτιζόμενη μπαταρία, χωρίς καλώδιο. Αποτελείται από ένα κυρίως σώμα, μια βάση φόρτισης με καλώδιο (ΚΩΔ9682*), και ένα εξάρτημα λεπίδας μίας χρήσης (ΚΩΔ9680). *9683, 9684, 9685 και 9686 πρόσθετοι φορτιστές με καλώδιο

Οδηγίες χρήσης

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών 9681 προορίζεται για την αφαίρεση των βρεγμένων ή στεγνών τριχών του σώματος και της κεφαλής ασθενών που υποβάλλονται σε προετοιμασία για οποιαδήποτε ιατρική διαδικασία που απαιτεί αφαίρεση των τριχών. Προορίζεται για χρήση σε χειρουργικό κέντρο νοσοκομείου, κλινικής ή εξωτερικού ιατρείου ή άλλη ιατρική εγκατάσταση. Δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.

Ερμηνεία των συνεπειών των προειδοποιητικών λέξεων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδηλώνει επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδηλώνει επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ελάσσονας ή μέτριας σημασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με φωτιά και έκρηξη, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό ή τον θάνατο ή/και την πρόκληση ζημιάς στις εγκαταστάσεις:

- Μη θέσετε σε λειτουργία την μηχανή σε μέρη στα οποία χρησιμοποιούνται προϊόντα δημιουργίας αερολυμάτων (σπρέι), εύφλεκτα μείγματα ανααισθητικών αερίων με αέρα, οξειδίου του αζώτου ή οξυγόνου που χορηγούνται με άλλα μέσα, εκτός από ρινικές μάσκες.
- Το προσωπικό των επειγόντων περιστατικών δεν χρησιμοποιεί μηχανές κοπής τριχών σε ασθενείς των οποίων τα ρούχα είναι εμποτισμένα με εύφλεκτα διαλύματα όπως βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικά κ.λπ.
- Αποφύγετε τη χρήση κοντά σε εύφλεκτο οινόπνευμα ή παρόμοιο καθαριστικό διάλυμα. Εάν χρησιμοποιηθεί αλκοόλη για να καθαριστεί η μηχανή κοπής τριχών, βεβαιωθείτε ότι η μηχανή και η γύρω περιοχή είναι χωρίς ατμούς αλκοόλης πριν βάλετε το καλώδιο της μονάδας φόρτισης στην πρίζα ή πριν ενεργοποιήσετε την μηχανή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με επικίνδυνη τάση, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό:

- Μην επιχειρήσετε να βάλετε ή να βγάλετε από μια ηλεκτρική πρίζα τη βάση φόρτισης με καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Βγάλετε το καλώδιο της βάσης φόρτισης από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Μην τοποθετείτε ούτε να αποθηκεύετε τη βάση φόρτισης με καλώδιο σε μέρος που μπορεί να πέσει ή να τραβηχτεί σε μπανιέρα ή σε νεροχύτη.
- Μην ανασύρετε τη βάση φόρτισης με καλώδιο εάν έχει πέσει μέσα ή έχει βυθιστεί σε νερό ή σε άλλα διαλύματα. Βγάλετε αμέσως το καλώδιο από την πρίζα.
- Ποτέ μη φορτίζετε τη μηχανή αν η βάση φόρτισης έχει χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει ή καταστραφεί ή αν η βάση φόρτισης έχει πέσει στο νερό.

- Μην τοποθετείτε τη μπαταρία σε φωτιά ή την καταστρέψετε κατά την απόρριψη γιατί μπορεί να εκραγεί ή να αποδεσμεύσει τοξικά υλικά.
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία ενώνοντας τις επαφές της μπαταρίας με μέταλλο ή άλλο αγώγιμο εξάρτημα γιατί μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην επιχειρήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μη φορτίζετε την μηχανή σε απόσταση 1,5 μέτρου (4,9 ποδιών) από τον ασθενή.
- Μη φορτίζετε την μηχανή κοντά σε νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη διασταυρούμενη μόλυνση, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό:

- Μην επαναχρησιμοποιείτε την λεπίδα της μηχανής. Προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.
- Πάντα να καθαρίζετε το σώμα της μηχανής πριν από τη χρήση στους επόμενους ασθενείς.

ΠΡΟΣΟΧΗ για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με πυρκαγιά και επικίνδυνη τάση, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να οδηγήσουν σε μικρό έως μέτριο τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές:

- Μην αποστειρώνετε το σώμα της μηχανής, τη βάση φόρτισης με καλώδιο ή το εξάρτημα λεπίδας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Πάντα να φυλάσσετε την μηχανή και τη βάση φόρτισης με καλώδιο σε μέρος χωρίς υγρασία.
- Μην επιχειρήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία στη μηχανή.
- Μην πειράζετε τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής. Δεν υπάρχουν εσωτερικά εξαρτήματα στη μηχανή που να επιδέχονται συντήρηση από τον χρήστη.
- Μη φορτίζετε τη μηχανή σε εξωτερικούς χώρους.
- Κρατάτε τη βάση φόρτισης με καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Ανατρέξτε στην πινακίδα προδιαγραφών της βάσης φόρτισης με καλώδιο για τη σωστή τάση εξόδου του ρεύματος στην πρίζα του τοίχου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή (EMI). Σε περίπτωση που προκύψει κάτι τέτοιο, διαχωρίστε το προϊόν από τη συσκευή που έχει επηρεαστεί.
- Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων από τα προβλεπόμενα μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή φθορά της κατάστασης της μηχανής κοπής τριχών.
- Μην εμβαπτίζετε τη μηχανή κοπής τριχών σε νερό ή άλλο διάλυμα με βάθος μεγαλύτερο από 15 εκατοστά ή για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 15 λεπτά.
- Μην αποσυναρμολογείτε τη μηχανή κοπής τριχών κατά την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει την στεγανή κατασκευή της μηχανής κοπής τριχών.

ΠΡΟΣΟΧΗ για να μειώσετε τον κίνδυνο σχετικά με περιβαλλοντική μόλυνση, ο οποίος αν δεν αποφευχθεί μπορεί να οδηγήσει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό:

- Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του προϊόντος, απορρίψτε όλα τα εξαρτήματα σύμφωνα με τους κρατικούς κανονισμούς.
- Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς ή/και κρατικούς κανονισμούς.
- Μην πειράζετε τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής. Δεν υπάρχουν εσωτερικά εξαρτήματα στη μηχανή που να επιδέχονται συντήρηση από τον χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με σχισίματα και αμυχές του δέρματος, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να οδηγήσουν σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό:

- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με κατεστραμμένο ή σπασμένο εξάρτημα λεπίδας.
- Μην κόβετε τις τρίχες με κινήσεις «ως τσουγκράνα», καθώς αυτή η τεχνική μπορεί να τραυματίσει το δέρμα του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, ο οποίος αν δεν αποφευχθεί μπορεί να οδηγήσει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό:

- Η θερμοκρασία της λεπίδας μπορεί να υπερβεί τους 50°C (122°F) μετά από παρατεταμένη χρήση.
- Μην αφήνετε τη λεπίδα στην ίδια θέση στο δέρμα για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο.
- Εάν χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες >30°C έως 35°C, χρησιμοποιείτε την για 30 λεπτά και στη συνέχεια διακόπτετε για 20 λεπτά.

Ευθύνη του χρήστη

Μόνο οι επαγγελματίες υγείας ή άλλοι με την κατάλληλη εκπαίδευση θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτήν τη συσκευή.

Οι επαγγελματίες υγείας πρέπει να τηρούν την ενότητα «Για να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή κοπής τριχών» του παρόντος εγγράφου. Υπάρχουν διαθέσιμοι πρόσθετοι εκπαιδευτικοί πόροι, όπως: εκπαιδευτικά ηλεκτρονικά βίντεο, φόρμα Αξιολόγησης δεξιοτήτων μηχανής κοπής τριχών και κατ' ιδίαν κλινική υποστήριξη. Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Παρακολουθείτε το προϊόν για να επαληθεύετε την κανονική λειτουργία του στη ρύθμιση παραμέτρων με την οποία θα χρησιμοποιηθεί. Δεν έχει δοκιμαστεί για ασφάλεια χρήσης σε κάθε περιβάλλον φορητής υπηρεσίας έκτακτης ιατρικής βοήθειας (EMS).

Εγγυήσεις/Ευθύνη 3M

Περιορισμένη εγγύηση

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά κάθε άλλη ρητή ή σιωπηρή εγγύηση εκτός των περιπτώσεων που δηλώνονται παρακάτω: Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική είναι εγγυημένη έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και στην εργασία της για περίοδο 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς της. Αν αποδειχτεί ότι, αυτή η χειρουργική μηχανή είναι ελαττωματική εντός του χρόνου της εγγύησης, θα αντικατασταθεί από την 3M χωρίς χρέωση. Στις ΗΠΑ, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της 3M ή τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών για θέματα υγείας της 3M στο 1 800 228.3957. Προσωπικό της γραμμής εξυπηρέτησης πελατών είναι διαθέσιμο από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή, από τις 7:00 π.μ. έως τις 6:00 μ.μ. Κεντρική Ώρα. Μετά το ωράριο λειτουργίας, ένα αυτόματο φωνητικό σύστημα καταγράφει τις πληροφορίες παραπόνων σας σχετικά με το προϊόν. Οι διεθνείς πελάτες παρακαλούνται να επικοινωνούν με την τοπική θυγατρική της 3M για τις απαραίτητες ετικέτες αποστολής και λίστα συσκευασίας. Παρακαλούμε να συμπεριλάβετε την περιγραφή του ελαττώματος μαζί με τη συσκευή που επιστρέψετε.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κακή χρήση, αμέλεια, ατύχημα, μετατροπή ή τροποποίηση των μονάδων από οποιονδήποτε άλλο εκτός από την 3M ή την προσάρτηση οποιουδήποτε εξαρτήματος που δεν κατασκευάζεται από την 3M, ή τη χρήση της χειρουργικής μηχανής με ένταση ρεύματος ή τάση άλλη από αυτήν που καθορίζεται στο παρόν ένθετο. Η αντικατάσταση μετά από την περίοδο της εγγύησης θα γίνεται και θα χρεώνεται στον πελάτη με βάση τις τιμές οι οποίες θα είναι διαθέσιμες μετά από αίτηση.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, Η 3M ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΕΙΤΕ ΛΟΓΩ ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑΣ ΕΙΤΕ ΛΟΓΩ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ, ΑΜΕΣΗ, ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΗ Ή ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΗ ΠΟΥ ΠΗΓΑΖΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ Ή ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Όλες οι συνεπαγόμενες εγγυήσεις περιορίζονται στη διάρκεια τους σε 2 έτη από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι πελάτες πρέπει να βασίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

Οδηγίες χρήσης

Για να προσαρμόσετε την αναλώσιμη λεπίδα στο σώμα της μηχανής:

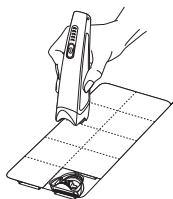
Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ON/OFF (ΕΝΕΡΓΗ/ΑΝΕΝΕΡΓΗ) βρίσκεται στη θέση OFF (ΑΝΕΝΕΡΓΗ). Αφού αφαιρέσετε το κάλυμμα της συσκευασίας της λεπίδας της μηχανής κοπής τριχών, και χωρίς να αγγίζετε τη λεπίδα, κρατήστε το σώμα της μηχανής κοπής τριχών επάνω από το εξάρτημα λεπίδας (α). Σύρετε τη καινούργια λεπίδα στη θέση της μέχρι να ακούσετε τον ήχο «κλικ» και να κουμπώσει (β).

Για να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή κοπής τριχών:

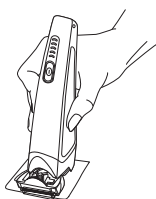
Το δέρμα του ασθενούς θα πρέπει να είναι καθαρό. Για να ενεργοποιήσετε την μηχανή, απλώς πατήστε το κουμπί ON/OFF (ΕΝΕΡΓΗ/ΑΝΕΝΕΡΓΗ) που βρίσκεται πάνω από τον δείκτη LED της μπαταρίας στη μηχανή στη θέση ON (ΕΝΕΡΓΗ). Ο δείκτης ισχύος θα ανάψει σύμφωνα με την αντίστοιχη χωρητικότητα της μπαταρίας (γ).

Λειτουργία Μετρητή LED μπαταρίας

Οι τρεις επάνω λυχνίες ένδειξης LED θα είναι πράσινες και οι δύο κάτω θα είναι κίτρινες. Αυτές οι λυχνίες ένδειξης υποδηλώνουν τη χωρητικότητα της μπαταρίας. Βλ. (δ) παρακάτω. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το επίπεδο της μπαταρίας είναι χαμηλό, η χαμηλότερη λυχνία ένδειξης LED θα αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι απαιτείται επαναφόρτιση. Οι λυχνίες ένδειξης LED αναβοσβήνουν επίσης όταν η μηχανή βρίσκεται στη βάση φόρτισης, υποδεικνύοντας ότι η μηχανή φορτίζεται. Το επίπεδο φόρτισης μπορεί να προσδιοριστεί από τη λυχνία που αναβοσβήνει εκείνη τη στιγμή.



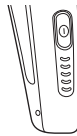
α.



β.



γ.



δ.

Ποσοστό Φόρτισης:

ΠΡΑΣΙΝΟ	80-100%
ΠΡΑΣΙΝΟ	60-80%
ΠΡΑΣΙΝΟ	40-60%
ΚΙΤΡΙΝΟ	20-40%
ΚΙΤΡΙΝΟ	0-20%

Κρατώντας την μηχανή έτσι ώστε η λεπίδα να βρίσκεται επίπεδα ή σε μικρή γωνία προς την επιδερμίδα του ασθενούς, κάνετε μικρές, απαλές κινήσεις (ε). Για καλύτερα αποτελέσματα, κόψτε τις τρίχες κατά την αντίθετη φορά των τριχών. Για δύσκολα σημεία, τεντώστε το δέρμα ενώ κόβετε τις τρίχες. Υπάρχουν διάφοροι τρόποι για να πιάσετε το σώμα της μηχανής. Προσδιορίστε την πιο άνετη τεχνική που σας επιτρέπει να έχετε τη λεπίδα της μηχανής επίπεδα ή σε μικρή γωνία προς το δέρμα. Αυτή η τεχνική μπορεί να εκτελεστεί με κίνηση ώθησης ή έλξης. Ποτέ μη χειρίζεστε την μηχανή με κινήσεις «τσουγκράνας» επάνω στο δέρμα (στ).



ε.

στ.

ζ.

Για να αντικαταστήσετε την αναλώσιμη λεπίδα:

Πατήστε το κουμπί ON/OFF (ΕΝΕΡΓΗ/ΑΝΕΝΕΡΓΗ) στη θέση OFF (ΑΝΕΝΕΡΓΗ). Κρατήστε το σώμα της μηχανής στο ένα σας χέρι. Τοποθετήστε τη μηχανή πάνω από ένα κατάλληλο δοχείο απορριμμάτων, με τη λεπίδα να «κοιτάζει» προς τα κάτω. Με τον αντίχειρά σας, πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης λεπίδας για να σπρώξετε τη λεπίδα μακριά από το σώμα της μηχανής κοπής τριχών και μέσα στο δοχείο απορριμμάτων (στ).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο μετάδοσης μολύνσεων μεταξύ ασθενών, αφαιρέστε το εξάρτημα λεπίδας της μηχανής και απορρίψτε το κατάλληλα μετά από κάθε χρήση.

Φροντίδα και καθαρισμός του σώματος της μηχανής κοπής τριχών:

Το περίβλημα του σώματος της μηχανής είναι κατασκευασμένο από ανθεκτικό πλαστικό και είναι αδιάβροχο. Μπορεί να καθαριστεί σκουπίζοντάς το με ένα πανί εμποτισμένο με λίγο οινόπνευμα ή απολυμαντικό ή με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μπορεί επίσης να ξεπλυθεί κάτω από τρεχούμενο νερό ή να εμβαπτιστεί σε διάλυμα απολυμαντικού υψηλού βαθμού. Τα συγκεκριμένα χημικά για χρήση στον καθαρισμό περιλαμβάνουν 70% αλκοόλη, 2% χλωριούχο διάλυμα, αλκαλική γλουταραλδεύδη, τεταρτοταγές χλωριούχο αμμώνιο, ή διάλυμα Chlor-clean. Αφήστε το να στεγνώσει τελείως πριν επανατοποθετήσετε την μηχανή στη βάση φόρτισης ή πριν την επαναχρησιμοποιήσετε.

Μην αποστειρώνετε το σώμα της μηχανής ή το εξάρτημα λεπίδας.

Φόρτιση της Μηχανής 9681 με Μπαταρία:

Για να φορτίσετε τη μηχανή:

1. Πατήστε το κουμπί ON/OFF (ΕΝΕΡΓΗ/ΑΝΕΝΕΡΓΗ) στη θέση OFF (ΑΝΕΝΕΡΓΗ).
2. Καθαρίστε το σώμα της μηχανής πριν επανατοποθετήσετε τη μηχανή στη βάση φόρτισης, αφού βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της μηχανής και του φορτιστή είναι καθαρές και δεν έχουν τριχες ή άλλους ρύπους.
3. Συνδέστε το καλώδιο της βάσης φόρτισης σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα, αφού βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει τσακίσει ή συστραφεί.
4. Για να βεβαιωθείτε ότι η μηχανή 9681 έχει φορτιστεί εντελώς, συνδέστε την για 3 ώρες πριν την αρχική χρήση και πριν από κάθε χρήση μετέπειτα.
5. Συνιστούμε να αφήνετε το σώμα της μηχανής κοπής τριχών στη βάση φόρτισης μεταξύ των χρήσεων. Δεν πρόκειται να υπερφορτιστεί.
 - Ελεγμένη για φόρτιση σε τυπική πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος εγκατάστασης και συμβατική πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος ασθενοφόρου (δηλ. καθαρό και τροποποιημένο ημιτονοειδές κύμα 120/240 VAC).

Αποθήκευση/Διάρκεια διατήρησης/Απόρριψη

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς: - 20°C έως 45°C, < 75% έως 75% RH, 86 έως 106kPa

Συνθήκες λειτουργίας: 30% έως 75% RH, 70 έως 106kPa

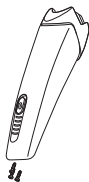
0°C έως 29°C: κύκλος εκτός λειτουργίας

> 30°C έως 35°C, με χρήση για 30 λεπτά και στη συνέχεια διακοπή για 20 λεπτά

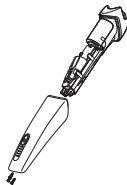
Αφαίρεση μπαταρίας 9681

Το σώμα της μηχανής περιέχει ανακυκλώσιμες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion), οι οποίες δεν προορίζονται για αντικατάσταση. Όταν η επαναφορτιζόμενη μηχανή φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από την μηχανή και να ανακυκλωθεί ή να απορριφθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς σε τοπικό, πολιτειακό ή/και κρατικό επίπεδο. Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών ιόντων λιθίου στα οικιακά στερεά απόβλητα.

Η παρακάτω διαδικασία περιγράφει την αφαίρεση της μπαταρίας για τη σωστή απόρριψή της. Απορρίψτε τη μηχανή αφού αφαιρέσετε την μπαταρία.



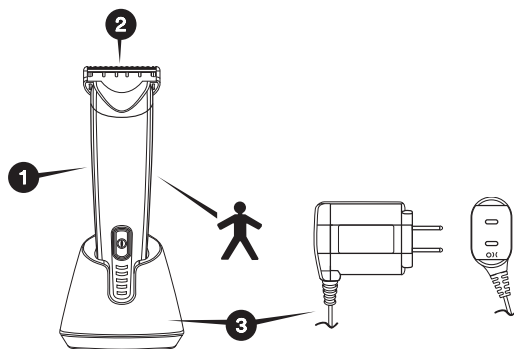
η.



θ.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ON/OFF (ΕΝΕΡΓΗ/ΑΝΕΝΕΡΓΗ) βρίσκεται στη θέση OFF (ΑΝΕΝΕΡΓΗ).
2. Αφαιρέστε το αναλώσιμο εξάρτημα λεπίδας της μηχανής.
3. Στεγνώστε πλήρως τη μηχανή και τα χέρια σας.
4. Αφαιρέστε τις τρεις βίδες του περιβλήματος (η).
5. Τραβήξτε ή ανασηκώστε το άνω και κάτω μέρος του περιβλήματος ξεχωριστά από το επάνω μέρος (θ).
6. Τραβήξτε τον κινητήρα και την μπαταρία έξω.
7. Τραβήξτε την μπαταρία ιόντων λιθίου έξω από τη συσκευή.
8. Ανακυκλώστε την μπαταρία ή απορρίψτε την καταλλήλως.

Πώς διατίθεται Τμήματα/Εξαρτήματα



1. 9681 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική
2. 9680 3M™ Εξάρτημα Λεπίδας Μηχανής Κοπής Τριχών
3. 9682 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου A)*
9683 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου C)
9684 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου G)
9685 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου I)
9686 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου I, μόνο για την Αργεντινή)

*Χωρίς σήμανση CE

Σημείωση: Το 9680 3M™ Εξάρτημα Λεπίδας Μηχανής Κοπής Τριχών είναι η μόνη αποδεκτή λεπίδα που πρέπει να χρησιμοποιείται με την 9681 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική.

Προδιαγραφές 9681 Μηχανής Κοπής Τριχών

Τάση κινητήρα:	3,6 volt DC
Ένταση χωρίς φορτίο:	1,0 amp μέγιστο.
Ένταση με πλήρες φορτίο:	1,3 amp μέγιστο.
RPM:	5500-6500
Τροφοδοτικά/Κυκλώματα Φόρτισης:	Όλα τα τροφοδοτικά/κυκλώματα φόρτισης είναι 100-240 VAC, 50-60Hz.
Χρόνος φόρτισης:	4 ώρες
Χρόνος λειτουργίας μπαταρίας:	120 λεπτά
Μπαταρία:	Ιόντων λιθίου (Li-ion)
Βάρος Μηχανής (με τη λεπίδα):	180 γραμμάρια (6,7 oz)
Διαστάσεις Μηχανής (με τη λεπίδα):	Μήκος 15,5 εκ. (6,1 ίντσες) Διάμετρος 4,3 εκ. (1,69 ίντσες)

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΧΕΙ ΕΛΕΓΧΘΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ IEC 60601-1 ΕΚΔΟΣΗ 3.1 (ΙΑΤΡΙΚΕΣ – ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΒΑΣΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗΣ) ΚΑΙ ΤΟ IEC-60601-1-2 ΕΚΔΟΣΕΙΣ 3 ΚΑΙ 4 (ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ-ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ)

Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων [European Medical Device Directive] 93/42/EEC.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΕΣ ΕΚΠΟΜΠΕΣ

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681 ενδείκνυται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681 πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.		
Έλεγχος εκπομπών	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – Οδηγίες
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας (RF) CISPR 11	Ομάδα 1	Το Μοντέλο 9681 χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας μόνο για την εσωτερική του λειτουργία. Επομένως, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας του είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας (RF) CISPR 11	Κατηγορία B	Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, Μοντέλο 9681 είναι κατάλληλη προς χρήση σε κάθε χώρο, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσης, το οποίο παρέχεται σε κτίρια που χρησιμοποιούνται για σκοπούς στέγασης κατοικιών.
Υψηλές συχνότητες IEC 61000-3-2	Κατηγορία A	
Διακύμανση τάσης IEC 61000-3-3	Δ/εφαρμ.	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΑΝΤΙΠΑΡΑΣΙΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681 ενδείκνυται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681 πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Οδηγίες ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος
Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD), IEC 61000-4-2	Επαφή ± 8 kV Αέρας ± 15 kV	Επαφή ± 8 kV Αέρας ± 15 kV	Τα δάπεδα θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο, τσιμέντο ή κεραμικά πλακίδια. Εάν τα δάπεδα είναι επιστρωμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30 %.
Ταχεία ηλεκτρική πάροδος/ριπή, IEC 61000-4-4	± 2 kV για γραμμές τροφοδοσίας ± 1 kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	± 2 kV για γραμμές τροφοδοσίας Δεν ισχύει για γραμμές εισόδου/εξόδου	
Υπέρταση IEC 61000-4-5	± 1 kV διαφορικός τρόπος λειτουργίας ± 2 kV κοινός τρόπος λειτουργίας	± 1 kV διαφορικός τρόπος λειτουργίας ± 2 kV κοινός τρόπος λειτουργίας	
Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος (50/60 Hz), IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος, πρέπει να βρίσκονται σε επίπεδα που είναι χαρακτηριστικά μιας τυπικής τοποθέσιας, σε τυπικό εμπορικό μαγνητικό πεδίο ή νοσοκομειακό περιβάλλον.

Πτώσεις τάσης, μικρές διακοπές και διακυμάνσεις τάσης στις γραμμές παροχής τροφοδοσίας IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % πτώση στην U_T) για 0,5 κύκλο 40 % U_T (60 % πτώση στην U_T) για 5 κύκλους 70 % U_T (30 % πτώση στην U_T) για 25 κύκλους < 5% U_T (>95 % πτώση στην U_T) για 5 δ.	Δεν εφαρμόζεται	
--	---	------------------------	--

Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή – Εκπομπές

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681 ενδείκνυται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681 πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

ΑΝΤΙΠΑΡΑΣΙΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601-1-2	Επίπεδο συμμόρφωσης	Οδηγίες ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος
Αγώγιμες ραδιοσυχνότητες (RF) IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz έως 80 MHz	Δεν εφαρμόζεται	Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνιών ραδιοσυχνοτήτων δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πλησιέστερα σε κανένα εξάρτημα του Μοντέλου 9681, συμπεριλαμβανομένων και των καλωδίων, από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού που υπολογίζεται από την ισχύουσα εξίσωση στη συχνότητα του πομπού.
Εκπεμπόμενες ραδιοσυχνότητες IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz	Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού: $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 150 kHz έως 80 MHz}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \text{ 80 MHz έως 800 MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \text{ 800 MHz έως 2,7 GHz}$ όπου P είναι η μέγιστη αποδοτέα ισχύς του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m). Η ισχύς πεδίων από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνοτήτων, όπως καθορίζεται από μια μελέτη ηλεκτρομαγνητικής περιοχής,^a θα πρέπει να είναι χαμηλότερη του επιπέδου συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνοτήτων,^b Ενδέχεται να εμφανιστεί παρεμβολή στο περιβάλλον εξοπλισμού που επισημαίνεται με το ακόλουθο σύμβολο: 

Η ισχύς πεδίων από σταθερούς πομπούς, όπως σταθμοί βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κυψελοειδή/ασύρματα) και επίγειας κινητής ραδιοεπικοινωνίας, ερασιτεχνικοί σταθμοί, ραδιοφωνική μετάδοση AM και FM καθώς και τηλεοπτική μετάδοση, δεν μπορεί να προβλεφθεί θεωρητικά με ακρίβεια. Για να αξιολογηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον λόγω των σταθερών πομπών ραδιοσυχνοτήτων, θα πρέπει να εξετάζεται το ενδεχόμενο διερεύνησης της θέσης. Εάν η μετρούμενη ισχύς πεδίου στην τοποθεσία στην οποία χρησιμοποιείται το Μοντέλο 9681 υπερβαίνει το ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων που καθορίζεται παραπάνω, το Μοντέλο 9681 θα πρέπει να παρατηρηθεί για να εξακριβωθεί η κανονική λειτουργία. Εάν παρατηρηθεί ανωμαλία στη λειτουργία του, ενδέχεται να χρειαστούν συμπληρωματικά μέτρα, όπως ο επαναπροσανατολισμός ή η επανατοποθέτηση του Μοντέλου 9681.

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού για την 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, ενδείκνυται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο οι διαταραχές από εκπεμπόμενες ραδιοσυχνότητες είναι ελεγχόμενες. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681 μπορεί να συμβάλλει στην αποτροπή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων και της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681 σύμφωνα με τις συστάσεις παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνιών.

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού εξοπλισμού επικοινωνιών ραδιοσυχνότητας και της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, Μοντέλο 9681.

Μέγιστη βαθμονομημένη παραγωγή ενέργειας του πομπού P [W]	Απόσταση χωρισμού σύμφωνα με τη συχνότητα των πομπών, d [m]		
	150 kHz έως 80 MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	80 MHz έως 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz έως 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Για πομπούς με ονομαστική μέγιστη ισχύ εξόδου που δεν αναφέρεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) μπορεί να υπολογιστεί με χρήση της εξίσωσης που εφαρμόζεται στη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική τιμή ισχύος εξόδου του πομπού σε watt (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1 Στα 80 MHz και 800 MHz ισχύει η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2 Αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις καταστάσεις. Η διάδοση των ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από δομές, αντικείμενα και ανθρώπους.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της 3M ή επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση 3M.com, αφού επιλέξετε τη χώρα σας.

Επεξήγηση συμβόλων



Προσοχή – Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης



Κουμπί εξοπλισμού «ON (ENERGH)», κουμπί εξοπλισμού «OFF (ANENERGH)»



Εξάρτημα εφαρμογής Τύπου Β



Μετασχηματιστής ασφαλείας



Συνεχές ρεύμα



Μη αποστειρωμένο



Περιορισμός θερμοκρασίας



Li-ion

Ανακυκλώστε σύμφωνα με τις τοπικές, πολιτειακές ή/και κρατικές απαιτήσεις



Επιτροπή Ενέργειας Καλιφόρνια



Σύμφωνο με το Πρότυπο αποδοτικότητας επιπέδου VI για εξωτερική τροφοδοσία



Περιορισμός υγρασίας



Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης



Εξοπλισμός Κατηγορίας II



Χρήση σε εσωτερικό χώρο



Αντικαταβρεκτική προστασία (μοντέλα τροφοδοτικών 9683, 9684, 9685)



Μην επαναχρησιμοποιείτε



Διατηρήστε το στεγνό



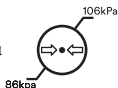
Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών ιόντων λιθίου στα οικιακά στερεά απόβλητα



Τροφοδοσία τρόπου μεταγωγής



Σύμφωνο με το Πρότυπο αποδοτικότητας επιπέδου V για εξωτερική τροφοδοσία



Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης



Ημερομηνία παραγωγής

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™

Produkt niejätowy

Opis produktu

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ to bezprzewodowa strzygarka zasilana akumulatorem do wielokrotnego ładowania, która składa się z trzonu strzygarki, podstawki-ładowarki typu drop-in (REF 9682*) z przewodem zasilającym oraz z zespołu jednorazowych ostrzy (REF 9680). *Dodatkowe ładowarki typu drop-in z przewodami 9683, 9684, 9685 oraz 9686

Wskazania do stosowania

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do usuwania mokrego lub suchego owłosienia z ciała i głowy pacjentów w celu przygotowania ich do zabiegu chirurgicznego wymagającego usunięcia włosów. Przeznaczona jest ona do użytku w szpitalach, klinikach, ośrodkach chirurgii ambulatoryjnej lub innych obiektach służby zdrowia. Nie jest przeznaczona do użytku domowego.

Wyjaśnienie znaczenia słów sygnałowych

OSTRZEŻENIE: Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której wystąpienie może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

PRZESTROGA: Wskazuje na niebezpieczną sytuację, której wystąpienie może skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami ciała.

OSTRZEŻENIE — Aby ograniczyć ryzyko związane z możliwością wywołania pożaru lub eksplozji, które mogłyby spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon i/lub uszkodzenie mienia:

- Strzygarki nie należy używać w pobliżu produktów aerozolowych (spraye), łatwopalnych mieszanin gazów anestetycznych zawierających powietrze oraz sprzętu do podawania podtlenku azotu lub tlenu innego niż maski nosowe.
- Ratownicy medyczni (ang. EMT): strzygarki nie należy stosować u pacjentów, których odzież została nasycona łatwopalnymi roztworami takimi jak benzyna, olej napędowy, rozpuszczalniki itp.
- Należy unikać stosowania łatwopalnego alkoholu lub podobnych roztworów czyszczących w pobliżu urządzenia. Jeżeli do czyszczenia strzygarki używany jest alkohol, przed podłączeniem ładowarki typu drop-in lub włączeniem strzygarki należy zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia i otoczenia z oparów.

OSTRZEŻENIE — Aby ograniczyć ryzyko związane z niebezpiecznym napięciem, które w razie niezachowania ostrożności może spowodować poważne obrażenia ciała:

- Nie próbować podłączyć lub odłączyć ładowarki typu drop-in z gniazdka elektrycznego mokrymi rękoma.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć ładowarkę typu drop-in.
- Nie umieszczać ani nie przechowywać ładowarki typu drop-in w miejscu, z którego mogłaby spaść lub zostać wciągnięta do wanny lub umywalki wypełnionej wodą.
- Nie należy wyjmować ładowarki typu drop-in, która wpadła lub została zanurzona w wodzie lub innych roztworach. Należy natychmiast odłączyć przewód od gniazdka ściennego.
- Strzygarki nigdy nie należy ładować w przypadku, gdy przewód lub wtyczka ładowarki typu drop-in są uszkodzone, strzygarka nie działa prawidłowo, została upuszczona lub uszkodzona lub gdy ładowarka typu drop-in została upuszczona do wody.
- Akumulatora nie należy wrzucać do ognia ani rozmontowywać, ponieważ istnieje ryzyko wybuchu i uwolnienia toksycznych substancji.
- Nie wywoływać zwarcia akumulatora przez połączenie styków akumulatorów z metalowymi lub przewodzącymi częściami, ponieważ może to spowodować oparzenia.

- Nie podejmować prób wymiany akumulatora. Mogłoby to spowodować zagrożenie pożarowe lub porażenie prądem.
- Nie ładować strzygarki w odległości mniejszej niż 1,5 metra (4,9 stóp) od pacjenta.
- Nie ładować w pobliżu wody.

OSTRZEŻENIE — Aby ograniczyć ryzyko związane z zakażeniem krzyżowym, które mogłoby spowodować zgon lub poważny uszczerbek na zdrowiu:

- Nie używać ponownie zespołu ostrzy strzygarki. Służy on wyłącznie do zastosowania u jednego pacjenta.
- Trzon strzygarki należy zawsze czyścić pomiędzy użyciem u różnych pacjentów.

PRZESTROGA — Aby ograniczyć ryzyko związane z wybuchem pożaru i niebezpiecznym napięciem elektrycznym, które z kolei mogłoby spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia:

- Nie należy sterylizować trzonu strzygarki, ładowarki typu drop-in z przewodem ani zespołu ostrzy.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Strzygarkę i ładowarkę typu drop-in z przewodem należy przechowywać w suchym miejscu.
- Nie podejmować prób wymiany akumulatora strzygarki.
- Nie należy manipulować przy wewnętrznych elementach urządzenia. Wnętrze urządzenia nie zawiera części podlegających wymianie lub naprawie przez użytkownika.
- Strzygarki chirurgicznej nie należy ładować na wolnym powietrzu.
- Ładowarkę typu drop-in z przewodem należy przechowywać z dala od gorących powierzchni.
- Patrz tabliczka znamionowa na przewodzie ładowarki typu drop-in, aby uzyskać informacje na temat odpowiednich wartości napięcia elektrycznego gniazdka ściennego.
- Urządzenie może powodować zakłócenia elektromagnetyczne (EMI). W razie ich wystąpienia należy odseparować produkt od urządzenia, którego działanie jest zakłócanie.
- Używanie akcesoriów innych niż wyszczególnione może zwiększyć emisję lub zmniejszyć odporność maszyny do strzyżenia.
- Nie zanurzać strzygarki w wodzie lub innych roztworach na głębokość powyżej 15 cm (6 cali) lub na dłużej niż 15 minut.
- Nie rozmontowywać strzygarki podczas jej używania, ponieważ może to wpłynąć na jej wodoszczelną konstrukcję.

PRZESTROGA — Aby ograniczyć ryzyko związane z zanieczyszczeniem środowiska, które w razie niezachowania ostrożności może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała:

- Po upływie terminu przydatności produktu wszystkie elementy należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami rządowymi.
- Akumulatory należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi, państwowymi i/lub rządowymi.
- Nie należy manipulować przy wewnętrznych elementach urządzenia. Wnętrze urządzenia nie zawiera części podlegających wymianie lub naprawie przez użytkownika.

PRZESTROGA — Aby ograniczyć ryzyko związane z przecięciem lub skaleczeniem skóry, co mogłoby spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała:

- Nie należy używać maszyny do strzyżenia z uszkodzonymi lub połamanymi ostrzami.
- Nie należy strzyć pod dużym kątem, ponieważ zastosowanie takiej techniki mogłoby spowodować uszkodzenie skóry pacjenta.

PRZESTROGA — Aby ograniczyć ryzyko poparzeń, które w razie niezachowania ostrożności może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała:

- Po dłuższym używaniu temperatura ostrzy może osiągnąć ponad 50°C (122°F).
- Nie pozostawiać ostrza w tym samym miejscu na skórze przez czas dłuższy niż jedna sekunda.
- Gdy temperatura otoczenia wynosi >30°C do 35°C, ze strzygarki należy korzystać w 30-minutowych cyklach pracy. Po każdym z nich musi nastąpić 20-minutowa przerwa.

Obowiązki użytkownika

Sprzętem powinni posługiwać się wyłącznie pracownicy służby zdrowia lub inne, odpowiednio przeszkolone osoby.

Pracownicy służby zdrowia powinni przestrzegać instrukcji zawartych w części „Aby rozpocząć stryżenie za pomocą strzygarki chirurgicznej:” w niniejszym dokumencie. Dostępne są dodatkowe materiały szkoleniowe, takie jak filmy instruktażowe on-line, formularz oceny umiejętności obsługi strzygarki oraz osobiste wsparcie kliniczne. Dodatkowe informacje można uzyskać w firmie 3M.

Należy monitorować produkt w celu kontroli jego prawidłowego działania w konfiguracji, w której będzie on używany. Produkt nie został przebadany pod kątem bezpieczeństwa użytkowania we wszystkich środowiskach mobilnych służb ratownictwa medycznego.

Gwarancja/odpowiedzialność firmy 3M

Ograniczona gwarancja

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne wyrażone lub dorozumiane gwarancje za wyjątkiem niżej opisanych warunków: Opisywaną profesjonalną strzygarkę chirurgiczną firmy 3M™ obejmuje gwarancja braku wszelkich wad materiałowych lub wykonawczych na okres 2 lat od daty jej zakupu. W razie stwierdzenia wady strzygarki chirurgicznej podczas trwania okresu gwarancyjnego zostanie ona bezpłatnie wymieniona przez firmę 3M. Na terenie Stanów Zjednoczonych należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym firmy 3M lub z Linią Pomocy Medycznej firmy 3M pod numerem telefonu 1 800 228.3957. Personel Linii Pomocy jest dostępny od poniedziałku do piątku w godzinach od 07:00 do 18:00 czasu centralnego. Poza godzinami pracy informacje na temat Państwa reklamacji produktu przyjmie automatyczny system informacji głosowej. Aby uzyskać informacje na temat potrzebnej etykiety przewozowej oraz listu przewozowego, klientów międzynarodowych prosimy o kontakt z lokalnym oddziałem firmy 3M. Prosimy o dołączenie opisu wady do zwracanego urządzenia.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nadużyciem lub modyfikacją urządzeń przez jakiekolwiek osoby niezwiązane z firmą 3M lub podłączeniem jakichkolwiek akcesoriów innych niż wytwarzane przez firmę 3M ani też spowodowanych użyciem strzygarki chirurgicznej przy zastosowaniu prądu o natężeniu lub napięciu innym niż określone w niniejszej instrukcji dołączonej do opakowania. Po zakończeniu okresu gwarancyjnego wymiany będą dokonywane odpłatnie, na podstawie stawek dostępnych na żądanie klienta.

ZA WYJĄTKIEM SZKÓD OSOBISTYCH FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY ANI ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWYCH ZA WSZELKIE UTRATY I USZKODZENIA BEZPOŚREDNIE, WYNIKOWE, PRZYPADKOWE, WYNIKAJĄCE Z UŻYCIA, NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA LUB BRAKU MOŻLIWOŚCI UŻYCIA OPISYWANEGO PRODUKTU. Wszelkie gwarancje dorozumiane ogranicza się do okresu 2 lat od daty pierwotnego zamówienia.

Gwarancja ta nie ma zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Klientom powinny przysługiwać ich uprawnienia statutowe.

Instrukcje stosowania

Aby podłączyć jednorazowe ostrze do trzonu strzygarki:

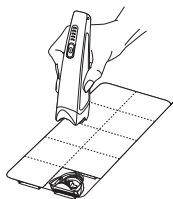
Należy upewnić się, że przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.) znajduje się w pozycji OFF (WYŁ.). Po zdjęciu wierzchniej osłony błistrza zespołu ostrzy, nie dotykając przy tym zespołu ostrzy, przytrzymać trzon strzygarki nad zespołem ostrzy (a). Wsunąć nowy zespół ostrzy strzygarki w odpowiednie miejsce, aż zaskoczy (b).

Aby rozpocząć strzyżenie za pomocą strzygarki chirurgicznej:

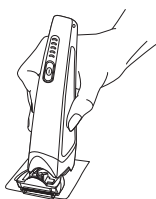
Należy upewnić się, że skóra pacjenta jest czysta. Aby uruchomić strzygarkę, wystarczy przesunąć przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.), znajdujący się na strzygarce powyżej miernika LED akumulatora, do pozycji ON (WŁ.). Wskaźnik zasilania zaświeci się odpowiednio do poziomu naładowania akumulatora (c).

Sposób działania miernika LED akumulatora

Trzy górne lampki LED miernika będą świeciły się na zielono, a dwie dolne na żółto. Lampki te wskazują poziom naładowania akumulatora. Patrz (d) poniżej. UWAGA: Gdy poziom naładowania akumulatora będzie niski, najniższa lampka LED zacznie migać, wskazując konieczność ponownego naładowania. Lampki LED będą migać także wtedy, gdy strzygarka będzie znajdować się na podstawce ładującej, wskazując jej ładowanie. Poziom naładowania można określić za pomocą migającej w tym czasie lampki.



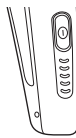
a.



b.



c.



d.

Procentowy poziom naładowania:

ZIELONY	80-100%
ZIELONY	60-80%
ZIELONY	40-60%
ŻÓŁTY	20-40%
ŻÓŁTY	0-20%

Stosować krótkie i delikatne ruchy, utrzymując zespół ostrzy strzygarki pod płaskim lub małym kątem względem skóry pacjenta (e). Najlepsze efekty można uzyskać, strzygąc włosy w kierunku przeciwnym do tego, w którym rosną (pod włos). Podczas strzyżenia okolic wyprofilowanych naprężyć skórę. Istnieje kilka sposobów trzymania strzygarki. Należy określić najwygodniejszą metodę strzyżenia, która umożliwi utrzymanie zespołu ostrzy strzygarki pod płaskim lub małym kątem względem skóry pacjenta. Strzyżenie można wykonać, stosując ruch odwodzący lub przywodzący. Nigdy nie należy pochylać strzygarki na skórze pacjenta (f).



e.



f.



g.

Aby wymienić jednorazowe ostrze:

Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w pozycji OFF (WYŁ.). Uchwycić trzon strzygarki w jednej dłoni. Umieścić strzygarkę nad odpowiednim pojemnikiem na odpady ostrzem skierowanym w dół. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk zwolnienia, aby umożliwić zwolnienie ostrza z trzonu strzygarki do pojemnika na odpady (g).

UWAGA: Aby zapobiec możliwości wystąpienia zakażenia krzyżowego pomiędzy pacjentami, po każdym użyciu należy zdjąć i w odpowiedni sposób usunąć zespół ostrzy strzygarki.

Pielęgnacja i czyszczenie trzonu strzygarki:

Obudowa trzonu strzygarki jest zbudowana z trwałego plastiku i jest wodoodporna. Można ją wycierać za pomocą wilgotnej szmatki zawierającej niewielką ilość alkoholu, środka dezynfekującego lub roztworu łagodnego środka czyszczącego. Można ją także płukać pod bieżącą wodą lub zanurzać w roztworze środka dezynfekującego wysokiego poziomu. Zatwierdzone środki chemiczne stosowane do czyszczenia to alkohol 70%, wybielacz 2%, aldehyd glutarowy, czwartorzędowy chlorek amonu i roztwory Chlor-clean. Przed ponownym umieszczeniem strzygarki w ładowarce typu drop-in lub ponownym użyciem należy pozostawić ją do całkowitego wyschnięcia.

Nie sterylizować trzonu strzygarki ani zespołu ostrzy.

Ładowanie strzygarki 9681 zasilanej akumulatorem:

Aby naładować strzygarkę:

1. Ustawić przełącznik ON/OFF (WŁ./WYŁ.) w pozycji OFF (WYŁ.).
2. Przed ponownym umieszczeniem strzygarki w ładowarce typu drop-in należy wyczyścić jej trzon, upewniając się, że zarówno strzygarka, jak i styki ładowarki są czyste i nie ma na nich włosów ani innych zanieczyszczeń.
3. Podłączyć przewód ładowarki typu drop-in do właściwego gniazdka elektrycznego, upewniając się, że przewód nie jest ściśnięty ani zgięty.
4. Aby mieć pewność, że strzygarka 9681 będzie całkowicie naładowana, przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem należy podłączyć ją do ładowania na 3 godziny.
5. Pomiędzy użyciami strzygarki zalecamy postawienie jej na podstawie ładowarki typu drop-in. Nie można jej przeładować.
 - Strzygarka została przetestowana pod kątem ładowania prądem ze standardowego gniazdka elektrycznego prądu zmiennego zainstalowanego w budynku oraz konwencjonalnego gniazdka elektrycznego prądu zmiennego zainstalowanego w karetkce pogotowia ratunkowego (tj. czysta i modyfikowana fala sinusoidalna 120/240 V prądu zmiennego).

Przechowywanie/dozwolony okres przechowywania/utylizacja

Warunki przechowywania i transportu: -20°C do 45°C; <75% wzg. wilg. (RH), od 86 do 106 kPa

Warunki pracy: od 30% do 75% wzg. wilg. (RH), od 70 do 106 kPa

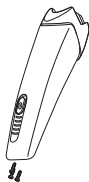
0°C do 29°C: brak cyklu pracy

>30°C do 35°C: z zastosowaniem 30-minutowego cyklu pracy, po którym następuje 20-minutowa przerwa w pracy.

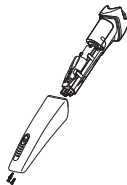
Wyjmowanie akumulatora 9681

Trzon strzygarki zawiera akumulatory litowo-jonowe (Li-Ion) wielokrotnego ładowania, których nie należy zamieniać na inne. Po upływie przydatności do użytkowania strzygarki akumulator należy wyjąć ze strzygarki i w prawidłowy sposób wykorzystać ponownie lub utylizować zgodnie z właściwymi przepisami lokalnymi, państwowymi i/lub rządowymi. Mieszanie jednorazowych akumulatorów litowo-jonowych wraz ze stałymi odpadami komunalnymi jest zabronione.

Poniższa procedura opisuje sposób wyjmowania akumulatora w celu jego usunięcia w prawidłowy sposób. Strzygarkę należy utylizować po uprzednim wyjęciu akumulatora.



h.

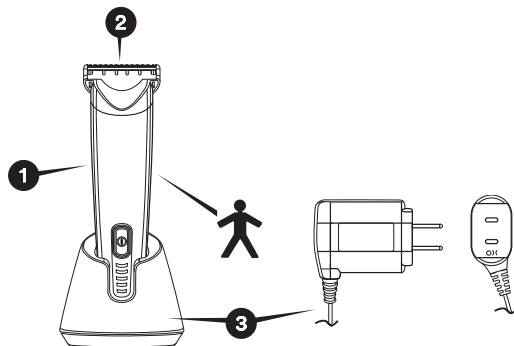


i.

1. Należy upewnić się, że przycisk ON/OFF (WŁ./WYŁ.) znajduje się w pozycji OFF (WYŁ.).
2. Usunąć jednorazowy zespół ostrzy strzygarki.
3. Całkowicie wysuszyć strzygarkę oraz dłonie.
4. Odkręcić wszystkie trzy śruby obudowy (h).
5. Pociągnąć lub wypchnąć górną i dolną część obudowy poza górną częścią strzygarki (i).
6. Wyjąć silnik i akumulator.
7. Wyjąć akumulator litowo-jonowy z zespołu.
8. W prawidłowy sposób ponownie przetworzyć lub utylizować akumulator.

Sposób dostarczania

Części/Akcesoria



1. Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™
2. Zespół ostrzy strzygarki 9680 firmy 3M™
3. Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9682 firmy 3M™ (wtyczka typu A)*
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9683 firmy 3M™ (wtyczka typu C)
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9684 firmy 3M™ (wtyczka typu G)
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9685 firmy 3M™ (wtyczka typu I)
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9686 firmy 3M™ (wtyczka typu I, wyłącznie na terenie Argentyny)

*Bez znaku CE

Uwaga: Zespół ostrzy strzygarki 9680 firmy 3M™ to jedyny zatwierdzony typ ostrza dopuszczony do stosowania z profesjonalną strzygarką chirurgiczną 9681 firmy 3M™.

Dane techniczne strzygarki 9681

Napięcie elektryczne silnika:	Prąd stały 3,6 woltów
Natężenie prądu bez obciążenia:	Maks. 1,0 amper
Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu:	Maks. 1,3 ampera
Obroty na minutę:	5500–6500
Obwód ładowania i przejściówki zasilania:	Wszystkie przejściówki zasilania/obwody ładowania mają wartość 100–240 V prądu zmiennego (AC), 50–60Hz.
Czas ładowania:	4 godziny
Czas działania akumulatora:	120 minut
Akumulator:	Litowo-jonowy (Li-ion)
Waga strzygarki (z ostrzem):	180 gramów (6,7 uncji)
Wymiary strzygarki (z ostrzem):	Długość 15,5 cm (6,1 cala) Średnica 4,3 cm (1,69 cala)

URZĄDZENIE ZOSTAŁO PRZETESTOWANE ZGODNIE Z NORMĄ IEC 60601-1, WYDANIE 3.1 (MEDYCZNE URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE — OGÓLNE WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA ORAZ PRACY URZĄDZEŃ MEDYCZNYCH) ORAZ IEC-60601-1-2, WYDANIA 3 I 4 (NORMA UZUPEŁNIAJĄCA — ZAKŁÓCENIA ELEKTROMAGNETYCZNE)

Urządzenie to jest zgodne z wymogami Dyrektywy Rady 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA ELEKTROMAGNETYCZNEGO

EMISJA ELEKTROMAGNETYCZNA

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ powinien upewnić się, że urządzenie jest użytkowane w takim środowisku.

Test emisji	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Emisja fal o częstotliwości radiowej CISPR 11	Grupa 1	W modelu 9681 energia fal radiowych wykorzystywana jest wyłącznie do wewnętrznego działania urządzenia. W związku z tym natężenie emitowanych fal radiowych jest bardzo niskie i nie powinno powodować żadnych zakłóceń pracy pobliskiego sprzętu elektronicznego.
Emisja fal o częstotliwości radiowej CISPR 11	Klasa B	Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest odpowiednia do użytku we wszystkich budynkach, łącznie z mieszkalnymi oraz budynkami, które są bezpośrednio połączone do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki przeznaczone do celów mieszkalnych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisje migotania IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA ELEKTROMAGNETYCZNEGO

ODPORNOŚĆ NA ZAKŁÓCENIA

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ powinien upewnić się, że urządzenie jest użytkowane w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testowy IEC 60601-1-2	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	styk ± 8 kV powietrze ± 15 kV	styk ± 8 kV powietrze ± 15 kV	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub ceramiczne. Jeżeli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna być na poziomie co najmniej 30%.
Szybkie wyładowanie elektryczne/impuls IEC 61000-4-4	± 2 kV dla linii zasilania ± 1 kV dla linii wejściowych/wyjściowych	± 2 kV dla linii zasilania Nie dotyczy linii wejściowych/wyjściowych	
Przebieżenie IEC 61000-4-5	± 1 kV — tryb różnicowy ± 2 kV — tryb asymetryczny	± 1 kV — tryb różnicowy ± 2 kV — tryb asymetryczny	
Pole magnetyczne dla częstotliwości sieciowej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne dla częstotliwości sieciowej powinny utrzymywać się na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym przemysłowym polu magnetycznym lub środowisku medycznym.
Spadki napięć, krótkie przerwy oraz zmiany napięć w przewodach zasilania IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($> 95\%$ spadek U_T) dla 0,5 cyklu $40\% U_T$ (60% spadek U_T) dla 5 cykli $70\% U_T$ (30% spadek U_T) dla 25 cykli $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ spadek U_T) dla 5 sekund	Nie dotyczy	

Wskazówki i deklaracja producenta — Emisje

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ powinien upewnić się, że urządzenie jest użytkowane w takim środowisku.

WYTYCZNE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA ELEKTROMAGNETYCZNEGO

ODPORNOŚĆ NA ZAKŁÓCENIA

Test odporności	Poziom testowy IEC 60601-1-2	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Przewodzony sygnał o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	Nie dotyczy	Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe (RF) powinny być używane w odległości od dowolnej części modelu 9681, w tym przewodów, nie bliższej niż zalecana odległość obliczona na podstawie równania odpowiedniego do częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość oddzielenia: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz gdzie P jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według oznaczeń producenta nadajnika, a d jest zalecaną odległością oddzielenia w metrach (m). Natężenie pola ze stacjonarnych nadajników fal radiowych, jak określono w pomiarach pól elektromagnetycznych w terenie ^a , powinno być mniejsze niż poziom zgodności w każdym zakresie częstotliwości ^b . W pobliżu urządzeń oznaczonych następującym symbolem mogą nastąpić zakłócenia: 
Zakłócenia promieniowane o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	

Natężenie pola nadajników stacjonarnych, takich jak stacje bazowe dla telefonów radiowych (komórkowych / bezprzewodowych), radia przenośne, krótkofalówki, przekaz radiowy na falach średnich i ultrakrótkich oraz przekaz telewizyjny, nie może być dokładnie przewidziane. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne wzbudzone przez stacjonarne nadajniki fal radiowych, należy rozważyć przeprowadzenie pomiarów elektromagnetycznych w terenie. Jeśli natężenie pola zmierzone w miejscu, w którym używany jest model 9681, przekracza odpowiedni poziom zgodności dla fal radiowych, należy sprawdzić, czy działa on prawidłowo. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania może być konieczne podjęcie dodatkowych środków, takich jak zmiana orientacji lub położenia modelu 9681.

Zalecane odległości od profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym można kontrolować zakłócenia powodowane sygnałem o częstotliwości radiowej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ może starać się unikać zakłóceń elektromagnetycznych poprzez zachowanie minimalnej odległości pomiędzy przenośnymi i ruchomymi środkami łączności radiowej a profesjonalną strzygarką chirurgiczną 9681 firmy 3M™, jak zalecono poniżej, zależnie od maksymalnej mocy znamionowej tych nadajników.

Zalecane odległości pomiędzy przenośnym i mobilnym sprzętem radiowym do komunikacji a profesjonalną strzygarką chirurgiczną 3M™ model 9681.			
Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika, P [W]	Odległość oddzielająca według częstotliwości nadajnika, d [m]		
	150 kHz do 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz do 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Dla nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej niewymienionej powyżej zalecaną odległość d w metrach (m) można oszacować za pomocą równania odpowiedniego do częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną mocą znamionową nadajnika w watach (W), według producenta nadajnika.

UWAGA 1: Przy częstotliwościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się odległość dla wyższych zakresów częstotliwości.

UWAGA 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych ma wpływ absorpcja i odbicie od budynków, obiektów i ludzi.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy 3M lub odwiedzić stronę 3M.com i wybrać odpowiedni kraj.

Objaśnienie symboli:



Uwaga — patrz instrukcja użytkownika



Przycisk ON („WŁ.”) urządzenia, przycisk OFF („WYŁ.”) urządzenia



Część aplikacyjna typu B



Transformator bezpieczny w przypadku uszkodzenia



Prąd stały



Produkt niejałowy



Ograniczenie temperatury



Li-ion

Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z przepisami lokalnymi, państwowymi i/lub rządowymi



California Energy Commission



Zgodność z poziomem 6 normy wydajności dla zasilaczy zewnętrznych



Ograniczenie wilgotności



Zapoznać się z instrukcją użytkownika



Sprzęt klasy II



Do użytkowania w pomieszczeniach



Odporny na zachłapanie (modele przejściówek zasilania 9683, 9684, 9685)



Nie używać ponownie



Chronić przed wilgocią



Usuwanie jednorazowych akumulatorów litowo-jonowych wraz ze stałymi odpadami komunalnymi jest zabronione



Zasilacz impulsowy



Zgodność z poziomem 5 normy wydajności dla zasilaczy zewnętrznych



Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego



Data produkcji

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681



Нестерильный

Описание продукта

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 — это беспроводной подзаряжаемый Клиппер с питанием от аккумуляторной батареи. В комплект входят рукоятка Клиппера, зарядное устройство со шнуром питания (REF9682 *) и одноразовая стригущая насадка (REF9680). * Дополнительные зарядные устройства со шнурами питания: 9683, 9684, 9685 и 9686.

Показания к применению

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для удаления сухих или влажных волос с тела и головы пациентов перед какой-либо медицинской процедурой, требующей удаления волос. Предназначен для использования в больницах, клиниках, центрах амбулаторной хирургии и других медицинских учреждениях. Не предназначен для использования в домашних условиях.

Пояснение опасностей, на которые указывают сигнальные слова

ВНИМАНИЕ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или тяжелой травме.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней тяжести.

Для снижения риска пожара или взрыва, которые могут привести к тяжелым травмам или смерти и (или) повреждению имущества, соблюдайте перечисленные ниже ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

- Не работайте с Хирургическим Клиппером в условиях, где используются аэрозольные (распыляемые) вещества, воспламеняющиеся смеси воздушных анестетиков, а также оборудование, работающее с закисью азота или кислородом (за исключением носовых и масочных типов).
- Специалистам по оказанию первой медицинской помощи: не применяйте Хирургический Клиппер, если одежда пациента пропитана горючими растворами (бензин, жидкое топливо, растворители и т. д.).
- Старайтесь не использовать прибор поблизости от горючих спиртов или подобных чистящих растворов. Если Хирургический Клиппер протерли спиртом, перед включением прибора или установкой в зарядное устройство обеспечьте необходимое проветривание.

Для снижения риска воздействия высокого напряжения, которое может привести к тяжелым травмам или смерти, соблюдайте перечисленные ниже ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

- Ни в коем случае не подключайте зарядное устройство со шнуром к розетке (и не отключайте от нее) влажными руками.
- Перед очисткой выключайте зарядное устройство от сети.
- Не храните зарядное устройство со шнуром в местах, откуда оно может упасть или попасть в ванну или раковину с водой; не кладите его в указанные места даже ненадолго.
- Не извлекайте из воды или какого-либо раствора упавшее туда зарядное устройство со шнуром. Незамедлительно отключите его от электросети.
- Никогда не заряжайте Хирургический Клиппер с помощью зарядного устройства, провод или штепсель которого повреждены, вышли из строя или намокли.

- Не подвергайте утилизируемую аккумуляторную батарею воздействию огня и не вскрывайте ее, поскольку это может стать причиной взрыва или утечки токсичных веществ.
- Не прикладывайте контакты аккумуляторной батареи к металлу или проводящим частям во избежание короткого замыкания, которое может привести к ожогам.
- Не пытайтесь заменить аккумуляторный блок. Это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Заряжать Хирургический Клиппер следует на расстоянии более 1,5 м (4,9 фута) от пациента.
- Не заряжайте возле воды.

Для снижения риска перекрестного инфицирования, которое может привести к тяжелым заболеваниям или смерти, соблюдайте перечисленные ниже ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

- Не используйте повторно стригущую насадку. Используйте насадку только для одного пациента.
- Всегда дезинфицируйте рукоятку Клиппера после каждого пациента.

Для снижения риска пожара или воздействия высокого напряжения, которые могут привести к травмам малой и средней тяжести и (или) повреждению имущества, соблюдайте перечисленные ниже ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.

- Не стерилизуйте рукоятку Клиппера, зарядное устройство или насадку.
- Пользуйтесь исключительно рекомендованными производителем принадлежностями.
- Храните рукоятку Клиппера и зарядное устройство только в сухом месте.
- Не пытайтесь заменить аккумуляторную батарею в рукоятке Клиппера.
- Не модифицируйте внутренние компоненты устройства. Устройство не содержит деталей, предполагающих обслуживание пользователем.
- Не заряжайте клиппер вне помещения.
- Не располагайте зарядное устройство со шнуром вблизи от нагретых поверхностей.
- Необходимое напряжение сети питания указано на паспортной табличке зарядного устройства.
- Это устройство может создавать электромагнитные помехи. В таких случаях изолируйте прибор от устройства, работе которого он мешает.
- Использование других вспомогательных принадлежностей может усилить излучение или снизить защиту клиппера.
- Не погружайте Клиппер в воду и другие жидкости более чем на 15 см (6 дюймов) и дольше чем на 15 минут.
- Не разбирайте клиппер на протяжении срока эксплуатации, поскольку это может ухудшить водонепроницаемость изделия.

Для снижения риска загрязнения окружающей среды, которое может привести к повреждениям легкой или средней тяжести, соблюдайте указанные ниже ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.

- По окончании срока службы прибора утилизируйте все компоненты в соответствии с требованиями законодательства РФ.
- Утилизируйте аккумуляторные батареи надлежащим образом в соответствии с местными и (или) государственными требованиями.
- Не модифицируйте внутренние компоненты устройства. Устройство не содержит деталей, предполагающих обслуживание пользователем.

Для снижения риска порезов и царапин, которые могут привести к заболеваниям малой или средней тяжести, соблюдайте указанные ниже ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.

- Не используйте клиппер с поврежденной или сломанной насадкой.
- Не выполняйте удаление волос скребущими движениями: так можно повредить кожу пациента.

Для снижения риска получения ожогов, которые могут привести к повреждениям легкой или средней тяжести, соблюдайте указанные ниже ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ.

- При длительном использовании температура зубцов насадки может достигать 50 °C (122 °F).
- Не удерживайте зубцы насадки в одном месте на коже пациента в течение более одной секунды.
- При использовании в условиях температуры окружающей среды от 30 до 35 °C делайте 20-минутный перерыв в работе устройства каждые 30 минут.

Обязанности пользователя

Использовать это устройство могут только квалифицированные медицинские работники или лица с соответствующей подготовкой.

Медицинские работники должны следовать указаниям в разделе «Использование клиппера» настоящего документа. Также доступны дополнительные обучающие ресурсы, в том числе образовательные онлайн-видео, форма оценки навыков работы с клиппером и индивидуальная клиническая поддержка. Для получения более подробной информации обратитесь в компанию 3М.

Проверьте изделие для подтверждения его нормальной работы в той конфигурации, в которой оно будет использоваться; устройство не протестировано на предмет безопасности использования во всех условиях автомобилей неотложной медицинской помощи (EMS).

Гарантия и ответственность компании 3М

Ограниченная гарантия

Эта гарантия заменяет собой любую явно выраженную или подразумеваемую гарантию, за исключением изложенной ниже. Гарантия на этот 3М™ Хирургический Клиппер Профессиональный составляет 2 года с дня приобретения и распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Если в течение гарантийного срока в этом хирургическом клиппере будут выявлены дефекты, он будет бесплатно заменен компанией 3М. В США обратитесь в местное торговое представительство компании 3М или свяжитесь со справочной службой 3М Health Care по номеру 1 800 228 3957. Справочная служба работает с понедельника по пятницу, с 7:00 до 18:00 по центральному времени. В остальное время вам ответит голосовая система, с помощью которой вы можете оставить свою жалобу на изделие. Клиентам из других стран следует обратиться в местное подразделение 3М за упаковочной ведомостью и транспортировочными этикетками. К возвращаемому устройству приложите описание дефекта.

Эта гарантия не распространяется на ущерб, причиненный вследствие неправильного использования, халатности, несчастных случаев; модификации устройств кем-либо, кроме компании 3М; использования принадлежностей сторонних производителей; подключения хирургического клиппера к сети с током или напряжением, отличным от указанных в данном вкладыше с инструкциями. По истечении гарантийного периода замены будут проводиться на платной основе. Тарифы предоставляются по запросу.

КОМПАНИЯ 3М НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ СОГЛАСНО ДЕЛИКТНОМУ ИЛИ КОНТРАКТНОМУ ПРАВУ ЗА ПРИЧИНЕНИЕ КАКОГО-ЛИБО ВРЕДА И НЕ ВОЗМЕЩАЕТ НИКАКОГО УЩЕРБА (ПРЯМОГО, КОСВЕННОГО, СЛУЧАЙНОГО, ЯВИВШЕГОСЯ СЛЕДСТВИЕМ НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕСПОСОБНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ), ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЗАКОНЧИВШИХСЯ ТРАВМАМИ. Срок действия всех подразумеваемых гарантий ограничивается 2 годами со дня приобретения.

Эта гарантия не действует на территории Австралии и Новой Зеландии. Покупатели в этих странах должны полагаться на свои права, отраженные в местном законодательстве.

Указания по применению

Установка одноразовой стригущей насадки на рукоятку Клиппера

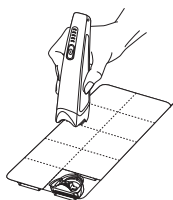
Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) должна находиться в положении OFF (ВЫКЛ.). Сняв крышку с блистерной упаковки насадки, поднесите рукоятку Клиппера к насадке, не касаясь при этом зубцов (a). Вставьте новую стригущую насадку в рукоятку Клиппера до щелчка (b).

Использование клиппера

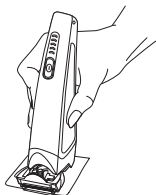
Кожа пациента должна быть чистой. Чтобы включить Клиппер, достаточно переставить выключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) над светодиодным индикатором батарей в положение ON (ВКЛ.). Индикатор питания загорится, показывая оставшийся заряд батареи (c).

Работа светодиодного индикатора аккумуляторной батареи

Три верхних светодиодных индикатора светятся зеленым, а два нижних — желтым. Индикаторы показывают заряд аккумуляторной батареи. См. (d) ниже. ПРИМЕЧАНИЕ. Если заряд аккумуляторной батареи на исходе, нижний индикатор будет мигать. Это означает, что устройство пора зарядить. Светодиоды также будут мигать во время зарядки, когда рукоятка Клиппера установлена в зарядное устройство. Уровень зарядки можно определить по свету, мигающему в тот или иной момент.



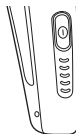
a.



b.



c.



d.

Процент заряда

ЗЕЛЕНЫЙ	80-100 %
ЗЕЛЕНЫЙ	60-80 %
ЗЕЛЕНЫЙ	40-60 %
ЖЕЛТЫЙ	20-40 %
ЖЕЛТЫЙ	0-20 %

Волосы удаляйте короткими, аккуратными движениями. Стригущая насадка должна располагаться под небольшим углом к коже либо полностью прилегать к ней (e). Лучше всего двигать клиппер в направлении против роста волос. При удалении волос на контурных участках натягивайте кожу. Держать Клиппер можно разными способами. Выберите для себя самый удобный способ, позволяющий расположить стригущую насадку так, чтобы она прилегала к коже полностью либо под небольшим углом. Клиппер необходимо двигать толкающими или тянущими движениями. Ни в коем случае не скребите кожу Клиппером (f).



e.



f.



g.

Замена одноразовой стригущей насадки

Переставьте кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) в положение OFF (ВЫКЛ.). Возьмите рукоятку Клиппера в одну руку. Поместите Клиппер над мусоросборным контейнером. Направьте его насадкой вниз. Большим пальцем нажмите кнопку высвобождения насадки. Насадка выпадет из рукоятки Клиппера в мусоросборный контейнер (g).

ПРИМЕЧАНИЕ. Для снижения риска переноса микроорганизмов между пациентами, стригущие насадки удаляйте и надлежащим образом утилизируйте после каждого использования.

Уход за рукояткой клиппера и очистка

Корпус клиппера выполнен из прочного пластика и является водонепроницаемым. Его можно протирать тряпкой, смоченной в воде с небольшим количеством спирта, дезинфицирующего раствора или мягкого моющего средства. Его можно промывать проточной водой и погружать дезинфицирующий раствор высокой концентрации. При очистке разрешено использовать химические средства, содержащие 70 % спирта, 2 % отбеливающего вещества, щелочной раствор глутаральдегида, хлорид четвертичного аммония или хлорсодержащий раствор. Перед установкой в зарядное устройство или повторным использованием дождитесь полного высыхания рукоятки Клиппера.

Не стерилизуйте рукоятку Клиппера или стригущую насадку.

Зарядка аккумуляторной батареи Клиппера 9681

Чтобы зарядить Клиппер, выполните следующие действия.

1. Переставьте кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) в положение OFF (ВЫКЛ.).
2. Очистите рукоятку Клиппера перед установкой в зарядное устройство. Контакты рукоятки Клиппера и зарядного устройства должны быть чистыми, на них не должно быть волос или других загрязнений.
3. Подключите шнур питания зарядного устройства к подходящей розетке. Следите за тем, чтобы шнур не был перекручен или зажат.
4. Перед первым и всеми последующими использованиями полностью зарядите аккумуляторную батарею Клиппера 9681. Для этого оставьте его в зарядном устройстве на 3 часа.
5. Рекомендуется оставлять рукоятку Клиппера в зарядном устройстве в промежутках между использованиями. Избыточной зарядки не происходит.
 - Устройство прошло испытание на зарядку через стандартную розетку сети переменного тока в учреждении и традиционную розетку переменного тока в автомобиле скорой помощи (например, однородная и измененная синусоидальная волна 120/240 В перем. тока).

Хранение, срок годности, утилизация

Условия хранения и транспортировки от 20 до 45 °C; относительная влажность не более 75 %, давление от 86 до 106 кПа.

Условия эксплуатации

Относительная влажность от 30 до 75 %, давление от 70 до 106 кПа.

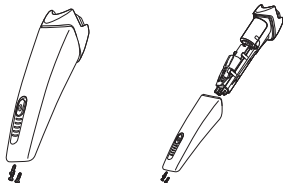
От 0 до 29 °C: нерабочий цикл.

От 30 до 35 °C: 20-минутный перерыв в работе устройства каждые 30 минут.

Замена аккумуляторной батареи 9681

В рукоятке Клиппера находится литий-ионная батарея (Li-Ion), пригодная для вторичной переработки. Аккумуляторные батареи не являются сменными. Когда срок службы перезаряжаемого Клиппера истечет, аккумуляторную батарею необходимо будет извлечь из рукоятки Клиппера и отправить на вторичную переработку или утилизировать надлежащим образом в соответствии с местными или государственными требованиями. Утилизация литий-ионных аккумуляторных батарей вместе с бытовыми отходами запрещена

Ниже приведен порядок действий по извлечению аккумуляторной батареи в целях надлежащей утилизации. После извлечения аккумуляторной батареи утилизируйте Клиппер.



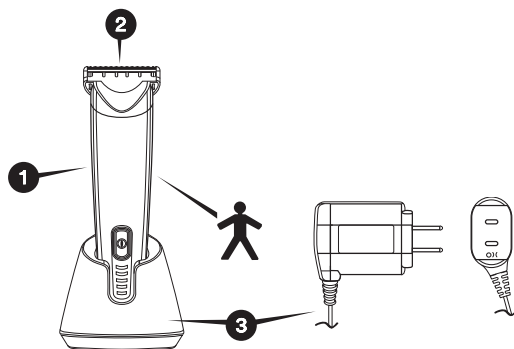
h.

i.

1. Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) должна находиться в положении OFF (ВЫКЛ.).
2. Снимите одноразовую стригущую насадку.
3. Полностью высушите руки и клиппер.
4. Открутите три винта, которыми крепится рукоятка (h).
5. Потяните или поднимите верхнюю и нижнюю части рукоятки, начиная сверху (i).
6. Извлеките мотор и аккумуляторную батарею.
7. Извлеките литий-ионную батарею из рукоятки.
8. Направьте аккумуляторную батарею на вторичную переработку или утилизируйте надлежащим образом.

Форма поставки

Компоненты/принадлежности



1. 9681 3M™ Хирургический Клиппер Профессиональный
2. 9680 3M™ Стригущая насадка Клиппера
3. 9682 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя A)*
9683 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя C)
9684 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя G)
9685 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя I)
9686 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя I, только для Аргентины)

* Без маркировки CE.

Примечание. 9680 3M™ Стригущая насадка Клиппера — единственная разрешенная к применению насадка для 9681 3M™ Хирургического Клиппера Профессионального.

Технические характеристики Клиппера 9681

Напряжение мотора	3,6 В пост. тока
Ток без нагрузки	Максимум 1,0 А
Ток при полной нагрузке	Максимум 1,3 А
Об/мин	5500–6500
Питание адаптеров и зарядных устройств	Все адаптеры и зарядные устройства питаются от сетей с 100–240 В переменного тока, 50–60 Гц
Время зарядки	4 часа
Время работы от батареи	120 минут
Батарея	Литий-ионная (Li-ion)
Масса Клиппера (с насадкой)	180 г (6,7 унции)
Размеры Клиппера (с насадкой)	Длина 15,5 см (6,1 дюйма) Диаметр 4,3 см (1,69 дюйма)

УСТРОЙСТВО БЫЛО ПРОТЕСТИРОВАНО В СООТВЕТСТВИИ С IEC 60601-1 РЕД. 3.1 (МЕДИЦИНСКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ — ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К БАЗОВОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ОСНОВНЫМ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ) И IEC-60601-1-2 РЕД. 3 И 4 (ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ СТАНДАРТ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПОМЕХИ).

Это устройство отвечает требованиям Европейской директивы о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА — РЕКОМЕНДАЦИИ

ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ

3М™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в нижеописанной электромагнитной среде. Пользователь 3М™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 должен убедиться в том, что среда соответствует заявленным требованиям.		
Испытание на излучение	Уровень соответствия требованиям	Электромагнитная среда: рекомендации
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Модель 9681 пользуется энергией радиочастотного поля только для выполнения внутренней функции. В связи с этим уровень радиочастотного излучения чрезвычайно низок и, скорее всего, не будет влиять на работу расположенного поблизости электронного оборудования.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	3М™ Хирургический Клиппер Профессиональный модели 9681 может быть использован в любых учреждениях, в том числе в жилых зданиях, подключенных к коммунальным электросетям низкого напряжения.
Гармонические колебания IEC 61000-3-2	Класс А	
Фликер IEC 61000-3-3	Н/Д	

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА — РЕКОМЕНДАЦИИ

ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в нижеописанной электромагнитной среде. Пользователь ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 должен убедиться в том, что среда соответствует заявленным требованиям.

Испытание на электромагнитную устойчивость	Испытательный уровень по стандарту IEC 60601-1-2	Уровень соответствия требованиям	Электромагнитная среда — рекомендации
Электростатический разряд (ЭСР), IEC 61000-4-2	± 8 кВ контактный ± 15 кВ в воздухе	± 8 кВ контактный ± 15 кВ в воздухе	Полы должны быть деревянными, цементными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна составлять как минимум 30 %.
Быстрые электрические переходные процессы или пачки импульсов, IEC 61000-4-4	Для линий питания ± 2 кВ Для линий входа/выхода ± 1 кВ	Для линий питания ± 2 кВ Для линий входа/выхода не применимо	
Кратковременное повышение напряжения сети IEC 61000-4-5	Дифференциальный режим ± 1 кВ Обычный режим ± 2 кВ	Дифференциальный режим ± 1 кВ Обычный режим ± 2 кВ	
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц), IEC 61000-4-8	30 А/м	3 А/м	Частота волн магнитного поля должна быть на уровне, свойственном обычному коммерческому магнитному полю или окружающей среде в больнице.

Падения напряжения, короткие перемены в электроснабжении и колебания напряжения в сети линий IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (Провал > 95 % от U_T) в течение 0,5 цикла 40 % U_T (Провал > 60 % от U_T) в течение 5 циклов 70 % U_T (Провал > 30 % от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (Провал > 95 % от U_T) в течение 5 секунд	Неприменимо	
---	--	-------------	--

Рекомендации и декларация производителя — излучение

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в нижеописанной электромагнитной среде. Пользователь ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 должен убедиться в том, что среда соответствует заявленным требованиям.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СРЕДА — РЕКОМЕНДАЦИИ

ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ

Испытание на электромагнитную устойчивость	Испытательный уровень по стандарту IEC 60601-1-2	Уровень соответствия требованиям	Электромагнитная среда — рекомендации
IEC 61000-4-6 (наведенные радиоволны)	3 В (среднеквадрат.) для диапазона от 150 кГц до 80 МГц.	Неприменимо	Переносное и мобильное радиочастотное коммуникационное оборудование, не следует располагать рядом с любой частью устройства модели 9681, включая кабели, а расстояние между ними должно быть таким, как рекомендовано на основании расчетов с использованием данных о частоте волн передатчика. Рекомендованный пространственный разнос: $d = 1,2 \sqrt{P}$ (от 150 кГц до 80 МГц); $d = 1,2 \sqrt{P}$ (от 80 МГц до 800 МГц); $d = 2,3 \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,7 ГГц); где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, а d — рекомендуемый пространственный разнос в метрах (м). Напряженность полей стационарных радиочастотных передатчиков, определенная посредством исследования электромагнитной обстановки^а, должна быть ниже допустимого значения напряженности для каждого диапазона частот^б. Рядом с оборудованием, маркированным следующим символом, могут возникать помехи. 
Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 В/м От 80 МГц до 2,7 ГГц	3 В/м От 80 МГц до 2,7 ГГц	

Напряженность полей стационарных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (мобильных и беспроводных) и наземных мобильных радиоустановок, радилюбительского оборудования, широковещательных телеустановок и радиоустановок с амплитудной или частотной модуляцией, нельзя рассчитать теоретически с высокой степенью точности. Для оценки электромагнитной среды при наличии стационарных радиочастотных передатчиков необходимо учитывать результаты исследования электромагнитной обстановки. Если измеряемая напряженность полей в помещении, где используется устройство модели 9681, превышает указанное выше допустимое значение, за эксплуатацией устройства модели 9681 следует наблюдать, чтобы убедиться в его нормальной работе. Если в работе устройства имеются признаки отклонений, вероятно, следует принять дополнительные меры, например изменить ориентацию или местоположение устройства модели 9681.

Рекомендуемые пространственные разности для ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с контролируруемыми излучаемыми помехами. Во избежание электромагнитных помех следует обеспечить необходимый пространственный разнос между портативными и мобильными радиочастотными устройствами связи и ЗМ™ Хирургическим Клиппером Профессиональным 9681, как указано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью устройств связи.

Рекомендуемый пространственный разнос между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и ЗМ™ Хирургическим Клиппером Профессиональным модели 9681.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, P [Вт]	Пространственный разнос в зависимости от частоты передатчиков, d [м]		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 80 до 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,7 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана выше, рекомендуемый пространственный разнос d в метрах (м) можно вычислить с помощью уравнения, соответствующего частоте передатчика, где P — номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика.			
ПРИМЕЧАНИЕ 1. Если частота передатчика находится в диапазоне от 80 до 800 МГц, рекомендуемый пространственный разнос соответствует диапазону для более высоких частот.			
ПРИМЕЧАНИЕ 2. Данные рекомендации могут распространяться не на все случаи. На распространение электромагнитных волн оказывают влияние поглощение и отражение волн конструкциями, предметами и людьми.			

За дополнительной информацией обратитесь к местному представителю ЗМ или свяжитесь с нами, посетив сайт 3M.com и выбрав страну.

Пояснения к символам



Осторожно! См. инструкции по применению



Кнопка ON (ВКЛ.), кнопка OFF (ВЫКЛ.)



Рабочая часть типа В



Отказоустойчивый преобразователь



Постоянный ток



Нестерильный



Ограничение температуры



Li-ion

Отправьте аккумуляторную батарею на вторичную переработку в соответствии с местными и (или) государственными нормами



Энергетическая комиссия штата Калифорния



Соответствует уровню VI стандарта в отношении КПД для внешних источников питания



Ограничение уровня влажности



См. инструкции по эксплуатации



Оборудование II класса



Использовать в помещении



Защищенный от брызг (адаптеры питания моделей 9683, 9684, 9685)



Не используйте повторно!



Хранить в сухом месте



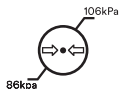
Утилизация литий-ионных аккумуляторных батарей вместе с бытовыми отходами запрещена



Импульсный источник электропитания



Соответствует уровню V стандарта в отношении КПД для внешних источников питания



Ограничение атмосферного давления



Дата производства

Steril Değil

Ürün Tanımı

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, tıraş sistemi gövdesi, kablolu ve yuvalı şarj aleti (REF9682*) ve tek kullanımlık bıçak düzeneğinden (REF9680) oluşan kablosuz, şarj edilebilir, pille çalışan bir tıraş sistemidir. *9683, 9684, 9685 ve 9686-Ek Kablolu ve Yuvalı Şarj Aletleri

Kullanım Amaçları

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, tüylerin kesilmesinin gerektiği herhangi bir tıbbi prosedür için hazırlanan hastalarda ıslak veya kuru vücut tüylerinin ve baş bölgesi kıllarının kesilmesi için tasarlanmıştır. Hastane, klinik, ayakta cerrahi merkezi veya diğer tıp kuruluşlarında kullanıma yöneliktir. Evde kullanım için değildir.

Uyarı ifadelerinin açıklaması

UYARI: Önlenmemesi durumunda ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT: Önlenmemesi durumunda hafif veya orta dereceli yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

Önlenmemesi halinde ciddi yaralanma veya ölüm ve/veya mal zararı ile sonuçlanabilen yangın ve patlama ile ilgili riskleri azaltma amaçlı UYARI ifadesi:

- Aerosol (sprey) ürünleri, hava ile yanıcı anestezi karışımı, nazal veya maske tipleri dışında nitroz oksit veya oksijen uygulayan ekipmanın kullanılmakta olduğu yerlerde tıraş sistemini çalıştırmayın.
- Acil Tıp Teknisyenleri (ATT'ler), kıyafetine benzin, akaryakıt, çözücüler vb. gibi yanıcı solüsyonlar buluşmuş olan bir hastada tıraş sistemini kullanmamalıdır.
- Yanıcı alkol veya benzer temizlik solüsyonu yakınlarında kullanmaktan kaçının. Tıraş sistemini temizlemek için alkol kullanırsanız, aleti kablolu şarj yuvasına takmadan veya tıraş sistemini çalıştırmadan önce, tıraş sistemi ve çevresindeki bölgenin havalandırılıp gazlardan arındırılmasını sağlayın.

Kaçınılması halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilen tehlikeli voltajla ilgili riskleri azaltma amaçlı UYARI ifadesi:

- Islak ellerle kablolu ve yuvalı şarj aletini bir elektrik prizine takmaya veya bir elektrik prizinden çıkarmaya çalışmayın.
- Temizlemeden önce yuvalı şarj aleti kablosunu prizden çıkarın.
- Kablolu ve yuvalı şarj aletini, küvetin veya lavabonun içine düşebileceği bir yere koymayın veya böyle bir yerde saklamayın.
- Su veya diğer solüsyonlara düşmüş veya batmış bir kablolu ve yuvalı şarj aletini kullanılır hale getirmeye çalışmayın. Fişini derhal duvar prizinden çekin.
- Yuvalı şarj aletinde hasarlı bir kablo veya priz mevcutsa, gerektiği şekilde çalışmıyorsa, düşürülmüş veya hasar görmüşse veya şarj aleti suya düşürülmüşse, tıraş sistemini asla şarj etmeyin.
- Patlayabileceği veya toksik maddeler salılabileceği için, pil takımını imha ederken ateşe atmayın veya tahrip etmeyin.
- Yanıklara neden olabileceği için, pil temas noktalarını metal veya iletken parça ile paralel bağlayarak kısa devre yaptırmayın.
- Pil takımını değiştirme girişiminde bulunmayın. Bu durum, yangın veya elektrik çarpması ile sonuçlanabilir.
- Tıraş sistemini hastanın 1,5 metre (4,9 feet) yakınında şarj etmeyin.
- Su yanında şarj etmeyin.

Kaçınılmaması halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilen çapraz kontaminasyon ile ilgili riskleri azaltma amaçlı UYARI ifadesi:

- Tıraş bıçaklarını tekrar kullanmayın. Yalnızca tek bir hastada kullanıma yöneliktir.
- Hastalar arasında, tıraş sistemi gövdesini her zaman temizleyin.

Önlenmemesi halinde minör veya orta dereceli yaralanma ve/veya mal zararı ile sonuçlanabilen, yangın ve tehlikeli voltaj ile ilgili riskleri azaltma amaçlı DİKKAT ifadesi:

- Tıraş sistemi gövdesini, kablolu ve yuvalı şarj aletini veya bıçak düzeneğini sterilize etmeyin.
- Sadece üretici tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
- Tıraş sistemi ve kablolu yuvalı şarj aletini daima nemsiz bir alanda saklayın.
- Tıraş sistemi içindeki pili değiştirmeye çalışmayın.
- Cihazın dahili bileşenlerine müdahale etmeyin. Bu cihazın içinde kullanıcı tarafından müdahale edilebilir parçalar yoktur.
- Tıraş sistemini dış mekanlarda şarj etmeyin.
- Kablolu ve yuvalı şarj aletini ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Uygun priz voltajı için yuvalı şarj aleti kablosu üzerindeki anma değerleri plakasına bakın.
- Bu cihaz Elektromanyetik Parazite (EMI) neden olabilir. Böyle bir durumun meydana gelmesi halinde, ürünü etkilenen cihazdan ayırın.
- Belirtilenlerin dışındaki aksesuarların kullanımı, tıraş sisteminde emisyonların artmasına veya bağışıklığın azalmasına neden olabilir.
- Tıraş sistemini, 15 cm'den daha derin veya 15 dakikadan daha uzun süre su veya başka bir solüsyon içine sokmayın.
- Tıraş sistemini kullanım süresi boyunca sökmeyin. Bu, tıraş sisteminin su geçirmez yapısını etkileyebilir.

Önlenmemesi halinde, minör veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilen çevresel kirlenme ile ilgili riski azaltma amaçlı DİKKAT ifadesi:

- Ürün ömrünün sonunda, tüm bileşenleri resmi düzenlemelere uygun olarak atın.
- Pilleri gerektiği şekilde, yerel gerekliliklere, ülke ve/veya hükümet gerekliliklerine uygun olarak atın.
- Cihazın dahili bileşenlerine müdahale etmeyin. Bu cihazın içinde kullanıcı tarafından müdahale edilebilir parçalar yoktur.

Önlenmemesi halinde, minör veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilen cilt sıyrıkları ve lasyonlar ile ilgili riskleri azaltma amaçlı DİKKAT ifadesi:

- Tıraş sistemini hasarlı veya kırık tıraş bıçakları ile kullanmayın.
- Eğimli bir şekilde tıraş etmeyin; bu teknik hastanın cildine zarar verebilir.

Önlenmemesi halinde, minör veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilen yanık riskini azaltma amaçlı DİKKAT ifadesi:

- Uzun süreli kullanımın ardından bıçak ısısı 50°C'ye (122°F) ulaşabilir.
- Bıçağı cilt üzerinde bir saniyeden daha uzun süreyle aynı konumda tutmayın.
- >30°C ila 35°C aralığındaki sıcaklıklarda kullanırken 30 dakika açık ve ardından 20 dakika kapalı görev döngüsü kullanın.

Kullanıcının Sorumluluğu

Bu cihazı sadece sağlık hizmeti çalışanları veya diğer eğitim almış kişiler kullanmalıdır.

Sağlık hizmeti çalışanı, bu belgenin “Tıraş Sistemini Kullanmak İçin” kısmına uymalıdır. Şunları içeren ek eğitim kaynakları mevcuttur: çevrimiçi eğitim videoları, Tıraş Sistemi Becerilerini Değerlendirme formu ve yüz yüze klinik destek. Daha fazla bilgi için 3M ile iletişime geçin.

Ürünün kullanılacağı konfigürasyonda normal çalıştığını doğrulamak için ürünü izleyin; tüm mobil acil servis (EMS) ortamlarında güvenli kullanımı açısından test edilmemiştir.

Garantiler/3M'in Sorumluluğu

Sınırlı Garanti

Bu garanti, aşağıda belirtilmedikçe, açık veya zımni diğer başka bir garantinin yerine geçer: 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, malzeme veya işçilik açısından tüm kusurlara karşı, satın alınma tarihinden itibaren 2 yıl süresince garantilidir. Cerrahi tıraş sisteminin garanti süresi içinde kusurlu olduğu belirlenirse, sistem 3M tarafından ücretsiz olarak değiştirilir. ABD'de, yerel 3M Satış Temsilciniz veya 3M Sağlık Hizmetleri Destek Hattı – 1 800 228.3957 ile iletişime geçin. Destek Hattı ekibi, Pazartesi'den Cuma'ya, 07:00'dan 18:00'a kadar hazır durumdadır. Mesai saatlerinden sonra, bir sesli mesaj sistemi ürün şikayet bilgilerinizi alır. Uluslararası müşteriler, lütfen gerekli gönderi etiketleri ve ambalaj listesi için yerel 3M Bayisi ile iletişime geçin. Lütfen geri gönderilen parçaya arızanın bir açıklamasını ekleyin.

Bu garanti yanlış kullanım, ihmal, kaza, kötüye kullanım veya değişiklik, 3M dışında herhangi biri tarafından parçaların modifikasyonu veya 3M tarafından üretilmeyen herhangi bir aksesuarın eklenmesi ya da cerrahi tıraş sisteminin bu talimat ekinde belirtilmeyen akım veya voltaj ile kullanımından kaynaklanan hasarı kapsamaz. Garanti süresinin ardından yapılan değiştirmeler, isteğe bağlı mevcut olan oranlar üzerinden gerçekleştirilir ve fiyatlandırılır.

KİŞİSEL YARALANMA DIŞINDA 3M, BU ÜRÜNÜN KULLANIM, YANLIŞ KULLANIM VEYA KULLANILAMAMASINDAN KAYNAKLANAN, DOĞRUDAN, DOLAYLI VEYA ARIZİ, HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN SORUMLU DEĞİLDİR. Tüm zımni garantiler, ilk satın alınma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle sınırlıdır.

Bu garanti Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Müşteriler temel haklarına dayanabilir.

Kullanım Yönergeleri

Tıraş Sistemi Gövdesine Tek Kullanımlık Bir Bıçak Takmak İçin:

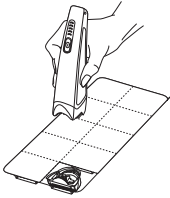
ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesinin OFF (Kapalı) konumunda olduğundan emin olun. Tıraş bıçağı düzeneğinin bulunduğu şeffaf kılıfa ait kapağı çıkardıktan sonra, tıraş sistemi gövdesini, bıçak düzeneğine dokunmadan tıraş sistemi bıçak düzeneği üzerinde tutun (a). Yeni tıraş sistemi bıçak düzeneğini yerine oturuncaya kadar kaydırın (b).

Tıraş Sistemini Kullanmak İçin:

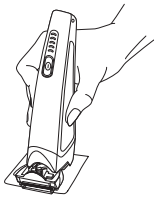
Hastanın cildi temiz olmalıdır. Tıraş sistemini açmak için, tıraş sistemindeki LED pil göstergesi üzerinde bulunan ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesini ON (Açık) konumuna itmeniz yeterlidir. Güç göstergesi, ilgili pil kapasitesine bağlı olarak yanar (c).

LED Pil Göstergesi İşletimi

Üstteki üç LED ışık göstergesi yeşil, alttaki ikisi sarı yanar. Bu göstergeler pil kapasitesini gösterir. Aşağıdaki (d) şekline bakın. NOT: Pil seviyesi düşük olduğunda, en alttaki LED yanıp söner ve yeniden şarj etmenin gerektiğine işaret eder. LED'ler aynı zamanda, yanıp söner tıraş sisteminin şarj istasyonunda iken şarj olduğunu gösterir. Şarj seviyesi, o anda yanıp sönen ışık ile belirlenebilir.



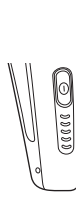
a.



b.



c.

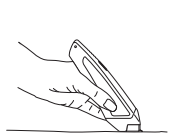


d.

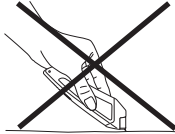
Şarj Yüzdesi:

YEŞİL	%80-100
YEŞİL	%60-80
YEŞİL	%40-60
SARI	%20-40
SARI	%0-20

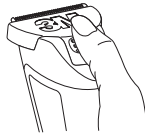
Tıraş bıçağı düzeneğini, hastanın cildine doğru düz veya hafif açı ile tutarak, kısa, hafif dokunuşlar ile kullanın (e). En iyi sonuçlar için, kılın büyüme yönüne zıt olarak tıraş edin. Eğimli alanlar için, cildi tıraş ederken sıkı bir şekilde gerdirin. Tıraş sisteminin tutmanın çeşitli yolları vardır. Tıraş sistemi bıçak düzeneğini, cilde doğru düz veya hafif bir açı ile tutmanıza izin veren en rahat tekniği belirleyin. Bu teknik, itme veya çekme hareketi ile gerçekleştirilebilir. Tıraş sisteminin cilt üzerinde asla yan yatırmayın (f).



e.



f.



g.

Tek Kullanımlık Bıçağı Değiştirmek İçin:

ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesini OFF (Kapalı) konumuna itin. Tıraş sistemi gövdesini bir elinizde tutun. Tıraş sisteminin, bıçak aşağıya doğru bakacak şekilde uygun bir atık kabı üzerine getirin. Bıçağı tıraş sistemi gövdesinden atık kabına itmek için, başparmağınızla bıçak serbest bırakma düğmesine basın (g).

NOT: Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu azaltmak için her kullanımdan sonra tıraş sistemi bıçak düzeneğini çıkarın ve uygun şekilde atın.

Tıraş Sistemi Gövdesinin Bakımı ve Temizlenmesi:

Tıraş sistemi gövdesinin dış tarafı, dayanıklı plastikten yapılmıştır ve su geçirmezdir. Az miktarda alkol, dezenfektan veya sıvı deterjan solüsyonu içeren nemli bir bez ile silinebilir. Aynı zamanda musluk suyu altında temizlenebilir veya yüksek düzey bir dezenfektan solüsyonu içine sokulabilir. Temizlikte kullanım için onaylanmış kimyasallar, %70 alkol, %2 çamaşır suyu, Alkali Glutaraldehit, Kuaterner amonyum klorür veya Chlor-clean solüsyonudur. Tıraş sisteminin yuvalı şarj aletine yerleştirmeden veya tekrar kullanmadan önce tam olarak kurumasına izin verin.

Tıraş sistemi gövdesini veya bıçak düzeneğini sterilize etmeyin.

9681 Pille Çalışan Tıraş Sisteminin Şarj Edilmesi:

Tıraş sistemini şarj etmek için:

1. ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesini OFF (Kapalı) konumuna itin.
2. Tıraş sistemi ve şarj aleti temas noktalarının temiz, kıl ve diğer kontaminantlardan arındırılmış olduğundan emin olun ve tıraş sistemini yuvalı şarj aletine yeniden takmadan önce tıraş sistemi gövdesini temizleyin.
3. Kablonun sıkışıp bükülmediğinden emin olun ve yuvalı şarj aleti kablosunu uygun bir elektrik prizine bağlayın.
4. 9681 tıraş sisteminin tam olarak şarj olduğundan emin olmak için ilk kullanımından önce ve daha sonraki her kullanımından sonra sistemi 3 saat süresince prize takın.
5. Kullanımlar arasında tıraş sistemi gövdesini yuvalı şarj aletinde bırakmanızı öneririz. Fazla şarj edilme olasılığı yoktur.
 - Standart tesis AC prizinde ve standart ambulans AC prizinde şarj olduğu test edilmiştir (yani tam ve modifiye sinüs dalgası 120/240 VAC).

Saklama/Raf Ömrü/İmha

Saklama ve taşıma koşulları: -20°C ila 45°C; <%75 BN, 86 ila 106 kPa

Çalışma koşulları: %30 ila %75 BN, 70 ila 106 kPa

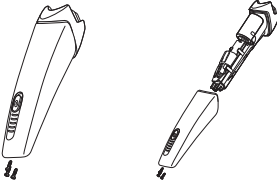
0°C ila 29°C: görev döngüsü yok

>30°C ila 35°C: 30 dakika açık ve ardından 20 dakika kapalı görev döngüsü kullanımı

9681 Pil Takımının Çıkarılması

Tıraş sistemi gövdesi, değiştirilmek üzere tasarlanmamış geri dönüşümlü Lityum İyon (Li-Ion) piller içerir. Şarj edilebilir tıraş sisteminin kullanım süresi bittiğinde, pil takımı tıraş sisteminden çıkarılmalı ve yerel, ülke ve/veya hükümet gerekliliklerine göre uygun şekilde geri dönüştürülmeli veya atılmalıdır. Lityum iyon pillerin kentsel katı atık olarak atılması yasaktır.

Aşağıdaki prosedür, uygun atma işlemi amacıyla, pil takımının çıkarılmasını tarif etmektedir. Pil takımı çıkarıldıktan sonra tıraş sistemini atın.



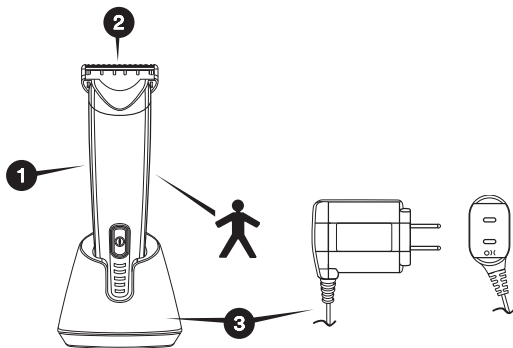
h.

i.

1. ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesinin OFF (Kapalı) konumunda olduğundan emin olun.
2. Tek kullanımlık tıraş bıçağı düzeneğini çıkarın.
3. Tıraş sistemini ve ellerinizi iyice kurutun.
4. Üç dış gövde vidasını çıkarın (h).
5. Üst ve alt dış gövdeyi, en üst kısmı dışında çekin veya çıkarın (i).
6. Motor ve pil takımını çıkarın.
7. Lityum-iyon pili düzenekten çıkarın.
8. Pil takımının geri dönüşümünü sağlayın veya uygun şekilde atın.

Tedarik şekli

Bileşenler/Aksesuarlar



1. 9681 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi
2. 9680 3M™ Tıraş Sistemi Bıçak Düzeneği
3. 9682 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (A Tipi Fiş)*
9683 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (C Tipi Fiş)
9684 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (G Tipi Fiş)
9685 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (I Tipi Fiş)
9686 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (I Tipi Fiş, yalnızca Arjantin)

*CE İşareti Yoktur

Not: 9680 3M™ Tıraş Sistemi Bıçak Düzeneği, 9681 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi'nde kullanılabilen tek uygun bıçaktır.

9681 Tıraş Sistemi Özellikleri

Motor Voltajı:	3,6 volt DC
Yüksüz akım:	maks. 1,0 amp
Tam yüklü akım:	maks. 1,3 amp
RPM:	5500-6500
Güç Adaptörleri Şarj Devreleri:	Tüm güç adaptörleri/şarj devreleri 100-240 VAC, 50-60 Hz'tir.
Şarj Süresi:	4 saat
Pil Çalıştırma Süresi:	120 dakika
Pil:	Lityum-İyon (Li-iyon)
Tıraş Sistemi Ağırlığı (bıçakla birlikte):	180 gram (6,7 ons)
Tıraş Sistemi Boyutları (bıçakla birlikte):	15,5 cm (6,1 inç) Uzunluk 4,3 cm (1,69 inç) Çap

CİHAZ IEC 60601-1 BASKI 3.1 (TIBBİ – TEMEL GÜVENLİK VE TEMEL PERFORMANS İÇİN GENEL GEREKLİLİKLER) VE IEC-60601-1-2 BASKI 3 VE 4 (TAMAMLAYICI STANDART-ELEKTROMANYETİK PARAZİTLER) UYARINCA TEST EDİLMİŞTİR

Bu cihaz, 93/42/EEC Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi ile uyumludur.

ELEKTROMANYETİK ORTAM KILAVUZU

ELEKTROMANYETİK EMİSYON

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için tasarlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, sistemin böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.		
Emisyon Testi	Uyumluluk Seviyesi	Elektromanyetik Ortam – Kılavuz
RF Emisyonları CISPR 11	Grup 1	Model 9681, RF Enerjisini yalnızca dahili çalışması için kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki bir elektronik ekipmanda herhangi bir parazite yol açması beklenmez.
RF Emisyonları CISPR 11	Sınıf B	3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi Model 9681, meskenler ve mesken amaçlı kullanılan binaları besleyen genel düşük gerilimli güç kaynağı ağına doğrudan bağlı olanlar gibi tüm yerleşimlerde kullanım için uygundur.
Harmonik IEC 61000-3-2	Sınıf A	
Titreşim IEC 61000-3-3	Yok	

ELEKTROMANYETİK ORTAM KILAVUZU

PARAZİTE KARŞI BAĞIŞIKLIK

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için tasarlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, sistemin böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.

Bağışıklık testi	IEC 60601-1-2 Test seviyesi	Uyumluluk seviyesi	Elektromanyetik ortam kılavuzu
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontak ± 15 kV hava	± 8 kV kontak ±15 kV hava	Zemin tahta, beton ya da seramik döşeme olmalıdır. Eğer zemin sentetik bir malzemeyle kaplanmışsa, bağl nem en az %30 olmalıdır.
Elektriksel hızlı geçiş/patlama IEC 61000-4-4	± 2 kV besleme hatları için ± 1 kV giriş/çıkış hatları için	± 2 kV besleme hatları için Giriş/çıkış hatları için geçerli değil	
Gerilim darbesi IEC 61000-4-5	± 1 kV diferansiyel mod ± 2 kV ortak mod	± 1 kV diferansiyel mod ± 2 kV ortak mod	
Güç frekansı (50/60 Hz) manyetik alanı IEC 61000-4-8	30 A/m	3 A/m	Güç frekansı manyetik alanları, tipik bir ticari manyetik alan ya da hastane ortamdaki tipik bir yerin karakteristik seviyelerinde olmalıdır.
Güç besleme hatları üzerindeki voltaj düşmeleri, kısa süreli kesilmeler ve voltajdaki değişkenlikler IEC 61000-4-11	< %5 U_T (U_T 'de > %95 düşüş) 0,5 döngü için %40 U_T (U_T 'de %60 düşüş) 5 döngü için %70 U_T (U_T 'de %30 düşüş) 25 döngü için < %5 U_T (U_T 'de > %95 düşüş) 5 saniye için	Geçerli değil	

Kılavuz ve Üretici Beyanı - Emisyonlar

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için tasarlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, sistemin böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.

ELEKTROMANYETİK ORTAM KILAVUZU

PARAZİTE KARŞI BAĞIŞIKLIK

Bağışıklık testi	IEC 60601-1-2 Test Seviyesi	Uyumluluk seviyesi	Elektromanyetik ortam kılavuzu
İletilen RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz ila 80 MHz	Geçerli değil	Portatif ve mobil RF iletişim cihazları, kablolar dahil olmak üzere Model 9681'in herhangi bir parçasına, vericinin frekansı için geçerli olan denklem ile hesaplanan önerilen ayırım mesafesinden daha yakın kullanılmamalıdır. Önerilen ayırım mesafesi: $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz ila 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz ila 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz ila 2,7 GHz burada P, verici üreticisine göre vericinin Watt (W) cinsinden maksimum çıkış gücü ve d, metre (m) cinsinden önerilen ayırım mesafesidir. Elektromanyetik saha testi ile belirlendiği gibi, sabit RF vericilerden kaynaklanan alan kuvvetleri, ^a her frekans aralığındaki uyum seviyesinden az olmalıdır ^b Aşağıdaki sembolle işaretlenmiş ekipman yakınlarında parazit oluşabilir: 
Yayılan RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ila 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz ila 2,7 GHz	

Telsiz telefonların (cep/kablosuz) ve kara mobil telsizlerinin baz istasyonları, amatör telsizler, AM ve FM radyo yayınları ve TV yayınları gibi sabit vericilerin alan kuvvetleri teorik olarak tam bir kesinlikle tahmin edilemez. Sabit RF vericilerinden kaynaklanan elektromanyetik ortamı değerlendirmek için, bir elektromanyetik saha testi yapılması düşünülmelidir. Model 9681'in kullanıldığı konumda ölçülen alan kuvveti geçerli RF uygunluk seviyesinin üstündeyse normal çalıştığını doğrulamak için Model 9681'in gözlenmesi gerekir. Eğer anormal bir performans tespit edilirse, Model 9681'in yerini veya yönünü değiştirmek gibi ek önlemler gerekebilir.

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681 İçin Önerilen Ayrım Mesafeleri

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, yayılan bozulmaların kontrol edildiği elektromanyetik ortamda kullanım için tasarlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, iletişim ekipmanının maksimum çıkış gücüne göre, aşağıda önerildiği gibi, taşınabilir ve mobil RF İletişim Ekipmanı ile 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681 arasında minimum uzaklık sürdürülerek elektromanyetik girişimi önlemeye yardımcı olabilir.

Taşınabilir ve Mobil RF İletişim Ekipmanı ile 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi Model 9681 Arasında Önerilen Ayrım Mesafeleri			
Vericinin nominal maksimum çıkış gücü, P [W]	Vericilerin frekansına göre ayrım mesafesi, d [m]		
	150 kHz ila 80 MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	80 MHz ila 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz ila 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Maksimum çıkış gücü yukarıda tanımlanmamış olan vericiler için, metre (m) cinsinden önerilen ayrım mesafesi d, vericinin frekansı için kullanılan denklem yardımıyla hesaplanabilir. Burada P, verici üreticisine göre Watt (W) cinsinden vericinin maksimum çıkış gücüdür.			
NOT 1 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığının ayrım mesafesi geçerlidir.			
NOT 2 Bu kılavuzlar her durumda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılma yapıları, nesneler ve insanlardan kaynaklanan soğurma ve yansımadan etkilenir.			

Daha fazla bilgi için, bölge 3M temsilcinizle iletişime geçin veya 3M.com adresinden bizimle iletişime geçip ülkenizi seçin.

Sembollerin Açıklaması:



Dikkat – Kullanım Talimatlarına Bakın



Kullanım Talimatlarına Başvurun



Cihaz Düğmesi “ON” (Açık), Cihaz Düğmesi “OFF” (Kapalı)



Sınıf II Cihaz



B Tipi Tatbiki Parça



İç Mekanlarda Kullanın



Arıza Güvenceli Dönüştürücü



Su Sıçramasına Karşı Korumalı (güç adaptörü modelleri 9683, 9684, 9685)



Doğru Akım



Yeniden Kullanmayın



Steril Değil



Kuru Tutun



Sıcaklık Sınırlaması



Lityum iyon pillerin kentsel katı atık olarak atılması yasaktır.



Yerel, ülke ve/veya hükümet gerekliliklerine uygun olarak geri dönüşümünü sağlayın.



Anahtarlamalı güç kaynağı



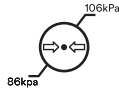
Kaliforniya Enerji Komisyonu



Harici güç kaynakları için Seviye V Verimlilik Standardı uyumlu



Harici güç kaynakları için Seviye VI Verimlilik Standardı uyumlu



Atmosfer basıncı sınırı



Nem sınırı



Üretim Tarihi



Made in China for

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
3M.com/Medical

Cat. No. 9680, 9681

© 2018, 3M. All rights reserved.

3M is a trademark of 3M.

Used under license in Canada.

 Issue Date: 2018-09



3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany



Intertek



34-8723-0741-7